



*Segun Veterinario,  
Ricardo Contreras*  
“Racismo den ser  
humano ta mesun  
malo cu racismo  
den animalnan”

**Les a A5**



*Entrevista cu hoben,  
Ginelly Quandt*  
“Tempo pa Click”:  
Un proyecto di  
inclusion social den  
Rancho

**Les a A2**

# BON DIA *Aruba*

Dialuna 18 di Januari 2016 [www.bondia.com](http://www.bondia.com) Email: [noticia@bondia.com](mailto:noticia@bondia.com) Tel: 582-7800 Fax: 582-7044 1,50 Florin



*Wim Willems*  
**No ta facil  
pa  
implementa  
regla di  
decibel**

**Les a A3**

Venezolanonan pro defensa di nan  
“simbolo patrio”



**ORANJESTAD –** E reaccion di e simpatisantenan Chavista riba e echo cu presidente di Asamblea Nacional di Venezuela, sr. Henry Ramos a kita e cuadranan di Simon Bolivar y ex Presidente Hugo Chavez fei e palacio legislativo, tambe a wordo sinti na Aruba.

Diasabra mainta riba Plaza Simon Bolivar, fundacion Bolivariano “Toda Vida Venezue-

la” a expresa nan disgusto pro defensa di loke nan ta considera como “simbolo patrio”. E acto aki a conta cu presencia di e Consul di Venezuela na Aruba, sr. Alirio Mendoza. Den e actividad aki, un grupo di Venezolano residencia na Aruba a defende e beneficianan y logro di e “Revolucion Bolivariano”. Nan ta considera cu e revolucion aki a wordo ataca di forma inclemente pa factornan di ultra derecha nacional y internacional. □

**Sendy Loefstop y Mary-Jane Vrolijk a gana Tumberito**

Ayera nochi na Entertainment Center a tuma luga e festival di Tumberito 2016. Den e categoria Infantil, Sendy Loefstop a bay cu a corona y den e categoria Hubenil, Mary-Jane Vrolijk a keda a resulta e ganador. Den e proximo edicion di Bon Dia Aruba, lo publica e resultado completo hunto cu imagennan di e festival di Tumberito.



## Editorial

*Un biyon pa drecha refinaria...*  
**Y nos mester fia, atrobe?**

**Les a A4**

*Muzaninn  
Wever*  
**Tin  
proposicion  
pa un ley  
pero no sa  
unda  
esaki ta**

**Les a A3**





## Pronostico di tempo

**Tempo:**  
Parcialmente nubia cu un awasero pasahero

Temperatura maximo 30 grado Celsius y temperatura minimo 24 grado Celsius.

Solo lo baha awe nochi 06:35 pm y lo sali mañan mainta 07:06 am.

**Biento:**  
For di direccion oost y modera te basta fuerte; forsa 3 te 5 (12 te 39 km/ora, 7 te 21 nudo)  
posiblemente fuerte den rafaga; forsa 6 (40 te 50 km/ora, 22 te 27 nudo).

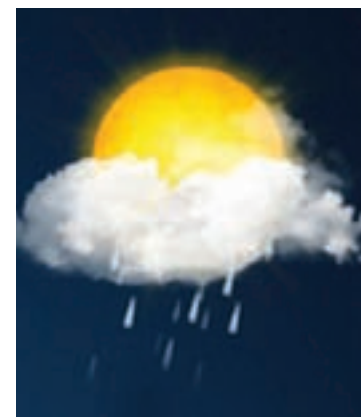
**Situacion general:**  
Aire humedo den nivelnan

mas abou di atmosfera lo pone cu tin bes mas nubia lo pasa  
riba nos region. Principalmente den oranan di mainta di dialuna tin chens pa un yobida isola y pasahero.

**Condicion di lama:**  
Olanan di lama lo ta for di direccion oost noordoost cu

haltura di 3 te 5 pia.  
Temperatura di superficie di lama 26 grado Celsius.

**Prospecto di tempo pa comienso di siman:**  
Parcialmente nubia cu chens pa un yobida pasahero. Biento ta keda modera, tin bes basta fuerte te posiblemente fuerte den rafaga. ☐



*Entrevista cu hoben, Ginelly Quandt*

## “Tempo pa Click”: Un proyecto di inclusion social den Rancho



**ORANJESTAD – Ginelly Quandt ta un hoben di 26 aña cu ta carga e fam di un di e famia mas tradicional di Rancho. E tambe ta un Rancho orguyoso masha comprometi cu su barío y cu su hendenan, especialmente cu e generacion nobo. E ta forma parti di e proyecto “Tempo pa Click” cu fundacion Rancho a organisa y cu awe pa 6’or atardi ta habri su exposicion na Biblioteca Nacional Aruba su sede na Playa. E fundacion aki semper ta traha pa conservacion y cultura di e barío di Rancho.**

### Proyecto

Ginelly ta un boluntario cu a duna su asistencia fei di principio te final na e proyecto aki cu a conta cu e participacion specialmente di muchanan y hobennan di Rancho. Pa me-

dio di un camara nan a capta e diferente cara di e barío aki. Un barío di e mas bieu na Aruba cu un rikesa historico, cultural y arkitectonico grandi, pero cu tambe ta confronta un problematica social grandi.

Sin pretende di cay den spera negativo di e barío, pero como hoben tambe di Rancho, Ginelly ta kere cu mester bin cu programa continuo den Rancho pa evita cu e muchanan di e barío, despues di scol ta subi riba caya. P’esey e ta sostene e proyectonan cu fundacion Rancho tin programa pa 2016. “Nos kier pa nan bin cerca nos. Nos tin proyectonan, nos tin cos pa haci. No solamente den fotografia, nos tin arte y tur otro actividad relaciona cu arte...”, el a bisa na Bon Dia Aruba. E hoben boluntario aki tin e

arte di saca potret como un hobby. El a compromete su mes cu e proyecto aki, ya cu e ta haya cu e intencion pa tras di esaki ta importante. E tin di haber riba kico ta e nificacion pa e barío. E ta haya relevante cu e mesun hende cu ta bibando den e barío lo por bin cu su propio nificacion pa medio di potretnan.

### No tabata facil

El a bisa cu berdaderamente e proyecto aki a envolvi muchanan y hobennan di Rancho... pero no tabata facil. Nan a yega di confronta problema, un di e problema tabata ta cu nan a haci hopi esfuerço pa hala atencion di e muchanan di Rancho. “Nan ta muchanan cu principalmente ta ariba caya, pero nos kier pa nan bin. Nan a wak cu nos tin proyecto pa nan”, el a bisa. Ginelly a bisa cu tabata dificil pa haya mucha di Rancho mes, pero nan a insisti te hasta bay riba caya y stimula nan pa forma parti di e proyecto aki, esta Tempo pa Click. Un proyecto cu ta bay mas leu cu un simpel click di e camara, sino cu ta evita cu e muchanan aki lo por cay den



nan ta confronta problema social, ya sea cu nan ta bin fei di famia disfuncional. “Mama y tata no tin contacto cu nos, pero nos sinembargo inclui e muchanan pa bin y wak pa nos tin algo pa nan”, Ginelly a bisa.

### Rancho

Esaki ta loke e fundacion Rancho su meta ta pa 2016. Esta organisa actividad y proyecto atractivo y sano pa e hobennan di e barío aki afecta entre otro pa e problematica di droga. E hoben

tonan di inclusion social den barío di Rancho, e fundacion cu ta carga e mesun nomber aki, mester di fondo. Esaki ta otro reto di fundacion Rancho pa 2016, pa proyecto manera Tempo pa Click lo por sobrevivir nan mester di un fondo di 15 mil florin pa cubri tur e gastonan envolvi.

Rancho ta un barío masha singular cu caracteristico propio, identidad propio y te hasta cu un personalidad propio. Tur e aspecto aki lo



mal caminda. E prome grupo tabata mucha te edad di 12 aña; y despues nan a bay pa e siguiente grupo di hoben entre 12 pa 18 aña. Te hasta hende grandi tambe a keda envolvi den e proyecto aki cu ta uno di inclusion social. Mayoria di

Quandt a bisa cu e fundacion ta habri pa nan y asina nan lo por participa den tur nan proyectonan. Nan lo bin entre otro cu tayernan di trabou di boto miniatura, un tradicion cu nan no kier pa e bay perdi. Pero pa mantene proyec-

wordo observa den e expo di potret cu lo keda habri awe na Biblioteca Nacional Aruba su sede na Playa. Na final, Ginelly a bisa cu tur e trabou di e participantenan di e proyecto aki ta wordo exhibi den e expo “Tempo pa Click”. ☐



Muzaninn Wever

## Tin proposicion pa un ley pero no sa unda esaki ta



ORANJESTAD - Quota Club mes ta organiza eventonan pa cu conscientisa cuida di oido henter aña. Nan ta bishita scolnan pa asina papia cu muchanan. Durante e charlanan na scol nan ta siña e muchanan e importancia pa cuida no solamente nan oido pero tambe cu e muchanan por conscientisa adulonan. Nan ta busca diferente manera pa conscientisa personanan pa cuida nan oido, pero no ta solamente esey nan ta percura. Tin recomendacion pa cuanto e decibel porta, pero esaki

ainda no a wordo trata.

Aparte cu nan tin actividadnan hopi grandi, nan tin hopi actividad di servicio, examina horea. Esaki ta pone cu nan tin cu parti e aña un tiki. Nan tin cierto momento grandi pa trata e parti di oido, di otro banda nan ta dedica na e parti social di pueblo, e president di Quota Club Sra. Muzaninn Wever a bisa Bon Dia Aruba.

Pa loke ta e zonido durante carnaval a pidi pa mantene e zonido na cierto decibel, den e caso esaki ta 95. Pero durante otro eventonan no tin un exigencia pa con duro e zonido mester ta.

Pero segun Sra. Wever, loke cu tin aworaki ta recomendacionnan di cuanto decibel zonidonan por ta. Pero no tin un ley cu actualmente cuanto e decibel e zonido mester ta, niun hende por wordo obliga pa mantene nan mes na cierto decibel.

A puntra Sra. Wever si ta bon pa bin cu un ley cu ta obliga e organisadonan pa mantene e zonido na cierto decibel. “Naturalmente ora cu bo no ta haci algo boluntariamente despues cu tin hopi recomendacion, e ora e siguiente stap ta e forsa di ley,” el a bisa

Bon Dia Aruba.

**Papia cu minister**

A puntra si nan a acerca minister riba e asunto aki pa asina yega na un solucion, pero tambe si a sinta cu departamento di Salubridad Publico. Pa hopi aña caba Quota Club tin den e buskeda pa bin cu un forsa pa baha e decibel pa comunidad. Esaki ta un proyecto di hopi aña caba y nan ta compronde cu tin un proposicion pa un ley, pero esaki no a yega parlamento ainda of ta na e departamento di legislacion pa wordo presente.

**Bon cooperacion**

E cantidad di hende cu ta bibrando sordo ta creciendo, y pa cu esaki Quota Club ta percura pa traha hopi cerca cu e fundacion FEPO. “Quota tin un bon cooperacion cu nan.

Tur ora cu nos pidi nan pa asistencia, nan t’ey pa yuda Quota y Quota t’ey pa nan tambe,” Sra. Wever a indica. Tur ora nan ta traha hunto. Durante e evento di “Shatter Silence Week” nan ta ricibi un bon cooperacion di FEPO. E fundacion ta carga e evento mientras cu Quota ta percura pa duna e asistencia cu mester. “Nos no por keha di un cooperacion asina,” segun e

president na Bon Dia Aruba.

**Educa muchanan**

A puntra Quota Club si nan tin bista hunto cu FEPO si e problema ta mas grandi den mucha, hoben of hendenan grandi. Nan ta kere cu mucha ta siña di adulto. Hopi biaha por mira si e adulto ta bisa e mucha pa haci uzo di earplug, tin biaha mester forsa e mucha pa haci uzo di esaki. P’esey nan kier trata di drenta den e scolnan, educa e muchanan. Asina aki e muchanan tambe por educa e mayornan. Tin biaha mester draai om e situacion, pasobra si e mayornan no tin informacion, nan no sa of mayornan ta bon pasobra tempo cu e tabata chikito a scucha musica duro y nada a pasa, pero djis pasobra nada a pasa kiermen e no por pasa.

Djis pasobra un adulto a scucha e musica duro ora cu e tabata chikito, por ta e no ta ripara cu e horea, e oido a bay atras. Pa e motibo ey nan ta trata di dirigi nan campananan na e adulto, pero pa algun añanan caba nan ta atendiendo esaki na scol cu e muchanan. Esaki ta pa e muchanan tambe di nan banda tuma e iniciativa pa bisa e mayornan cu nan kier e earplugs. □

Wim Willems

## No ta facil pa implementa regla di decibel



ORANJESTAD - Director di Stichting Slechthorende Aruba (FEPO) Sr. Wim Willems ta contento cu e cooperacion cu e fundacion tin cu Quota Club. Pa e director esaki ta uno bon y nan ta wordo yama pidiendo pa participa den e charlanan cu ta wordo duna na scolnan unda cu por duna informacion riba e problema di bira sordo, di no cuida oido y e dificultad cu tin pa nan biba den comunidad. Pero ta trahando riba un concepto di ley pa

cu decibel, pero con pa implementa esaki mester pensa riba dje.

Quota Club a yama e fundacion puntrando si nan lo participa den e proyecto pa duna informacion na scolnan. Na momento cu nan haya invitacion pa haci presentacion na scol, nan ta mira ken por bay sea ta un representante di Quota of di FEPO. Segun Sr. Willems nan por bay henter aña na scolnan of instancia pa duna presentacion riba cuida di oido.

Ainda e decibel cu ta na 95 den carnaval ta basta halto. Pero ainda no tin un ley pa cu e decibel mester ta uno rasonabel. Ta ocupa pa traha un concepto pa adapta un cierto ley hunto cu departamento di Salubridad, y esaki ta casi cla. Pero awo e pregunta cu ta bin ta con por implementa esaki y esey ta un problema. Un zonido mester wordo midi y unda ta midi e zonido. Pa ley ta importante e distancia cu mester midi pa e decibel pero tambe ta importante na unda di haltura ta midi. Yen factor ta hunga un rol ora ta

trata e topico di decibel.

Tur cos mester wordo describi, na unda ta midi, con ta midi, ken ta midi, ki aparato ta midi. Nan ta ocupa e situacion di decibel y Sr. Willems ta kere cu nan ta casi cla. Pero tin cu pensa con ta implementa e ley si niun hende ta tene su mes na esaki no ta bale la pena.

**Ocupa cu campaña**

Henter aña Quota ta ocupa pa bisa hendenan cuida nan oido, pero nan enfoke principal ta carnaval y e evento di “Shatter Silence Week” cu ta tuma luga na september. Den e evento aki hendenan por yega eyan y controla nan oido por nada di cual FEPO ta organisa na esaki. Eigenlijk esaki ta e dos enfoke principal pero durante henter aña Quota tambe ta duna atencion na esaki.

**Reaccion positivo**

Na momento cu nan ta bishita e scolnan, ta mira cu e participacion di e muchanan ta uno positivo. Esaki ta bin pa motibo cu e presentacion ta wordo varia y e muchanan ta haya

esaki masha bon.

Ora cu ta mostra nan con e zonido ta y con e zonido ta na cierto distancia, e muchanan ta reacciona den un forma positivo. Pero loke Sr. Willems no sa si e muchanan ta haci uzo di e informacion cu ta wordo duna. Aunke cu nan ta tene charla pa muchanan, tin biaha nan sa tene charla pa adulto. Aña pasa Aruba Bank a organisa un charla di oido pa su empleadonan y despues di e charla, algun trahado di e banco nan oido a wordo getest.

**Musiconan mes ta admiti decibel ta halto**

Aña pasa durante e “Shatter Silence Week” e musico Claudius Phillips y un DJ a pasa na e evento pa controla nan oido. Pero e realidad ta cu masha tiki di e musiconan ta yega na e fundacion pa controla si nan oido ta bon ainda.

Durante e test a saca afo cu e musico su oido tabata aunke cu e tin hopi aña den e mundo di musica. Tin musico cu ta controla nan oido ta bisa cu e zonido ta mas duro cu 100 decibel durante henter e parada. □



**BON DIA** *Aruba*

**Editor**

Caribbean Speed Printers N.V.  
Aruba Bank N.V. Acc. #332668  
Caribbean Mercantile Bank N.V.  
Acc. #23951903  
RBC Royal Bank Acc. #1330772

**Hefe di Redaccion**

Jaime A. Mata

**Redactor Ehecutivo**

Zulaica Maduro  
Katherine Martinez

**Redaccion**

Benjamin Romero  
Nathalie Winterdaal  
Leo Maduro  
Nadien Philip  
Margarita Els  
Nicola Gonzalez  
Dino Tromp

**Ehecutivo di Benta**

Marijke Croes-Luidens  
Mark Gomes  
Elly Erasmus

**Diseño Grafico**

Michael Arends

**Aviso y Arte**

Sandra Loefstop  
Lando Rafael  
Gladis Palomino-Silva

**Administracion**

Xiomara Arends (Hefe)  
Mariette Engelhart  
Martha Arteta de Ariza

**Distribucion**

Jenny Kelly

**Coleccion**

Evelinda de Cuba - Tromp

**Pre Press**

Luis Fernando Arenas (Hefe)  
Pablo Libre

**Press**

Roland Schenker (Hefe)  
Omar Ramirez  
Martin Boekhoudt  
Yair Gambin  
Francis Dirks

**Colaboracion**

Sharina Henriquez  
NoticiaCla  
Associated Press  
Ret Karibense

**Afiliacion**

Sociedad Interamerica  
di Prensa (SIP)

**DIRECCION**

Weststraat #22  
Tel: 582-7800 / Fax: 582-7044  
email: [noticia@bondia.com](mailto:noticia@bondia.com)  
[aviso@bondia.com](mailto:aviso@bondia.com)  
**BON DIA ARUBA**

Ta un Corant redacta y imprimi na Aruba y ta obtenibel di Dialuna te cu Diasabra. Ningun contenido por wordo reproduci sin permiso di Editor. [www.bondia.com](http://www.bondia.com)

# Editorial



*Un biyon pa drecha refinaria...*

## Y nos mester fia, atrobe?

Na su yegada despues di otro biahe pa Houston, nos por a scucha un ministro encarga cu Asunto Economico y Energia riba un tono triunfante conta con fantastico e negociacionnan cu Citgo a bay.

El a conta cu trabaonan na e refinaria ta cuminsa pronto y cu e inversionnan lo abarca un suma di sigur un biyon dollar. Naturalmente e periodista cu ta haci e entrevista ta lubida di puntra ta ken ta bay pone e biyon ey riba mesa. Nos como pais ta bay fia? Pasobra un compania nobo, 100% propiedad di Pais Aruba, no ta haya niun cen fia, sin cu e pais ta para garantia. Otro biyon pa nos fia, y ningun hende ta puntra nada, pasobra oposicion tambe ta encanta un refinaria den operacion?

Pero ban purba descifra e 'business model' di cual nos ta papiando awor. Nos tin un refinaria bieu y incompleto, cu awor por produci producto intermedio so. Loke Citgo y PDVSA ta desea pa nos haci ta, haya/cumpra e refinaria di Valero, rehabilita e instalacionnan riba nos gasto, pa nan por uza esakinan pa procesa crudo, pa produci nafta, pa por transporta esaki pa Venezuela pa uza como diluyente pa e crudo pisa di Orinoco. Di e forma aki ta percura pa haya un crudo miho y cu si por bende riba Mercado internacional. Kico ta haci cu resto di e proceso na Aruba ta un pregunta riba cual nos no a mira un contesta ainda. En todo caso no ta bay tin produccion di otro productonan final cu Aruba mester, manera gasolin, diesel, jet fuel y kerosin. Tur eseynan lo mester keda cumpra y importa for di exterior.

Ta papia tambe di e cambio di fuel oil pa gas natural den forma likido (LNG) como combustibel den e proceso di destilacion. Esey ta un posibilidad di cual e rendabilidad ta depende di e volumen di consumo. Si esey no ta grandi bastante, e inversionnan haci den e instalacion di LNG no por ser paga riba un termino rasonabel. Un bentaha cu esaki por tin ta cu lo por laga WEB tambe cambia di heavy fuel oil pa LNG. Den un articulo di Reuters na December di 2013, unda a raporta encuanto e negociacion entre Valero y PDVSA e tempo ey, tabata papia di un start up di parti di e refinaria, cu uzo por ehemplo di un 'delayed coker' so. E pregunta ta awor si mester start up henter e planta pa probecha e maximo 'throughput' cu e tin, sino no ta

bale la pena mes cuminsa cu LNG. Y si no ta cambia pa LNG, e storia di un refinaria 'berde', si acaso tabata existi tal cos, ta caba ey mes.

Tambe ta importante pa tene na bista loke ta pasando riba mercado internacional. Mester tene cuenta cu nos ta bay inverti masha hopi placa den un refinaria, esaki exclusivamente pa traha un producto intermedio, cu ta mara nos cu man y pia na e unico nan cu ta interesa den esaki: PDVSA y Citgo. Realmente loke ta interesa nan ta nafta na un prijs cu ta cumbini. Manera e situacion riba mercado di petroleo y producto petrolero ta, lo dura talbes varios aña prome cu prijsnan lo subi na \$50 pa bari di crudo y consecuentemente prijs di nafta riba Mercado tambe lo ta abao. Anto nos, memey di e situacion aki, ta bay haci inversion biyonario, pasobra nos tin un partner permanente cu ta hasta dispuesto pa paga mas pa nafta cu nan mes ta produci, en bes di cumpra esaki riba mercado? Pero ta nos ta sinta cu un inversion cu mester amortisa, cu ademas nos a aumenta dor di inverti den LNG? Ta nos ta sinta cu e capital inverti cu dificilmente por bolbe pa nos den un mercado asina. Si pa un motibo of otro surgi un problema cu Citgo of PDVSA, nos ta sinta cu un refinaria cu no ta produci nada cu por bay mercado directamente, y en realidad nos ta 'back to square one' cu e refinaria den e situacion cu nos tabata ora el a cera na 2012. Sigur den e prome añanan cu ta bin, cu un prijs di crudo hopi abao, e gran pregunta ta si e planta aki lo por produci nafta na un prijs competitivo y rendabel, pa por garantisa nos un lease cu ta alcanza pa amortisa e gastonan halto di inversion haci pa Pais Aruba.

Binti aña of mas ta hopi tempo pa funciona como upgrader pa un compania cu por haya alternativa mas barata. Pa no papia mes di e hecho cu Venezuela ta trahando riba mas upgrader den region di Orinoco mes, loke pa nan lo baha gasto di upgrading.

Atrobe nos ta yega na un cantidad di pregunta, cu ta existi contesta concreto, en bes di e storianan fantastico di ministro de Meza. De paso e por contesta e pregunta con e 'business case' pa fiamento di e suma astronomico ta, di un pais cu tin caba cinco biyon di debe publico pa enfrenta den e proximo binti y pico aña. Palabra ta na e ministro. □



*Segun Veterinario, Ricardo Contreras*

## “Racismo den ser humano ta mesun malo cu racismo den animalnan”

**ORANJESTAD** – Un tipo di restriccion of prohibicion pa atende cu e problematica di e cachonan peligroso no ta un solucion efectivo, segun Veterinario Ricardo Contreras di Contreras Veterinary Services N.V. Dia 3 di december ultimo un caso cu a sosode na St. Maarten a conmove nos region. Un baby di apenas 7 luna a wordo ataca pa un American Bull dog, cu no a laga e baby bay ocasionando e criatura su morto.



Sr. Contreras kende tabata miembro di e plataforma cu a wordo lanta pa traha y yuda implementa e ley di cacho a declara na Bon Dia Aruba cu e ta haya cu e “racismo den ser humano ta mesun malo cu racismo den animalnan”. E ta haya cu ta dificil pa midi e efecto di un medida asina, ya cu den paisnan cu a bin cu un tipo di restriccion riba e cachonan cu nan ta considera como peligroso manera e Pit Bull, no a duna mucho efectividad. Ya cu incluso den paisnan cu a wordo prohibi e presencia di Pit Bull, nan mes a yega di bin cu otro sorto di rasa di cacho eventualmente peligroso. Nan ta rasa cu pa seleccion natural no tabata un cacho violento, pero tin hende cu ta haci nan agresivo pa ya sea gamble den pelea di cacho, etc...

### Cacho violento

Como recomendacion general, Veterinario Contreras no ta haya prudente pa muchanan tin contacto cu sorto di bestia manera Pit Bull. “Como recomendacion general ami hamas ta permiti cu un mucha mishu cu un cacho manso of aparentemente manso. Hamas bo no mester laga un mucha chikito su so cu un cacho sin presencia di un hende grandi. Ya cu lo por sosode accidente”, el a bisa categoricamente. E prevencion aki ta conta pa tur sorto di rasa, independientemente di e tipo di cacho y su comportacion.

El a bisa cu generalmente e animalnan no ta violento pero esunnan salvahe ta actua a base di instinto, ya sea ora cu nan ta bay busca nan cuminda of ora cu nan ta defende nan territorio. Pero nan no ta ataca gewoon pa ataca. Tin cierto rasa di cacho cu e mesun ser humano a selecciona pa haci nan agresivo pa

un proposito specifico di dje. A base su experiencia e ta haya cu si un cacho ta agresivo ta pasobra su doño mes fei principio no tabata sa con pa maneja su mascota. Of di otro banda intencionalmente el a crie asina cu e proposito cu e cacho lo bira agresivo. “Basicamente si e cacho ta agresivo esaki ta debi pa e responsabilidad di su doño”, el a declara.

### Ley di Cacho

E ta haya cu e accidente mas grave popularmente conoci ta sosode cu Pit Bull, ya cu nan ta un sorto di cacho cu a wordo selecciona pa añan an como cacho di pelea. Sin embargo, Veterinario Ricardo Contreras a declara na Bon Dia Aruba cu si nos wak e estadistica den hospital relaciona cu atake di cacho, e mayor cantidad di accidente pa atake di cacho tin di haber cu cacho crioyo. “Mi no ta kere cu nos ta bay restringi e cachonan crioyo a base di e estadistica aki”, el a bisa. El a laga sa cu e problematica di cacho peligroso ta algo masha relativo, ya cu cada un di nan lo por tin su opinion riba agresividad di cierto sorto di cacho. “E topico aki ta hopi relativo”, el a señalá. E ta pensa cu mas cu nos ta enfoca nos mes riba rasa di cacho peligroso, e punto central mester ta e responsabilidad cu mester tin cada doño cu su mascota. Veterinario Contreras a bisa cu den e Ley di Cacho ta para cu cada doño di cacho mester ta responsabel di su mascota. “Loke nos tin cu haci ta aplica e ley, y esaki lo trece un regulacion riba otro aspectonan, incluso riba e cachonan agresivo...”, segun e veterinario. E ta agrega cu na momento cu ta wordo reforsa e ley aki, e hendenan lo cuminsa asumi e responsabilidad di su animalnan.

“Esaki ta un punto importante, esta aplicacion di e ley di cacho bon, ya cu e no ta wordo aplica bon of e ta bayendo hopi slow”, el a laga sa. Unabes cu e ley aki ta wordo aplica manera debe ser, e problema di cacho peligroso lo bay mengua, y no mester



bin cu mas ley cu ta restringi e presencia di cacho peligroso, ya cu e plataforma di Ley di Cacho ta suficiente.

Public: A5 18januari restriccion cacho peligroso Br Potret: restriccion cacho peligroso. □

# Colla-flex

Un mescla unico di Colageno cu Boswellia, Silica y Vitamina C

- Cabey, cuero y huña saludabel
- Mas flexibilidad
- Ta fortalese weso
- Baha peso

Nature's Discount Seroe Blanco  
Seroe Blanco 19  
588-5380

Nature's Discount Pos Chikito  
Pos Chikito 100-A  
584-0336

Nature's Discount Palm Beach  
Palm Beach 6-D  
586-0776

Habri di dialuna pa diasabra di 8:30am pa 5:30pm

**Nature's Discount**  
NUTRITION CENTER



*Stichting Hoodchamps :*

## Poniendo un sonrisa riba cara di muchanan den necesidad



**Stichting Hoodchamps ta para pa trato igual di tur mucha. Esaki ta segun su fundado, Elton Lacle, kende a bin e biaha aki Aruba, pa e mira cu su mesun wowonan, con e organisacion y seleccion di regalonan ta wordo haci na e scolnan participante.**

Hoodchamps ta trahando cu cinco scol, cual ta Pius X Dakota, Fatima College Dakota, Filomena College, Cacique Macuarima y Laura Wernet Paskel. Awor aki a caba di sinta cu directiva di Kudawecha. Den e proximo tempo e scolnan lo expande pa 6. E meta

di Hoodchamps ta pa sirbi tur bario na Aruba unda cu tin mucha di menos recurso.

Diabierna ultimo, e regalonan cu a wordo ricibi di donacion for di Nationale Kinderhulp na Aruba, a bay pa Colegio Laura Wernet Paskel, cu originalmente mester tabata destina pa dia di Sinterklaas, pero di un manera of otro no a yega. A logra manda e regalonan aki y riba e dia menciona, a reparti esaki na e muchanan.

Ta trata aki di tur sorto di regalo, hopi wega di mesa, skateboard, diferente regalo. E regalonan por a wordo se-

lecta pa Hoodchamps mes y a kies pa selecta hopi regalo cu ta hopi intelectual pa mucha. Ta regalonan bay cas cu nan. Esey ta e meta.

Un mucha cu ta bin di un famia cu recurso, riba Dia di Sinterklaas of Pasco, nan ta haya un regalo for di nan mayornan, pasobra nan tin manera.

Pero den e caso aki ta rekeri muchanan cu no tin'e mucho bon na cas y a sinta cu un tiki tristesa pasobra na no a haya regalo mescos cu tur otro mucha. E muchanan aki a wordo brinda un regalo pa nan sinti nan mes feliz.

Elton Lacle a splica cu ta coordina cu e docentenan ken ta e muchanan cu ta bin na remarca. E cooperacion ta hopi bon. Hoodchamps ta haya hopi apoyo y esey ta duna cu di parti di Lacle, ta hinca hopi energia pa haci lo maximo pa e muchanan. E fundacion ta na Hulanda, pero na Aruba,

### Embahador di Hoodchamps

Aldrick Croes ta esun cu ta coordina tur cos na un manera bon, pasobra ta haya hopi importante pa loke wordo

haci pa e muchanan, yega tambe directamente na e muchanan. Lacle ta mira cu e coordinacion y tur afspraak ta cana hopi bon. Croes tin'e hopi druk cu su trabao y deporte, pero asina mes, Lacle ta mira cu su envolvimento ta sublime y hopi importante pa e fundacion.

### Den necesidad

Tin hopi cos cu tin di haber cu otro. E prome factor ta cu e mes a crece den e barrio di Dakota, unda cu cada biaha e bin bek cu vakantie, hopi mucha ta riba caya y tin biaha e ta mira nan y ta pensa cu ta muchanan cu tin talento, pero por ripara cu nan no tin e manera di expresa nan talento. P'esey awo e kier crea e oportunidad pa nan, oportunidad igual y na Hulanda e mes ta traha pa un fundacion grandi tambe, unda cu ta yudando muchanan di menos recurso. Por mira e influencia den nan bida cu ta algo hopi positivo, Lacle a expresa.

### Tras di Cortina

Elton Lacle hopi biaha ta tras di Cortina den e proyecto aki, segun Aldrick Croes,

kende ta coordina e parti aki na Aruba. E mes ta regla e paquete of proyectonan pa wordo manda Aruba y e ora ey e tarea di Croes ta pa drenta den contacto cu e scolnan pa haci e reparticion di e regalo of otro articulonan cu wordo manda. Den esey tambe e tin cu bisa cu e tambe ta haya hopi bon cu Lacle mes ta na Aruba. Tabata un placer pa e ta na Aruba, pa e wak pa su mes, y drenta den contacto cu e scolnan.

### Scolnan entusiasma

Ora cu acerca e scolnan ta un reaccion hopi positivo. Den e caso aki, varios di e cabesantenan di scol ta hopi entusiasma na momento cu acerca nan. Nan ta duna di nan parti cu nan tambe kier yuda y tuma tempo, mirando cu tin biaha nan tambe ta druk pa sinta y haci palabracion. E fundacion ta hopi contento y satisfecho den esaki.

Segun Croes, tin hopi mucha den necesidad y tin hopi famia cu tin'e dificil y esaki ta algo hopi bonbini. E ta wordo bon ricibi pa tanto e scol, como e famia di e muchanan, Croes a bisa por ultimo. □

*A pesar cu nan ta hopi limita*

## Colegio Laura Wernet Paskel hopi gradicido cu Fundacion Hoodchamps a scoge nan

**Den number di directiva di Colegio Laura Wernet-Paskel, Ishelle Yanez, cabesante interino di e scol, a gradici Fundacion Hoodchamps pa a scoge nan, hunto cu e otro scolnan, pa asina nan forma parti di e proyecto bunita cu nan a bin cun'e, esta di pone un sonrisa na cara di e muchanan cu mas ta den necesidad.**

Esaki, segun Yanez, sigur ta cumpli cu e meta di e fundacion pa logra yuda e muchanan cu detaye cu nan por sigui funciona den nos enseñansa. Colegio Laura Wernet Paskel tin un grupo selecta tambe. Ya pa añanan largo conoce diferente instancia na Aruba cu ta yuda e muchanan. Nan ta yama e scol, nan ta e-mail e scol. Fin di aña ta conoci cu celebracion di Pasco. Nan ta invita e muchanan y tin un lista cu a traha pa fin di aña pa e muchanan cu merece esaki. Un instancia mas acerca cu



por alegre e muchanan aki nan dia of nan aña escolar, claro cu ta mas cu bon bini, Yanez splica.

### Scol cu limitacion

Ta conoci cu algun tempo pasa, e scol a wordo patro-

cina cu un computer, cu nan a haya como regalo di parti di Occidental Hotel, pero debi na cierto circunstancianan, server a dañá, dificultando cu no por a haci uzo di nan den e aña escolar aki.

Mundo ta birando moderno y kier duna e muchanan e posibilidad di haci uzo di dje. E scol tabata tin un rooster y cada klas ta haya su ora stipula pa e siman. Scol ta cay bao di Departa-

mento di Enseñansa cu ta haci nan trabao pa tur scol por purba tambe pa tin nan local di computer of sala di computer, cu nan conexion di internet. Tur biaha ta pega un caminda. Eynan a pidi un ke otro, un ayudo, kico por yuda pa por cuminsa bek cu e sala di computer.

### Biblioteca

No ta mucho tempo pasa, a pone e prome bloki pa e biblioteca di e scol. Esaki sigur, cu ayudo di varios actividad pa recauda fondo a logra traha riba e prome fase. Yanez a splica cu esaki ainda ta den proceso.

E aña aki lo bay cuminsa cu un siguiente fase. E prome fase ta cla caba y e siguiente fase tin cu haci un otro recaudacion di fondo. E ora tin cu keda pendiente pa esaki e aña aki, caminda e fecha lo wordo anuncia despues, pa por caba cu e siguiente fase. Ta di spera cu den un aña of un aña y mey, e biblioteca lo ta cla, el a conclui. □





**TUESDAY - SUNDAY  
1:00PM**

**BINGO Bongo**

**FREE SNACKS - EVERY DAY**

*Monday is Loyalty Bingo*

**glitz**  
casino

**AWG 29000+**

**IN DAILY PRIZE MONEY + BINGO BONGO BONUS**

*Guaranteed!*



BINGO BONGO BONUS PAID TO WINNER OF GAME #4 \$8.00 PER BOOK (9 GAMES) | \$2.00 PER PROGRESSIVE TICKET (SOLD SEPARATELY)  
PROGRESSIVE IS OVER AWG 43.200 IF HIT BY 50 NUMBERS OR LESS | AWG 900 IF HIT AFTER 50 NUMBERS - INTERMISSION AFTER GAME #5

**TEL 587 3399 • LOCATED AT THE LA CABANA BEACH RESORT & CASINO**

*Minister Alex Schwengle:*

## Introduccion documento pa establece vision y maneho duradero y sostenibel di deporte

**ORANJESTAD- Recientemente Minister di Salud Publico, Deporte y Cuido di Nos Grandinan dr. Alex Schwengle a reuni cu tur gruponan di interes pa cu deporte y maneho di deporte general pa presenta e prome concepto di e "sportvisie-document". Representantenan di Aruba Sport Unie(ASU), Comision Olimpico Aruba (COA), Fundacion Lotto pa Deporte y CEMEDAR, e centro specialisa den medicina pa deportistanan, a ricibi e documento caba, y awo a reuni cu e minister pa prome biaha pa un presentacion y habri discusionnan cu mester conduci na adaptacion y finalizacion di e documento.**

Minister Schwengle a bisa cu su meta ta pa e wordo finalisa den tres luna di tempo, pero pa yega na e documento final lo tin deliberacionnan periodico, comparabel cu dialogo social, pero solamente pa e partnernan di deporte ya envolvi.

El a subraya cu loke e kier logra ta un plan cu ta vigente pa 10 aña y asina tin maneho mas sostenibel cu no ta cambia cada cuater of, hasta, dos aña. Maneho di deporte no mester depende entre otro di e filosofia y pensamiento di e mandatario cu tin e cartera na e momento ey, pero mester ta algo pa un periodo mas largo.

Minister Schwengle a remarca cu hopi di e cambionan

necesario cu tanto e instancianan encarga y e mes como mandatario kier mira no ta cambionan simpel y rapido.

E no ta verfmento di un facilidad deportivo, pero ta sinta mas den cambionan structural, cambio di mentalidad, cambio di maneho y introduccion di mas disciplina. Tur esaki ta bay man den man tambe cu e promocion hopi mas pro activo y activo di deporte, cu mester tuma luga na un forma structura y eficiente, el a agrega.

E mandatario ta boga pa traha haciendo uzo di e poder cu cada un di e organisacionnan tin, unda cu colaboracion y cooperacion ta central. En bes di bringa otro, yuda otro, y unda cu wak un instancia of persona ta traha duro, extende un man pa yud'e. E retonan den deporte ta grandi y pa logra cu e "sportvisie-document" ta wordo finalisa, implementa y ehecuta mas pronto posibel, lo reuni por lo menos un biaha pa luna y tur e instancianan lo firma e documento y comparti esey cu e federacionnan. Pa subraya su importancia y ricibi e sosten necesario, Minister Schwengle a bisa cu lo presenta e documento aki tambe na Parlamento pa mantene tur hende debidamente informa.

Minister Schwengle ta admiti cu e no ta un experto riba tereno di maneho di deporte y a tuma su tempo pa e logra haya tur informacion. El a splica cu el eherce diferente

deporte y ta gusta deporte, pero e ta bin di e veld di cuidu y nunca a mira deporte for di e punto di bista di maneho.

Despues di un periodo di orientacion, unda cu el a haya informacion valioso tocante di e problemanan, el a lesa hopi, papia cu hopi hende, dialoga hopi, el a logra presenta e documento basico pa maneho di deporte pa un termino mas largo, cu tambe lo yuda e maneho bira mas efectivo, sostenibel y continuo.

E falta di continuidad den planificacion ta un factor importante ora papia di retraso den progreso di deporte y esa-



ki e mandatario kier preveni y evita pa futuro. E documento cu el a presenta mester wordo

carga pa tur partner, kende lo sigui tambe cu su ehecucion y implementacion. □

## Estudiante T'Jay Farro di Universidad di Aruba ta un pionero cu su stage na Sur Africa

**ORANJESTAD- Recientemente tabata di bishita cerca Minister di Enseñansa Michelle Hooyboer-Winklaar e prome estudiante di Universidad di Aruba cu ta bay Sur Africa pa su stage na E compania multinacional Johnson & Johnson. T'Jay Farro (21) ta splica cu el a scoge algo diferente como cu semper e tabata gusta scoge cosnan extraordinario.**

Como estudiante di e di tres aña na e facultad di "Finance, Accounting & Marketing" di Universidad di Aruba e mester completa un stage di cuater luna y a logra di haya un cupo cu e compania multina-

cional Johnson & Johnson na Kaapstad, Sur Africa.

E ta splica cu e kier habri caminda pa su coleganan y pa e futuro studiantenan di Universidad di Aruba pa nan ta consciente cu ta posibel pa realiza soñonan grandi. E ta desea pa otro studiantenan soña grandi, pone nan mente na nan soñonan y bringa pa loke nan realmente kier logra, T'Jay ta agrega.

Su plan ta pa sigui explora otro paisnan, expande su horizonte y cu tempo e lo kier bolbe Aruba pa comparti su experiencia y conocemento acumula pa yuda su comunidad sigui crece.

T'Jay ta hopi entusiasmo cu su stage y ta determina pa ta exitoso den realiza su plannan pa futuro. E stage di cuater luna na Kaapstad, Sur Africa ta parti di e rekisitonan di Universidad di Aruba.

T'Jay Farro ta sinti cu e stage aki ta hib'e un paso mas cerca di su meta pa bira un profesional internacional den su carera. Un stage na Sur Africa ta presenta retonan diferente cu e stage "normal" cu Mayoria estudiante ta scoge pe na Aruba, Corsou, Hulanda of Merca, y e kier inspira otro studiantenan y hobennan pa cumpli nan soñonan, ni con grandi nan por ta y pa expande nan horizonte. □



## Toyota Yaris ta ranca palo di luz y bolter riba su banda



### Auto desconoci dilanti supermercado

**SAN NICOLAS** – Central a manda patruya na Thode Super Market situa na Weg Sero Preto pa un auto desconoci. Na e sitio polis a wak e auto marca Toyota model Vitz color shinishi den parkeerplaats di e supermarket. Polis a papia cu e cuater pasaheronan di e auto cu a declara cu nan ta djis ta sinta chill. Polis a bisa nan pa bandona e sitio y e chauffeur a subi e auto y a haci manera polis a bisa.

### Doño di cas no kier entrega deposito bek

**PALM BEACH** – Central a manda patruya na Palm Beach pa un problema tocante huur. Na e sitio polis a papia cu e persona cu a yama y el a declara na polis cu e doño di cas no kier a paga e borg di e cas. E polis a papia cu e doño di e apartamento cu a bisa polis cu e luga no tabata den ordo y pa e motibo aki e no ta paga e deposito bek. Polis a bisa e huurdo si e haci limpi e lo haya su deposito bek. E huurdo a compromete y a haci esaki limpi, e doño di apartamento a haci fastioso y no kier a entrega e huurdo e placa. Polis a papia cu e doño di e cas y a hala su atencion tocante di su comportacion y e doño a entrega e huurdo e deposito di e apartamento.

### Homber drumi den auto riba caminda publico

**HUBADASTRAAT** - Central a manda patruya na Hubadastraat pa un auto cu ta para riba caminda publico. Na e sitio polis a constata cu realmente tin un Hyyndai Tiburon y e chauffeur tabata drumi tras di e stuur di e auto. Polis a lanta e chauffeur y a nota cu e chauffeur tabata bou di influencia di alcohol. Polis a detene e chauffeur pero e chauffeur no a duna polis autorisacion pa hiba su auto warda.

### Pelea na EPB Santa Cruz

**SANTA CRUZ** - Central a manda patruya na altura di EPB pa un pelea. Na e sitio polis a constata cu tabata tin un par di mucha homber ta pusha otro y den tur e echanan aki polis a detene cuater di e mucha homber y a hiba nan warda di polis unda a bisa nan derecho y a cera nan. Polis a nota cu un di e mucha hombernan a wordo maltrata cu un biga pero no kier a haci denuncia. Un rato despues polis a wordo avisa cu tin un pelea andando na altura di Mc Donalds. Na yegada di polis a core cu e muchanan di scol for di e sitio y algun di nan a subi bus di scol.



**PARADERA-** Diadomingo mainta den careda di 8:30 unidadnan di rescate ta sali pa bay na altura di Morning Supermarket pazuid di rotonde Paradera.

Aviso cu a drenta na central ta indica cu auto a bolter y posiblemente tin hende pega den dje.

Autoridad a yega na e sitio y a constata cu e chauffeur no tabata pega den e auto. E chauffeur tabata para pafo di e auto y e tabata pega den un trauma di susto. E chauffeur no tabata muera di ta herida, pero tabata muera polis na su brasa.

Tin basta indicacion cu velocidad halto a hunga un rol den e desaster aki. Informacion ta indica cu e chauffeur biniendo cu un velocidad halto a perde control, ranca un palo di luz bolter y keda di banda.

ELMAR a acudi na e sitio. Caminda a wordo cera y te despues di 2'or di atardi ainda e personal di ELMAR tabata haciendo trabou di reparacion na e daño oca-



sion. E caminda cu a keda cera a causa basta molester pa e trafico..

Ambulance tambe a presenta na e sitio y a controla e chauffeur. □





## Homber na sanger benta riba vloer



**SERO BLANCO-** Diabierna anochi polis ta bay dilanti supermarket na Sero Blanco pa un persona benta ariba vloer y tabata sangra.

Polis ta yega dilanti e supermarket y ta topa cu un cabayero cu lo a bebe un poco di mas

y a cay. Probablemente pa motibo di e caida el a haya un kap ariba su wowo y esaki tabata sangra basta.

Ambulance a yega na e sitio y e personal medico a duna e homber prome asistencia medico. □



*Garage Cordia ta anuncia:*

## Lexus y Toyota ta na top di e lista di vehiculonan confiabel di e revista Consumer Reports



**ORANJESTED** - Consumer Reports ta un organisacion independiente cu, entre otro ta haci testnan di comparacion di productonan y servicicionan, y ta duna recomendacionnan basa riba e resultadonan. Ademas, e institucion ta haci sondeo entre su abonadonan pa cu asuntonan manera confiabilidad di producto of resultadonan di uzo di productonan. Na December 2015, e revista a publica e resultadonan di un cuestionario online yena pa nan abonadonan. E topico tabata confiabilidad y Garage Cordia ta masha orguyoso pa anuncia cu e fabricantenan di auto cu nan ta representa na Aruba, esta Toyota y Lexus a sali #1 y #2 overall den e sondeo.

"Lexus a logra pa di 3 aña consecutivo miho marca di vehiculo, obteniendo scorenan superior pa confiabilidad pa tur shete liña di vehiculo cu a wordo evalua den nos sondeo," e revista a bisa den e publicacion di e articulo riba e topico "2016 New-Car Predicted Reliability". E 7 modelonan di Lexus a score

un averahe di 64% y e Lexus NX a resulta e miho modelo den e sondeo. 14 modelo di Toyota a wordo getest, hunto nan a yega un score averahe di 56% y e miho modelo di auto a resulta e Toyota Prius C, cual tambe a keda na di



prome luga den e categoria Hybrid/Electric.

E auto survey pa 2015, cu a wordo organisa na cuminsamento di aña pasa, a uza informacion di abonadonan di Consumer Reports, kende hunto tabata doño di of a lease mas di 740 mil vehiculo. E abonadonan a yena e cuestionario online. Esaki ta e sondeo di mas grandi di su tipo, unda cu a cubri 17 area

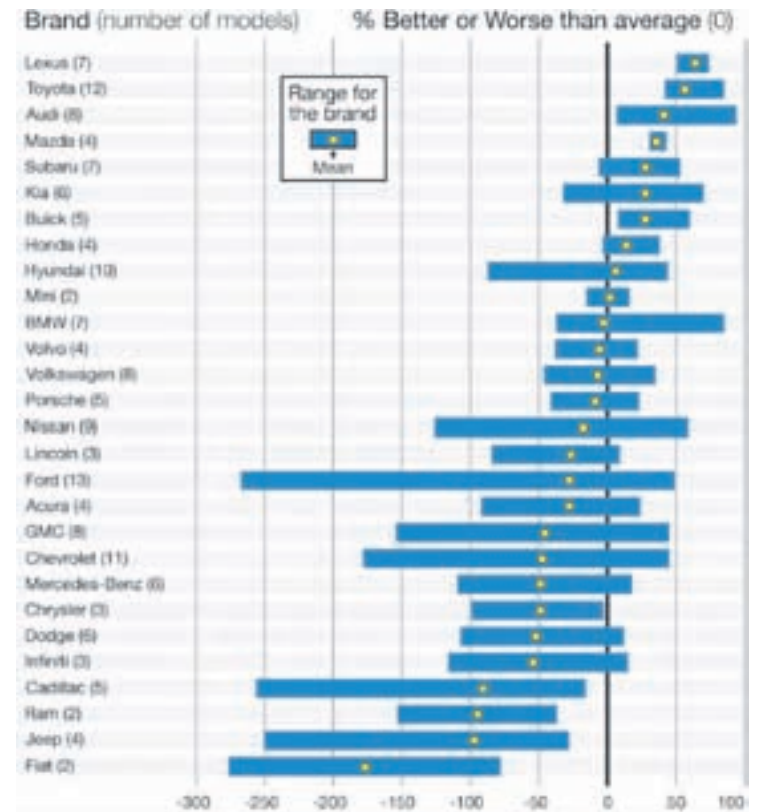
problematico.

E participantenan a contesta preguntanan basa riba aspeccionan cu tin di haci cu siguridad, fayo y costo, entre otro. E scorenan ta muestra si acaso e doño ta spera cu e vehiculo nobo lo duna problema cu ta miho of pio cu e averahe, e revista ta splica.

Particularmente den e categoria Luxury Compact Cars y Hybrid/Electric Cars, tanto Toyota como Lexus a score hopi halto, o sea cu nan autonan ta esunnan mas confiabel. Lexus CT 200h y Lexus IS ta na e prome y di dos luga den e categoria di Luxury

Compact Cars; y den e categoria di Hybrid/Electric Cars e prome cuater luganan a bay pa Toyota Prius C, Toyota Prius, Lexus CT 200h y Toyota Prius V.

Toyota Corolla a keda riba e di dos luga den e categoria Compact Cars; Toyota Camry a tuma e prome luga den e categoria Midsize Cars; y Toyota Avalon a keda na e top di e lista di fullsize Cars. Den



e categorianan Midsize SUV, Luxury Midsize/Large SUVs, Pick Up trucks y Large SUVs, atrobe Toyota y Lexus a sali den e top di vehiculonan confiabel. Siguiende ta e otro resultadonan: Midsize SUV: Toyota 4Runner (#2) y Toyota Highlander (#4); Luxury Midsize/Large SUV: Lexus GX (#1); Pick-up Trucks: Toyota Tundra (#1); Luxury Compact SUV: Lexus NX (#2) y Large SUV: Toyota Sequoia (#1).

Den un otro serie di test publica den un articulo, Consumer Reports a haci "road test" cu diferente vehiculo cu nan ta recomenda como un alternativo pa e Mini Van. Den e testnan aki, den e categoria 3-row Midsize SUVs,

e Toyota Highlander XLE (V6) a haya scorenan hopi halto, kedando na e di dos luga riba e lista. Riba e lista di autonan den e categoria "Large Cars", Toyota Avalon (#7) y Lexus ES (#9) tambe ta aparece entre esunnan mas confiabel y recomienda.

Garage Cordia ta invita nan clientenan y futuro cliente pa bishita na e showroom na Camacuri pa un "first look" di tur e modelonan di auto Lexus y Toyota cu a forma parti di e sondeo di Consumer Reports. E aña aki Toyota Corolla ta celebrando 50 aña y gerencia y personal di Garage Cordia tin e ultimo modelo di e Corolla den nan showroom pa bishitantenan admira y "testdrive". □



*Endy Croes (MEP)*

## “Mi kier sa na cual supermercado Baba ta shop”

**ORANJESTAD -** Cada loco cu su locura. Den un articulo recien Baba a declara cu e maneho cu AVP a scoge a percura pa e forsa di compra di mas di 60 mil conciudadano a mehora.

Ora bo tende con Lider di fraccion di AVP, esta e partido cu e desgracia financia publico y siguridad di e pais Aruba creando e mega debe expresa disparate asina, nos mester para keto un rato y puntra nos mes ta kico mas Mike y Baba kier anto cu e pais aki. Baba completamente droga di poder no por ta saliendo for di su cas bishitando pueblo of cualkier establecimiento.

Den tur supermercado aki na Aruba pueblo ta sclamando y yorando cu placa no ta rende mas. Esaki ta consecuencia di un maneho descabeya di Mike y Baba. Den aña 2009 of prome bo kibra un 100 florin ainda bo por a sali cu minimo 4 saco di comestibel for di Chines. Awendia kibrando 100 florin locual bo ta haya bo por hinca te hasta den



bo saco di jeans y no mester gasta ni e saco di Chines. Asina cos a para bira. Tur caminda pueblo ta sclama cu placa no ta yega. Awor Baba kier tira santo den wowo di pueblo uzando strategia di “manipulacion” splicando cu e aumento di 40 florin di salario minimo lo a mehora poder di compra y calidad di bida di 60 mil conciudadano.

E Babado tabata tin e poder di

splica cu e efectonan aki por a sinti esey ta bin desde 2011 cu a reduci BBO cu 50%. Dicon Baba no a recorda e pueblo cu E hunto cu Mike a subi e BBO cu tanto nan a demonisa na 3.5%? Baba y Mike a puntra e pueblo ki efecto esaki tabata tin pa nan? Baba y Mike lo splica e pueblo cu nan tin un ABB di 7% planea den presupuesto 2016? Baba y Mike a puntra e pueblo ki efecto e meternan di parkeer

tin pa nan? Baba y Mike a puntra e comerciantenan den Caya Betico Croes cu cuanto % nan benta a cay desde introduccion di meternan di parkeer? Baba y Mike no a splica e pueblo di e efecto di aumento di 1% di AZV desde 2011? Tampoco a recorda e pueblo di e aumento di grondbelasting cu 15%? Que hubo di e aumento di AOV desde Januari 2014? Baba ta corda riba e aumento di tarifa

di Arubus di 11%? Tampoco Baba no a menciona medida di Serlimar cobrando pueblo 27 florin pa luna pa recoge sushi? Baba no a corda un otro medida cortando den duurtetoelag di ambtenaar di 36.1% pa 17.7%?

Despues cu AVP a suta pueblo cu medida tras di medida Baba y Mike kiermen cu forsa di compra a bay dilanti? Pueblo berdad Bo poder di compra a mehora cu e maneho di AVP aki? Dicon Baba y Mike no a splica abo pueblo di e accion cu nan a priminti CAFT cu den 2016 lo sali busca na un manera riguroso 75 miyon di belasting atrasa. Esaki por cierto ta klop cu nan lema di campaña “ainda falta”.

Pues ta den Bo saco nan lo bin coba. Asina tin hopi ehempel mas di e mal maneho cu a causa e Mega Debe. Ora Bo topa cu Baba of Mike puntran den cual supermercado nan ta cumpra pa pueblo tambe por probecha di e prijsnan cu nan ta haya. Of kisas nan No ta paga na supermercado? □

*Benny Nisbet (PPA):*

## Perdida di ayudo economico Hulandes/FDA ta consecuencia di otro eror di AVP



**Algun dia pasa ministro di Financia Sr. Angel Bermudez a duna un declaracion masha saco mes esta cu e aña aki lo yega un final na Fondo Desaroyo di Aruba (FDA) cu tabata wordo financia tanto pa gobierno Hulandes como pa gobierno di Aruba y cu despues lo sigui un otro fondo cu lo wordo financia solamente pa gobierno di pais Aruba.**

### Ayudo economico Hulandes!

Desde cu Statuut pa Reino Hulandes a wordo firma Aruba e tempo ey como territorio Insular a ricibi un coriente di ayudo economico Hulan-

des. E ayudo economico Hulandes hunto cu ayudo economico di Mercado Comun Europeo y presupuesto pa Teritorio Insular di Aruba tabata e fondonan cu a yuda desaroyo e isla di Aruba.

Na 1986 tempo cu a logra convence Aruba pa firma pa su Independencia entrante 1 di januari 1996 y un Status aparte pa dies aña desde 1986 a aproba cu ayudo economico Hulandes lo continua. Despues gabinete Oduber forma pa MEP, PPA y ADN a logra kita e fecha di Independencia pa Aruba keda cu nos Status Aparte indefini! Durante tur e periodo aki a keda palabra cu Hulanda lo sigui duna Aruba ayudo economico Hulandes cual a keda yuda Aruba den proyectonan social educativo economico.

### Eror historico di AVP!

Durante e periodo di Gabinete Henry Eman 3 cu Sr. Robertico Croes como ministro di Financia, gubernacion Eman (1994 – 2001) a proyecta su mes cu Aruba ta un Isla rico y cu Aruba lo duna ayudo economico na otro isla den Caribe pe un aeropuerto den Caribe y un zona liber na Venezuela. Esaki a hala atencion di gobierno di Reino cu a manda yama Eman/Croes inmediatamente. Final di e re-

unionnan aki tabata cu gobierno Hulandes a forsa Aruba (gab. Eman) pa firma pa e final di ayudo economico Hulandes. E tempo ey AVP a bende nan ‘eror historico’ como un intencion sangrando pa Aruba para riba su propio pianan. Locual nan a causa tabata cu Aruba a perde su ayudo economico Hulandes cu Aruba tabata tin desde 1954.

Den e protocol cu a firma pa e final di ayudo economico Hulandes nan a pone cu esaki lo sosode den dos fase uno cu un Fundacion Desaroyo Aruba unda Hulanda como Aruba lo pone fondo durante di dies aña pa despues bay over na e fase final na unda Aruba su so lo sigui financia su inversionnan economico y Hulanda lo ta liber di tur deber financiero!

PPA tabata e unico partido cu a critica e intencion aki seriamente y a cualifica e intencion aki como contra nos Statuut pa Reino Hulandes unda ta wordo poni cu e Capitulo 3 di cooperacion den Reino basa riba e situacion di cada uno te awe esaki ta punto di bista di PPA! Hulanda a abusa di Aruba door di e pretension sokete di gabinete Henry Eman. Locual Ministro di Financia Sr. Ber-

mudez a papia di dje pues ta e fase final esta hustamente ‘memey’ di e crisis financiero di pais Aruba unda Aruba no tin ni placa pa paga su debenan corda pa inverti den un maneho corecto den e necesidadnan economico di pais Aruba.

Cu otro palabra pa motibo di ‘bobedad’ AVP a pone nos pueblo perde nos ayudo economico Hulandes cu nos tabata tin derecho riba di dje y nos a caba di perde un parti substancial di nos autonomia financiero cu Aruba tin desde 1954 y cu a wordo expande na 1986 cu nos status aparte. Aki e pueblo di Aruba a wordo severamente perhudica a consecuencia di otro ‘estupidez’ di marca mayor di gabinete Mike Eman (AVP) ta cuanto biaha mas e partido berde tin di perhudica nos pueblo di Aruba y no lubida aki mayoria proyecto cu ayudo economico Hulandes a bay den necesidad di pueblo y sigur e pueblo pover den educacion y den proyectonan social manera cas di pueblo etc. etc. den pasado.

Ta un dia ‘scur’ oro cu esaki bira realidad. Aruba no tin suficiente fondo pa cumpli cu tur su debenan y sigur no durante di un ‘crisis financiero’ hopi serio. □



*Union Patriotico Progresista*

## Of Benny Sevinger ta retira, of Marisol Lopez Tromp mester retira su sosten na Benny Sevinger

**Mientras cu henter pueblo ainda tabata den esfera di habrimento di aña y tabata deseando otro bon aña, 2016 ta habri Aruba den un turbulencia politico y gubernamental basta mas bruha y mas grandi cu a cera 2015.**

A pesar cu na final di 2015 nos di UPP a desea nos pueblo un bon aña, nos a avisa nos pueblo cu 2016 lo bira un aña pisa pa nos pueblo. Pero mas lihe cu nos a kere e desaroyonan politico for di den seno di gobierno y partido AVP ta muestra un turbulencia politico completo y cu ta wordo marca pa yen di intriga, artimaña y scandalnan sin igual.

U n di e tantísimo scandalnan sigur ta esun di e proyecto Ocean Z na Malmok, unda a yega asina leu cu propio colega partido di e minister di Infraestructura Benny Sevinger, ta manda hues pa asina obliga e y gobierno cumpli cu leynan, particularmente esun di e Ordenanza Teritorial. Segun Marisol Lopez Tromp, colega di Benny Sevinger, ta bisa cu ora bo intentonan y esfuersonan agota pa muestra gobierno y minister cu su accionnan no ta bon, ta ilegal y contra interes general, bo mester acudi na Hues, pa asina busca bo derecho.

Cu e declaracion aki, sigur sosteni pa e dos sentencianan di Hues den e caso aki, y accionnan contradictorio na principianan di Bon Gobernacion (Good Governance), si a resta minister Sevinger ainda honor, anto e mester a tuma su retiro como minister caba. Pero tur cos ta muestra contrario, sigur si nos mira e aplicacion pover cu e minister a duna prome cu e sentencia di dia 13 di januari ultimo.

Di otro banda UPP ta kere, cu e principianan di Bon Gobernacion, cu Presidente di Parlamento Marisol Lopez Tromp a accentua den su declaracion riba e sentencia aki, ta exige pa e parlamentario mester muestra caracter y retira su sosten na e minister di Infraestructura, ya cu

no ta mira accion di banda di minister Sevinger. Pero nos di UPP tin miedo cu e declaracion di “cu ora cu bo medionan agota, bo mester tuma e caminda di hues”, ta muestra cu e Presidente di Parlamento aki, lo no mara ningun consecuencia na accionnan di Mal Gobernacion di Benny Sevinger. Esaki ta haci tambe cu no solamente e posicion di Presidente di Parlamento, sino di Parlamento completo y e supuesto independencia cu miembronan di Parlamento ta boga pe, ta bira un hilaridad, pa no bisa un desprestigio completo.

Cu un declaracion asina di Marisol Lopez Tromp, nos ta kere cu ta imposibel pa su persona como Parlamentario aproba e presupuesto aki algun dia, ya cu asina e aproba e maneho descabeya y casi por bisa corrupto di Benny Sevinger.

Di otro banda UPP ta contento cu e sentencia aki, ya cu esaki ta habri caminda pa e ciudadanonan cu ta bringa pa e.o. conserva Urirama. Si proyecto ta wanta awor aki, ta pasobra e prijs di petroli ta casi na suela, e sentencia aki sigur y hunto cun’e e declaracion di Marisol Lopez Tromp, ta haci cu e proyecto di molinanan di biento no por bay dor.

A menos cu minister, departamentonan y Gobierno completo, no ta respeta ni cumpli cu ley, manera esun di e Ordenanza Teritorial.

UPP mas y mas ta convenci cu bon gobernacion dia pa dia ta bira mas fundamental pa sobrevivencia di nos pais y nos pueblo.

E sistema di gobernacion di ultimo 30 aña aki, aña cu nos ta celebra 30 aña di Status Aparte, dia pa dia ta muestra di ta uno mas deficiente, danki na un sistema parlamentario cu tampoco no ta sirbi mas. UPP ya caba na 2013 a bin cu proposicionnan concreto cu den e dianan aki, mirando e situacion politico y gubernamental actual nos lo bay na amplia riba nan. □



De Centrale Bank van Aruba (CBA) is onder meer verantwoordelijk voor het bewaken van de waarde van de Arubaanse florin en de soliditeit en integriteit van het financiële systeem van Aruba. De CBA adviseert voorts de Minister van Financiën en Overheidsorganisatie op financieel-economisch terrein en publiceert relevante statistische gegevens, alsook economische berichten.

De Secretariat & Archives Department (S&AD) is verantwoordelijk voor het documenten- en archiefbeheer van de CBA en voor het optimale beheer van de bibliotheek binnen de organisatie. Daarnaast is de afdeling verantwoordelijk voor alle secretariaat- en bodewerkzaamheden, alsmede voor het beheer van de telefooncentrale van de CBA.

Op de afdeling S&AD is er thans een vacature voor een:

### DEPUTY MANAGER

Als Deputy Manager S&AD ondersteunt u de Manager S&AD bij de ontwikkeling en uitvoering van het beleid op het gebied van de hierboven beschreven werkzaamheden, alsook bij het geven van adviezen, gevraagd of ongevraagd, aan de Divisie Manager Banking Operations (DMBO) en de Directie over zaken gerelateerd aan het taakgebied van de afdeling en overige specifieke vraagstukken.

#### Profiel

- HBO diploma en met minimaal 5 jaar relevante werkervaring;
- In het bezit van een accreditatie/diploma op het gebied van informatie management en/of documentaire informatievoorziening of equivalente combinatie van opleiding en specialisatie;
- Gedegen kennis van relevante wet- en regelgeving;
- Goede analytische vaardigheden; in staat om complexe vraagstukken op het relevante vakgebied op te lossen en beleidsadviezen op te stellen;
- In staat om initiatief te nemen, is samenwerkend en dienstverlenend om zodanig samenwerking te bevorderen;
- Computervaardigheden relevant voor het vakgebied;
- Goede mondelinge en schriftelijke uitdrukkingsvaardigheden;
- Kwaliteitsgericht en accuraat;
- Hoge mate van integriteit en confidentialiteit.

#### Reacties

Geïnteresseerden nodigen wij uit hun CV vergezeld van een motivatiebrief uiterlijk 29 januari 2016 te sturen naar de CBA, t.a.v. de President, mevr. J.R. Semeleer.

Voor informatie kunt u contact opnemen met de Manager Secretariat & Archives Department, Mevr. Maritsa P. Brems, J.E. Irausquin Boulevard 8, Oranjestad, Aruba. Tel: 525-2130 Email: [m.p.brems@cbaruba.org](mailto:m.p.brems@cbaruba.org)



CENTRALE BANK VAN ARUBA

NB: Een medische keuring, psychologisch onderzoek en antecedentenonderzoek vormen onderdeel van het selectieproces.

**BON DIA** *Aruba*

**Pa AVISO den nos Corant**  
[aviso@bondia.com](mailto:aviso@bondia.com)



Union Patriotico Progresista

## Poco poco ta haci IMSAN un “spookhuis”, y pueblo di San Nicolas ta esun cu ta e victima!



Un di e prome accionnan di e gobierno di Mike Eman y AVP, despues di a asumi responsabilidad gubernamental, tabata pa boicotia deliberadamente e facilidad super moderno y completo cu e gobierno den cua mi persona tabata

encarga cu Salubridad, a ehecuta na San Nicolas.

Un instituto medico cu mester a duna e pueblo di San Nicolas y Aruba en general un cuida medico di calidad halto y sofisticada, a para bira un instituto bashi na unda

poco poco e pueblo ta wordo priva di e cuida medico di un bon calidad.

Un di e prome cosnan cu a ser haci tempo cu ami tabata responsabel pa ImSan, ta e echo cu a transforma por ehempel e “ambulancevervoer” pa “ambulancezorg”. E intencion y meta tras di e cambio aki tabata pa garantisar esunnan cu mester a haci uzo di ambulance, un servicio di calidad halto cu expertonan paramedico y personal adecuado, pa asina evita cu e cuida di ambulance cay bek na un transporte di ambulance manera e tabata antes.

Un par di dia prome cu fin di aña pasa nos a tuma nota di e hecho cu un pashent a fayece den cura di ImSan. Segun e familiarnan a declara, pa motibo di negligencia di e dokter na warda.

A wordo priminti cu lo percura pa haci un investigacion profundo, sinembargo e director mesora a sali na defensa di e dokter sin cu a warda e resultado di e investigacion. Te hasta a tilda e famia cu nan kier a hunga hues y ministerio publico na mes momento. E director di ImSan parece ta midi cu dos midi, pasobra hunto cu e director di AZV si a haya ta bon pa hunga hues y Ministerio Publico den e caso di dr. Jaramillo.

Pa colmo nos a bin compro-

nde cu e siman aki atrobe un otro conciudadano a wordo manda cas sin cu el a wordo atendi adecuadamente, pa despues di un rato fayece na su cas.

Na 2009 a wordo laga atras un instituto hospitalario excelente cu tabata brinda un cuida medico di un calidad halto. Sinembargo pa motibonan politico partidista y infantil a degrada e hospital “full fleched” aki den un simpel Centro Medico, lagando aparatonan sumamente moderno y sofisticada bay perdi. Esaki a conduci cu masha hopi hende no por a wordo atendi manera mester ta den momentonan di emergencia, manera tabata e caso di e persona cu a muri den cura di ImSan y esun di e siman aki. Si a sigui cu e proyecto Cardiovascular, e pashentnan aki probablemente por a wordo scapa, mescos cu hopi mas hende, pa motibo cu no por a haci uzo di e aparatonan cu tanto Visser como Schwengle deliberadamente a laga putri. Ta cuanto hende mas mester muri pa e gobierno aki realisa cu ta un crimen nan ta cometiendo contra nos pueblo en general, y e pueblo di San Nicolas en particular?

E mas reciente crimen ta e hecho cu despues cu na 2009 tabata tin 2 “Dokter di Cas” den ImSan, e director a haci su maximo esfuerço pa caba

cu e cuida aki den ImSan. Y despues cu recientemente e ultimo Dokter di Cas a retira, e director no a para ariba cu e dokter di cas nobo lo bay eherce su profesion den ImSan, pero deliberadamente a laga e Dokter di Cas nobo bay traha na Pos Chikito. Consecuencia directo di e esaki ta cu un biaha mas por lo menos 2000 sernan humano di San Nicolas, cu na pia por a bay nan dokter di cas na ImSan, awor mester cana un caminda di cruz pa yega cerca e dokter na Pos Chikito. Atrobe ta e ciudadanonan di San Nicolas ta e victima di falta di vision y falta di maneho di e gobierno di Mike Eman.

Un biaha mas ta keda demostra cu e minister di Salud Schwengle ta un desaster cu no solamente no tin un vision, pero cu esaki ta formando un peligro pa bida di hende.

Ta p’esey nos ta bisa cu ImSan ta birando un “Spookhuis”, pa motibo cu e luga poco poco ta birando bashi, ya cu no ta haci uzo di e aparatonan moderno y di un tecnologia avansa, pero tambe pa motibo di e cantidad di hendenan cu ta fayece despues cu nan ta wordo manda cas sin cu nan ta wordo atendi manera mester ta.

Esaki ta djis pa motibo di falta di vision di tanto Visser como di Schwengle. □

Benny Nisbet (PPA):

## Ta ora pa analisa nos destinacion turistico den tur forma y mira unda por mehora nos producto turistico

**Aña 2015 ta historia mientras cu 2016 ta nos dilanti! PPA ta di opinion cu mester analisa nos producto turistico pa mira unda Aruba ta fuerte y unda Aruba ta menos fuerte. Pa conclui unda Aruba lo por inverti mas energia y fondo pa mehora nos producto turistico cu nos ta ofrece nos bishitantenan pero na mes momento con nos por diversifica nos mercadonan turistico den exterior pa a la fin nos ‘upgrade’ nos entrada turistico.**

Na mes momento ta un hecho cu Aruba en grandi a depende solamente di nos

pilar economico Turismo ultimo añanan cual a demostra cu e escogencia hopi aña pasa door di PPA/Sr. Juan Enrique Yrausquin pa inverti den turismo tabata un decision y un maneho elocuente. Awe nos Isla ta simplemente biba riba e rikesa di e maneho aki. Esaki ta trece cu nos e pregunta unda nos Isla su maneho lo por ta:

**PPA su vision ta scoge pa:**

1. Aruba mester inverti den e MCI sector esta den atrae mas convencion pa nos Isla y mehora e infraestructura pa por carga un desaroyo asina.

2. Aruba mester inverti den un ‘cancha di golf internacional acerca na San Nico-

las cual lo por yuda pa por bende su mes un poco mas na e ‘golfersmarket’.

3. Aruba lo mester hiba un maneho pa prepara Aruba den e sector di “Health & Wellness” un sector cu ingreso ‘biyonario’ den mundo como cu hopi turista awendia ta mara nan vacacion na e oportunidad di atende cu nan salud tambe. PPA desde 2005 ta e unico partido politico cu ta boga pa esaki como cu nos ta di opinion cu e lo por crea cuponan di calidad pa nos pueblo y un mayor entrada for di e sector aki.

4. Aruba mester scoge pa ‘upgrade’ su producto turistico door di inverti den ‘San Nicolas Our Caribbean

Town’ un producto cu lo por hala hopi turista si e wordo bon prepara y pa pueblo di San Nicolas e lo nifica un movecion economico hopi mas miho.

5. Aruba lo mester mehora su posibilidadnan di compras y bende Aruba como un ‘shopping destination’.

6. Deda atencion na un of mas haf di Yate!

Y asina aki tin algun idea mas cu tur ta den e ‘Plan economico’ di PPA.

PPA ta di opinion cu tanto gobierno, ministro encarga cu turismo, Parlamento di Aruba y A.T.A. lo mester dedica atencion na nos turismo y analisa con pa mehora

nos producto na prome luga sigui pa diversificacion di nos mercadonan pa asina nos pueblo por saca mas for di esaki. Y naturalmente como henter nos pueblo ta biba di turismo mester analisa na forma critico unda e fondo cu nos ta genera como destinacion turistico realmente ta bay y na ki porcentahe? Ki parti ta bay pa otro ‘partner’ den e sector grandi di turismo? Ki parti ta keda pa nos como e destinacion turistico? Y con esaki ta wordo reparti dentro di nos Isla di Aruba den su totalidad? Nos ta convenci cu e lo resulta un topico hopi interesante y lo causa hopi discusion necesario y ainda mas interesante. □



## New Players Club Members

RECEIVE

\$50

FREE SLOT PLAY

Double your  
winnings  
by signing up at  
Orchid Hostess desk  
& receive  
\$50 FREE Slot Play

**Orchid Casino**

orchidcasino

Orchid Casino

Situated in Riu Antillas  
formerly The Westin Resort  
Phone: (297) 5257777

Management reserves all rights to alter, change  
or cancel this promotion any time.

## ASB: Pre seleccion masculino cumpli cu otro faceta di e plan



Pre Seleccion masculino di Aruba Softball Bond den pleno preparacion pa campeonato di CONSURSA cual lo tuma luga na Panama. CONSURSA ta un Confederacion di Sur Americano unda Aruba tambe ta miembro. Sigur tipo di competencianan asina sigur ta fit perfectamente den plan di ASB. ASB ta preparando un seleccion pa bay busca cla-

sificacion na Republica Dominicana na October 2017 pa asina trata na clasifica oficialmente pa Juegos Centro Americano y Del Caribe cual lo tuma desde 20 di Juli 2018 na Baranquilla Colombia. Ora nos papia di Juegos nos ta referi na Multi Sports Games unda alrededor di 30 of mas disciplina cu rond 5000 atleta ta participa y pues ta un competencia renombra di ODECABE cu ta conta cu un standard hopi halto. Dia-

huebs ultimo por aprecia riba e potretnan e atletanan cu ta acudiendo na entrenamiento cu por cierto hopi interes. Pueblo den totalidad ta keda invita y por acudi na veld di Flatstone tur dialuna y tur diahuebs di 8-10 pm y desde Februari di 7-10pm y asina apoya y aprecia e preparacion intensivo cu nos pre seleccion ta hibando. Aruba Softball Bond trahando duro pa hiba nos nivel na uno competitivo den region. □

## Torneo di ajedrez “Copa Betico Croes”

**Diabierna awor dia 22 di Januari, Federacion di ajedrez di Aruba ta organisa su prome torneo di weekend pa aña 2016. Esaki ta e conocido “Copa Betico Croes”**

E torneo aki ta wordo hunga den 3 grupo. Un U-12 pa nos muchanan bou di 12 aña. Un grupo U-18pa nos hobennan bou di 18 aña y un Open group pa tur edad. E gruponan Open y U-18 lo wordo hunga entre Diabierna (22 Januari) y Diadomingo (24 Januari). E grupo bou 12 aña (U-12), lo wordo hunga riba dialuna dia 25 di Januari. Tur e partidonan lo wordo hunga den nos club na Nieuwstraat 11, Oranjestad.

Inscripcion ta 10.00 florin pa U-12 y U-18pa persona. Pa e grupo Open, esaki ta bira 15.00 florin



Diamars awor entre 7:00 y 9:00 di anochi, tin oportunidad pa registra na nos club na Nieuwstraat 11, y paga e inscripcion.

### **Orario di e weganan:**

Open Group y U-18  
Prome rond: Diabierna 22 Januari 08:00’pm –

11:30’pm  
Segundo rond: Diasabra 23 Januari 02:00’pm – 05:30’pm  
Tercer rond: 06:00’pm – 09:30’pm  
Cuarto rond  
Diadomingo 24 Januari 11:00’am – 02:30’pm  
Cinco y ultimo rond



03:00’pm – 06:30’pm  
Entregamento di premio despues di ultimo rond.  
Grupo U-12 lo start dialuna 25 Januari pa 10:00 di mainta y lo termina entre 3:00 y 5:00 di atardi. Entregamento di premio lo tuma luga despues di e ultimo rond.

Lo tin trofeo pa e prome 3 luganan den cada grupo. Tur e weganan ta wordo hunga den nos clubhuis na Nieuwstraat 11. Tur hungado di ajedrez ta bon bini. Corda registra si Diamars awor entre 7:00 y 9:00 di anochi den nos club. □



## Brazil Taekwondo Stichting a tene su prome reunion di aña 2016

Diahuebs anochi Brazil Taekwondo Stichting a tene su prome reunion hunto cu su miembronan y a bay via tur locual a pasa den 2015. Clifford Rasmijn a entrega su relato di 2015 y e plan di 2016.

E aña aki tin varios campeonato cu Brazil Taekwondo Stichting kier realisa. Un di nan ta e TK5 na Surinam dia 28 di Februari 2016 y ta bay cu 5 atleta y 1 coach. Awor e team di TK5 ta conta cu 5 atleta. E mayornan di e atleta nobo tabata presente y a duna permiso pa nan yiu forma parti di e team di Train Hard Fight Smart.

Alberto Klabér kier pone e atleta aki den e team di TK5 November pa Corsou tambe, mirando cu Rasheed Lowe ta bay cumpli 12 aña na luna di October y lo mester sali for di e team di TK5. Brazil Taekwondo Stichting lo bay sigui cu e benta di e kalender di 2016, pa asina por recauda fondo pa e biahenan di Open USA y e TK5 na Surinam. E miembronan a bay di acuerdo cu e decision aki, mirando cu esaki ta na bienestar di Aruba. A palabra cu lo sigui cu e benta di kalender den fin di siman pa asina e pueblo cu kier cumpra kalender por



haci esaki ainda pa solamente 15 florin.

E aña aki e Cena di Pasco lo ta den e sala paden di Centro di

Bario Brazil pa asina evita cu e tempo por cambia y tambe lo reduci e cantidad di hendenan invita. Dia 7 di Maart ta bay cuminsa cu e prome car



wash y BBQ. A atende varios e-mailnan tambe cu a dreña pa asina dicidi dia 28 di Januari durante di e siguiente reunion kico tur lo bay haci.

Harold Rasmijn a presenta e estado di cuenta di tur e depositonan cu a tuma luga y algun cosnan cu a wordo paga. □

## Weganan di basketball

**Aki e resultado nan di awe di e 4 weganan cu tawata tin na e cancha di Aruba Juniors.**

Nos tin cu bisa cu aunke nos ta den e temporada di carnaval tawata tin bastante fanatico na e weganan aki. Nos muchanan di Mini ta progresando hopi lihe y e weganan ta birando dia pa dia mas cayente. Despues di e 2 weganan di e division di Mini nos por a presencia e wega di e division di Passarella pa despues termina cu e wega di e division di Cadet. E resultado nan tawata lo siguiente:

Division Passarella caminda e muchanan di Ecotech Stealers ta defendiendo nan titulo di campeon pa cu e season 2K15 y ta bin gana e muchanan di Aruba Juniors Pirates cu e score di 48 pa 27 na favor di Ecotech Stealers. Division di Cadet cual tawata

un tremendo wega entre Estrella Club y Aruba Juniors Marlins. For di cuminsamento te na cabamento e score di e wega aki tawata hopi cerca. E muchanan a hunga un tremendo wega cual na final e team di Estrella Club a bin gana cu un score di 69-63.



**Wega di division Mini (U13)nr 1:**

Aruba Juniors Happy Kids vs Estrella Frico Warriors

Ganado Estrella Frico Warriors 32 vs Aruba jrs Happy Kids 25

**Top score:**  
Estrella Frico Warriors  
Roland Petrocchi 10 pts  
Alexander Becker 10pts

Aruba Juniors Happy Kids

Simeyon Salamon 8pts  
Johan Winterdal 6

**Wega division mini(U13) nr 2:**

Ecotech Stealers Basketball vs Estrella Frico Lions  
Ganado Estrella Frico Lions 52 vs. Ecotech Stealers Basketball 15

**Top score:**



Ecotech Stealers Basketball  
Nathaniel Collins 4 pts

Quentan Milton 9 pts

Aruba Juniors Pirates  
Jervanho Maduro 14pts

Estrella Frico Lions  
Shaif Hassan Mohamed 15 pts  
Culano Maduro 9 pts

**Wega di division Passerell(U15):**

Aruba Juniors Pirates vs Ecotech Stealers Basketball  
ganador Ecotech Stealers Basketball 48 vs. Ecotech Stealers Basketball 27

**Top score:**  
Ecotech Stealers Basketball  
Christopher Eubanks 20pts

**Wega di division Cadet (U17):**

Aruba Juniors Marlins vs Estrella Frico Lions  
ganado Estrella Frico Lions 69 vs. Aruba Juniors Marlins 63

**Top score:**  
Estrella Frico Lions  
Obed Williams 21pts  
Merijn Faro 13 pts

Aruba Juniors Marlins  
Micheal Charles 21pts. □



## Pre Seleccion masculino di Aruba Softball Bond den un sesion di “Pumpfit”



**Aruba Softball Bond extendiendo su halanan pa su atletanan haciendo todo lo posibel pa Pre Seleccion Masculino por ta den “Top Condicion” pa asina por representa Aruba dignamente na Panama den campeonato di Consursa.**

Desde 2014 ASB a cuminsa inverti mas tempo y profesionalismo den su seleccionnan masculino y femenino y pues den su atletanan. A traha un Plan di 4 aña cu e mira pa logra clasifica pa Juegos Centro Americano y

Del Caribe cual lo inicia 20 di Juli 2018 na Baranquilla Colombia.

Ta mantene atletanan constantemente informa di e soño aki y tur desaroyo al respecto y nan tin un compromiso grandi cu nan seleccion. Esaki ta refleha tambe den entrenamiento unda na tur training tin riba 20 atleta presente unda finalmente Directorado di Coach y Directiva tin e tarea dificil pa scoge 17 atleta kendenan lo forma e seleccion final. Como parti di e Plan “2BFIT Gym” di Rodney Pieterella a acomoda un

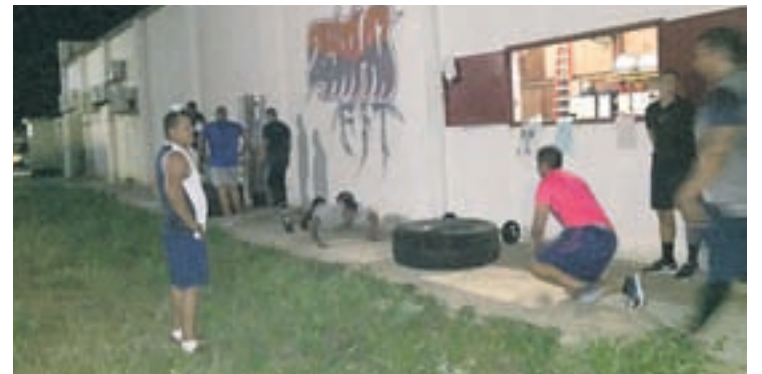
gran parti di seleccion cu un preparacion special pa nan condicion.

Tur diamars tin sesion di Pumpfit unda ta traha masha hopi riba e condicion, e caracter explosivo di musculo y resistencia mientras tur diasabra ta traha riba parti di forza esta peso. Separa di esaki Pre seleccion ta tur dialuna y diahuebs di 8-10’pm riba veld di Flatstone unda pueblo di Aruba libremente por pasa aprecia nan preparacion. Den e Plan di Rodney Pieterella di 2BFIT Gym



Rodney a percura pa y psycholoog duna un sesion na e atletanan pa alinea nan mente y pensamiento positivamente pa cu e plan preparando asina debidamente mentalmente pa nan compromiso. Na mes momento atletanan a ricibi

un plan di nutricion kico tur nan lo por y of mester come durante e periodo di preparacion. Aruba Softball Bond den cooperacion estrecho cu hopi instancia hibando deporte di softball pa un otro nivel. Keep it up guys. □



# Betico Day

B

I

N

G

O

## Monday, January 25th | 1pm

# \$12,093

## PROGRESSIVE\*

Progressive within 51 Calls	Progressive within 52 Calls	Progressive within 53+ Calls
\$500	\$300	\$200

Double your prize with  
**POWERBALL 1-25!\***

\*Progressive within 50 calls, amount unless hit before 1/25/16  
\*\*Except on Progressive

**Alhambra**  
CASINO AND SHOPS

Open daily 10am to 4am | J.E. Irausquin Blvd #47  
583.5000 | casinoalhambra.com



**amc unicon**

# 60 years deals

CREDIET TE CU

**24**  
LUNA



**LG**

60" LED TV, Full HD, 1080p,  
Smart 2.0 Wifi, Web Browser,  
3x HDMI, USB, 100-240V.  
60LF63004US

**CREDIET  
PRIJS**

Antes **2599,-**

**2099,-**

**AWG. 169.00**  
pa luna SO!

**AWE SO!!!**



Follow nos riba  
Facebook



# CLASIFICADO

en cooperashon cu **ARUBAdeal.com**  
One happy marketplace



Bo kier wak e portret? Bai riba Arubadeal.com y jena e 'Quick code'.

**Pone clasificado den e seccion aki?**

Bai riba [www.arubadeal.com/pap/user/login](http://www.arubadeal.com/pap/user/login)

Completamente gratis!

## Mucha

Ta bende bunita carseat, Infanti, pa motibo di biahe, den bon condicion, e ta bin cu su carseat, prijs normal 1200 fl! | Afl. 300.00 | Tel. 5654656 | Quick Code: 016332 |

Mi tin un stoel pa baby pa auto Pa mas informacion yama o whatsapp e tin cu bay e prijs ta discutibel | Afl. 150.00 | Tel. 5662540 | Quick Code: 017274 |

## Residencia

Cas pa Huur termino largo | A mi ta busca cas pa huur 3 o 2 camber, a mi ta prefera sector Tanki Leendert, Tanki Flip o Paradera, maximo 2000 florin pa luna. | O.b.o. | Tel. 5929958 | Quick Code: 017505

Ta Huur apartamento di 1 camber | Ta Huur un hopi bon apartamento, cerca di playa, bon bario, di 1 camber, 1 baño, sala y cushina cu tur cos aden, full muebla. Bon situa cla pa dreña. Mas info. 564 0654. Afl. 1200. | Afl. 1200.00 | Tel. 564 0654 | Quick Code: 017389 |

## Cas & Decoracion

Mi ta bende comedor den bon estado watp 7423379 | Afl. 1200.00 | Tel. 7423379 | Quick Code: 016609 |

Ta bende un bunita set di sala di bambu | Ta bende un bunita set di sala di bambu. E ta consisti di un sofa, 2 stoel y un mesa cu su top di glas. Pa informacion yama 5922443 | Afl. 500.00 | Tel. +2975931292 | Quick Code: 017319 |

## Auto & Accesorio

Ta buscando Toyota corona 2001 headlight banda drechi | ta buscando toyota corona 2001 headlight

banda drechi. | Tel. 5688747 | Quick Code: 016753 |

Ta bende un toyota corolla 2001. | Mi ta bende toyota 2001 den top condicion, tur cos ta traha. Interesa por yama of app mi anytime na 7403088.e prijs ta discutibel... | Afl. 6500.00 | Tel. 7403088 | Quick Code: 017512 |

Ta bende toyota corolla | Ta bende un toyota 20 valve turbo full ekipa motor update cla pa careda di palo marga e ta riba un bon ganga awo prijs normal 13 mil por yama 5867709 | Afl. 8000.00 | Tel. 5921159 | Quick Code: 016778 |

Ta bende piesa na un bon prijs | Surtido pieza nobo y duradero pa brake, motor, front end pa auto Mericano GM/FORD aña '60 te cu '80, hopi uza na Cuba y Venezuela. Telefon: 584-5242 | Ganga | Tel. 5845242 | Quick Code: 017495 |

Ta bende un Hyundai Elantra den super bon condicion. | Ta bende un hyundai elantra, bouwjaar 2008. Full ekipa Turbo Diesel den super bon condicion. Pa mas info. 5929441 | Afl. 15500.00 | Tel. 5929441 | Quick Code: 017509 |

Macriem | Bendiendo macriem nobo nobo den su caha 8 Bold | Afl. 1100.00 | Tel. 7324040 | Quick Code: 016781

Computer & Telecomunicacion | iPhone 6 64GB space gray bon condicion | iPhone 6 64GB bon condicion, tin un screen protector instala i tin kaft. Screen ta den bon condicion y niun rasca. Ta bin cu charger i earphones original. Yama of whatsapp 5942890 |

Afl. 1000.00 | Tel. 5942890 | Quick Code: 017400 |

Macbook intel core duo | interesado yama 7487799 | Afl. 526.00 | | Miguel Rodríguez | pixeladaseg@gmail.com | Quick Code: 017415 |

Ta bende 4 kaft di iphone 4 | Mi ta bende 4 kaft di iphone 4 nan ta nobo nobo Pa mas informacion yama o whatsapp mi | Afl. 10.00 | Tel. 5662540 | veronica | sabrinababy8@live.nl | Quick Code: 016573 |

Brommer & Bicicleta PennyBoard | Mi ta bendiendo un pennyboard, un par di biaha so uza, e ta den bon condicion, pa mas info yama/whatsapp na 5605494 | Afl. 100.00 | Tel. 5605494 | Quick Code: 017401 |

Producto Blanco & Electronica

Ta bende un aircor inverter | mi ta bende un aircor lg 18000 btu inverter 220 v pa 1000 florin obo | Afl. 1000.00 | Tel. 6600855 | Quick Code: 017493 |

TV Sharp Aquous 60 inch | Ta bende un TV Sharp Aquous 60 inch, 3 aña bieu, ta haya esey cu su tv stand. Solamente Afl 1200,- O.B.O. yama of app 5942578 | Afl. 1200.00 | Tel. 5942578 | Quick Code: 017418 |

Boto & Deporte Nautico | Ta bende Boto di 14 pia cu su trailer e boto aña 2011 masha poco uza practicamente nobo nobo, tin un motor honda 50Hp 4 stroke nobo riba dje recién poni. E ta completo tin su vest nan, bildge pump, luz. yega bay lama | Afl. 23500.00 | Tel. 746-2115 | Quick Code: 016756 |

**Dia 11 y 12 di Maart 2016**

**Registra AWO como boluntario!**

**Ta busca 25 boluntario UNDESA**  
Diasabra 12 di Maart 8:00 – 14:00 or – Savaneta  
Opgeruimd staat netjes! Samen met de leden en de vrijwilligers willen we het voetbalveld schoonmaken, de tribunes vernieuwen en als het kan een dak maken boven de tribune.

**Ta busca 3 boluntario Fundacion Bon Nochi Drumi Dushi**  
Diasabra 12 di Maart 9:00 – 16:00 or – Oranjestad  
Cu ayudo di boluntario nos lo kier traha kashinan pa asina nos por organisa nos bukinan y materialnan. Lo tin mester di boluntario cu por haci e trabou di carpinteria y boluntarionan pa yuda verf e kashinan.

**Ta busca 6 boluntario SV Jong San Nicolas**  
Diasabra 12 di Maart 8:00 – 17:00 or – San Nicolas  
Met hulp van vrijwilligers het weer in goede staat brengen van het clubgebouw en haar omgeving. Belangrijkste resultaat een representatief clubhuis dat SV Jong San Nicolas weer optimaal kan gebruiken.

**Ta busca 16 boluntario Colegio Sagrado Curason**  
Diasabra 12 di Maart 8:00 – 13:00 or – Savaneta  
Samen met vrijwilligers gaan we de overdekte speelplaats van Colegio Sagrado Curason een verbeurt geven, zodat onze leerlingen weer naar hartelust kunnen spelen.

**Ta busca 10 boluntario Sonrisa**  
Diasabra 11 di Maart 9:00 – 16:00 or – Paradera  
Verf nos centro! Cu ayudo di boluntarionan y nos clientenan nos kier verf nos centro parti pafu y e sala grandi.

**Haci bon, pasa bon!**

1066

Boluntario

64

Trabou

6453

Ora di trabou

PA MAS INFORMACION OF YUDANZA  
T: 582-7666 of E: [info.arubadoet@gmail.com](mailto:info.arubadoet@gmail.com)

## Nota di redaccion:

Bon Dia Aruba cu Arubadeal.com a yega na un acuerdo di cooperacion. E acuerdo aki ta encera cu Bon Dia Aruba lo publica un seleccion di clasificado cu e compania ta ofrece. Cada clasificado cu wordo publica tin un Quick code. Cu e Quick code aki por bay riba e pagina [www.arubadeal.com](http://www.arubadeal.com) y aki ta pone e Quick code cu lo dirigi bo directamente na e clasificado unda cu bo por haya mas informacion y potret. Nos ta pidi nos lectornan pa tuma bon nota di esaki y di antemano nos kier gradici nos lectornan pa nan atencion special pe publicacion aki cu lo ta forma parti di nos corant. □

**BON DIA** *Aruba*

**Pa AVISO den nos Corant**

[aviso@bondia.com](mailto:aviso@bondia.com)



*Skirbi pa Dr. Rolindo Dortolina Psicologo Social:*

## Consecuencia di alcohol den hobennan

**E alcohol ta un substancia kimica cu ta wordo introduci den curpa di nos hobennan y cu ta provoca un daño fisico, mental of emocional.**

Causando un cambio drastico den e curpa, caracter, conducta agresivo, conducta sexual inadecua y ta pone nan expresa cosnan robes e incapacidad pa funciona den sociedad.

Mayoria hoben ta laga di cumpli cu nan responsabilidad. Hobennan actualmente ta consumi alcohol pa altera nan sentidonan y pa reduci e ansiedad. E alcohol ta trece hopi consecuencia cun'e den

e organismo humano, manera:

Psicosis toxica: daño den e cerebro, den stoma y higras. Rendimiento escolar abao: e yiu su nivel academico ta disminui (baha) te na cierto punto cu e no ta sigui studia. Rebeldia contra mayornan: e hoben ta bira desobediente y iritabel y ta maltrata su propio mama y tata.

Actonan ilegal: nan ta bay comete crimen, atraco arma, ladronicia, vandalismo, anda den compania di mal amigo, y cu pelea di gang. Nan ta mancha auto irresponsabel: bao influencia di alcohol, poniendo nan bida y di otronan

na peliger. E hoben ta crea un dependencia cu desmayo y depresion, etc.

Actualmente nos por a nota hopi suceso criminal den nos sociedad. Ultimamente nos a scucha testimonio den medionan di un atraco arma cu a tuma luga na un sitio di Loteria, na unda empleado a expresa con actonan criminal aki hopi biaha ta wordo cometi pa hobennan bao di 16 aña.

Mayoria hoben cu ta comete crimen asina, ta bao influencia di alcohol of di otro droga.

Kico te solucion pe mayor cu tin yiu bao influencia di alco-

hol?

1. Acepta su condicion di dependencia: pa keda liber, e yiu mester reconoce su problema y despues tene boluntad pa enfrente. 2. No lucha bo so contra bo yiu su alcoholismo, sino busca ayudo profesional; participa abo y bo yiu den un programa legitimo di recuperacion.

3. No relaciona cu personanan cu ta yena bo yiu su habito. Si bo tin yiu alcoholico, e siman aki cuminsa cu e proceso di su recuperacion awe, no mañan. Paso e unico manera pa evita e alcoholismo, ta ora bo tuma e decision di laga alcohol.



Scritura ta bisa: "Cuanto tempo mas lo bo sigui bebe burachi? "Stop di bebe biña", (1-Sam. 1:14). Bon siman pa bo y bo famia. Pa conseho of pregunta yama nos na 7422840 of manda bo e-mail: [agapecounselingservices7@gmail.com](mailto:agapecounselingservices7@gmail.com). □

## Dr. Chucho: Consehonan pa preveni obesidad den muchanan

**Obesidad cerca nos muchanan a bira un di e problemanan di salud mas grandi mundo. E motibo di esaki ta cu 1 di cada 5 menor ta sufri di sobre peso. Ata aki algun recomendacionnan pa preveni e problema di obesidad infantil.**

1. Lechi formula: Studionan a demostra cu e babynan alimenta cu lechi di formula, y esunnan cu ta haya alimento solido manera papa prome cu cuater luna bieu,

tin mayor riesgo di obesidad.

2. Lechi di pecho: Di acuerdo cu un conseho di Academia Mericano di Pediatria, dunamento di lechi di pecho durante e prome aña di bida tin hopi beneficio pa e baby. No ta recomendable seis luna so, ya cu ainda e baby no tin e nutrientenan necesario y p'esey nan ta come di mas.

3. Alimento solido aumenta di peso: Un estudio publica pa e revista Pediatrics a revela cu si un baby ta



wordo alimenta cu cuminda solido prome cu tres pa cuater luna, e ta core riesgo di sobre peso y eventualmente e lo por sufri di obesidad den etapa preescolar.

4. Movecion: Ta necesario cu e mayornan ta stimula nan yiunan pa haci deporte. E mayornan mester bin cu actividad recreativo pa pasa tempo cu nan yiu, y hunga cu nan den aire liber. Pone nan cana y core ta yuda nan pa crea custumber di actividad fisico y deportivo. □

## Falta di sueño den hoben por conduci na abuso di droga despues

**ORANJESTAD – Un articulo di CNN, skirbi pa Amanda Stewart ta informa cu studionan a saca afo cu falta di soñonan den hende hoben por conduci na abuso di droga y alcohol mas laat den bida.**

E articulo ta conta cu tin un schedule di sueño malo, por ta un señal caba di adiccion. Un studio ta muestra cu hobennan cu no ta drumi bon tin mas chens di experencia problemanan cu alcohol, droga y comportacion nan sexual cu nan ta lamenta despues. Otro studionan a demostra cu mantene un bon schedule di sueño ta e secreto pa tuma bon decisionnan den bida. Pa motibo di e resultadonan nan aki, cientificonan ta urgi mayornan pa presta atencion na e habitonan di drumi di nan teenagernan.

### E conclusion

Pa yega na e conclusion aki, cientificonan a tuma 6500 hoben na Merca. Hopi di e hoben nan aki tabata sufri di insomnio y otro problemanan cu drumimento. E grupo di cientificonan a studia e schedule di drumi di e hobennan aki como tambe nan uzo di droga y alcohol. Conhuntamente cu recordnan

di data di 1994, 1995, 1996, 2001 y 2001. Nan a tuma e dos data nan aki y compara nan pa wak si tabata tin algun diferencia entre nan dos. Esunnan cu a reporta problemanan di drumi durante e prome record di data, tabata tin mas problema cu droga y alcohol den e di dos record di data.

Pero, e cientificonan kier a haya sa si di berdad drumi poco tabata directamente mara na e desaroyo di e problemanan aki. Ora nan a investiga, nan a haya cu hobennan cu tabata problema pa drumi sikiera 1 biaha pa siman, tabata bebe mas cu esunnan cu no tabata tin problema cu

drumimento.

Nan a conclui cu mas pio e drumimento ta, mas e hobennan ta bay busca droga, alcohol y sex.

Hobennan entre e edadnan di 14 pa 16 aña, cu problemanan pa drumi tabata tin 50% mas chens di bira adicto na alcohol. Profesora Maria Wong cu tabata lider di e proyecto a bisa "Mayoria di biaha nos no ta pensa drumi ta importante. Pero nos resultadonan ta muestra cu drumi ta crea un bon

guia pa problemanan cu por bin despues. Hopi mayor no ta controla e habitonan di drumi di nan hobennan y ta laga nan tuma nan propio decisionnan ora di bay drumi. Pero mayornan mester papia cu nan hobennan. No solamente tocante cifranan na scol y actividadnan extra, pero tambe tocante drumi. Y si e hobennan no por drumi mester yuda nan haya solucion tambe" □





*Dr. Chucho:*

## Un bista riba situacion laboral. Unda abo ta para?

**Den tur compania bo ta haya bo cu trahadonan servicial cu sa nan trabou y cu ta haci nan maximo esfuerso pa procesonan cana bon y asina pa e compania por duna un miho servicio na su clientela.**

Pero tambe bo ta haya bo cu trahadonan floho, cu no sa nan trabou, ta wak bo cu cara zuur, ta duna mal servicio y cu bo no tin gana di bay cerca nan mes paso bo sa cu sea nan no sa nada of nunca nan no por yuda bo cu nada.

E ultimo aki, pa un motibo of otro dia pa dia ta birando mas. E bon trahado, na final ta cuminsa fada dje sistema di traha na e compania, y sea e ta bay un otro compania, traha pa su mes, of hasta bay fei pais. Motibonan cu por pone cu e bon trahadonan aki bay for di compania ta:

### 1. Mal pago

Pa diferente compania, lo ta ideal si nan por haya tur bon trahado traha pornada. Ya asina nan ta tene gasto mas abou posibel, mientras ganashi ta subi. Lamentablemente pa nan, esclavitud a pasa masha

tempo. Pero keto bay nan ta busca manera pa tene gastonan di personal mas abou posibel, mientras tareanan di e empleado gradualmente ta keda subi.

Awendia mayoria compania ta busca un asina yama lisimbein, esta un hende pa haci trabou di dos persona, mientras ta paga e persona salario di un.

Pa e bon trahado, no ta tur biaha e ta desea un salario gordo, aunke si e haya esaki e lo no nenga, pero e ta mas bien pa e sinti cu e compania ta duna e trahado su balor.

E no mester ta cu subida di salario, pero tin diferente otro manera, por ehempel un bonus inespera, un donacion na producto, un vakantie chikito paga, un “weekend stay” na un hotel, un curso of estudio paga, of un aportacion duna den cualkier evento cu e ta haci den su oranan liber.

### 2. Mal maneho

Un bon trahado no ta bay laga e compania, nan ta bay laga e team di maneho. “Micro maneho” ta un dje moti-

bo nan, caminda maneho no ta reparti trabou (na drechi) y no ta duna espacio pa trahadonan por ehersce nan trabou, pa motibo di cada biaha keda controla, manda boshi e-mail pa pidi (mas) cos, keda puntra cada biaha con leu cierto procesonan ta etc.

Tin otro motibonan manera mal comunicacion, gañamento, maneho cu no ta asumi responsabilidad of culpabilidad, conflicto entre trahadonan etc. Tambe sa tin nombramento straño cu ta sosode, cual hopi biaha ta crea conflicto na trabou. Esaki ta sigui mesora na punto nr3.

### 3. Nombramento y promocion

Tur caminda tin trahadonan chupado y lemedo, ultra super social, cu henter dia no ta haci nada otro cu no hari y cana saca djente cu e personanan clave pa nan por wordo bon mira, of haya promocion.

Na momento cu maneho dicidi na duna e personanan aki e promocion, dilanti di e trahado cu ta simplemente haci su trabou di forma honesto,

nan ta mira esaki como un bofta den nan cara. Principalmente ora e bon trahadonan aki semper ta keda traha te laat, keda sin tuma vakantie pa por caba diferente proyecto, anto pa despues mira e chupado y lemedo keda nombra den un posicion “Senior” of den team di maneho, caminda e trahado ey no sa un pataca di e trabou, y ademas, e ta bin stens riba e bon trahado pa muestra y guia su persona den su posicion nobo.

Conflicto tambe ta keda crea ora gerencia ta pone un subrino of un primo pa un posicion cu e no ta cualifica pe. Tur esakinan ta pone cu e bon trahado ta kita bay, y e mal trahado ta keda.

### 4. Mucho trabou

Nos tur sa, cu ora bo tin un trahado cu sa su trabou, y ta duna bo trabou di calidad, lo bo kier pa e haci tur cos pa bo. Esaki ta pone cu maneho ta pak e trahado aki cu diferente tarea y proyectonan mientras cu e otro “mal” trahadonan si no ta haya un donder di haci.

Ta un bon trahado por un bendicion, pero tambe un

maldicion, pa motibo cu tur trabou ta bin cay riba bo mesa. Tur hende kier pa abo haci tur cos pa nan, paso nan sa cu bo por haci esey, y bo ta haci esey bon. Esaki ta pone cu nunca bo no por bay cas trempa, plus bo tin cu traha den fin di siman pa bo por caba cu bo tareanan.

Anto si bo salario ta malo, ta pio. Como hefe bo ta reconoce cu e trahado aki ta di confianza y cu semper e ta duna bo trabou na nivel, pero su pago no mester bira cu tur tarea ta bay caba riba su mesa. Esaki por pone cu bo bon trahado despues di tempo ta kima y na final e por bay fei e compania.

Pa bo por mantene bo bon trahadonan na trabou ta importante pa bo sa di balora nan, keda check periodicamente si nan ta satisfecho cu nan trabou y tambe si nan ta satisfecho cu e manera cu compania (maneho) ta trata nan.

Sino, bo ta haya bo cu un set di trahado cu cabes di palo di maishi y cerebro di hariña na trabou, y un clientela rabia y fada cu bo servicio. □

## Sneeuw scur no ta bon pa Noord America

**E sneeuw den curason di Merca no ta mesun blanco cu lo bo spera. Esey ta pasobra tin polucion pega den dje, cu ta haci e sneeuw mas scur.**

Sneeuw scur hopi biaha ta contene carbon preto, un particula emiti ora cu ta kima palo of diesel, e ta keinta mas lihe, mescos cu ora bo bay pafo den solo y bo ta bisti na preto.

Normalmente, sneeuw limpi ta refleha 90% di luz di solo y calor. Pero si e no ta puro, esaki ta refleha menos. Menos e sneeuw refleha, mas e ta keinta y dirti. Mas e sneeuw dirti, mas e ta expone e sushi, cual ta refleha mas o menos 70% menos di luz di solo, pues mundo ta keinta mas ainda.

Investigado di atmosfera, Sarah Doherty y su ekipo na Universidad di Washington kier a mira con e sneeuw den centro di Noord America

ta compara cu e sneeuw na e Arctico y na e parti noord

tra di 67 luga. Despues nan a dirti e sneeuw den un labo-

parti, Canada tin e sneeuw di mas limpi compara cu Mer-

Arctico, pero mas limpi cu na China. Loke e investigadonan a haya mas alarmante ta con yen di polucion e sneeuw na Great Plains, specialmente na e Dakotanan tabata.

Na North Dakota, caminda industria di petroli ta creciendo pareu cu industria agricultor, e investigadonan a haya algun di e muestranan di mas sushi den e estudio.

E investigacion a wordo publica den Journal of Geophysical Research. Awo cu Doherty y su ekipo a descubri con sneeuw scur ta, e siguiente paso ta pa ahusta modelonan di clima regional, Doherty a bisa den un declaracion pa prensa.

Manera cu e cambio ey sosode, el a bisa, cientificonan lo por pronostica miho ki tempo e sneeuw lo dirti y si e hecho cu e sneeuw ta scur tin un efecto mas grandi riba con lihe e ta dirti. □



di China. Na 2013, e ekipo a pasa den Noord America, colectando mas di 500 mues-

ratorio pa identifica e impuridades den cada muestra. Nan a descubri cu pa gran

ca, y por lo general e centro di Noord America ta esun di menos limpi cu mayoria di e



*Parlamentario Cleopa*

## Impacto di Refineria Isla riba economia di Corsou

**WILLEMSTAD – E parlamentario di partido PAIS Eugene Cleopa a presenta un serie di articulo riba e impacto economico di Refineria Isla. “Tin hopi discusion encuanto di e impacto di Refineria Isla riba nos media ambiente.**

Ta bon cu tin e discusion aki pa asina Refineria Isla sigui traha fuerte riba mehoracion pa e impacto riba nos medio ambiente bira in significativo. Henter e discusion aki ta pone algun persona y/of instancia local y tambe den exterior pensa y kere cu mes-ter cera Refineria Isla.

Esaki a trece un biaha mas cun’e cu e trahadonan di Refineria Isla y nan sindicatonan PWFC y APRI ta den un incertidumbre pa loke ta trata pas laboral i nan futuro empleo. Recientemente nan a tene un demostracion pasivo na ocasion di bishita di miembro di “Tweede Kamer” Sra. Liesbeth van Tongeren cu a bishita Refineria Isla pa e tuma nota di e problemanan di medio ambiente.

Un biaha mas mi ke enfatisa



mi posicion como parlamen-  
tario.

Refineria Isla t’ey pa keda, basta cu e sigui traha riba e parti pa a corto plaso e rafina di un forma limpi y responsabel pa esaki no tin impacto negativo riba nos medio ambiente y consecuentemente riba nos salu. Pa motibo cu mayoria hende ta enfocando menos riba e impacto positivo cu Refineria Isla tin riba economia di Corsou mi a acerca algun experto economico/financiero pa nan haci un

analisis pa mi persona riba e topico aki. Di e forma aki mi ke contribui pa ora nos ta discuti riba e topico di Refineria Isla nos tene cuenta sigur cu su impacto economico. Mi lo bay ta informa comunidad di Corsou den 3 parti tocante di e analisis aki.

E informacion aki lo sali den medio di comunicacion den e siman di 11 di januari pa 15 di januari 2016.

E tres (3) partinan ta consisti di e siguiente topiconan;

Parti 1: Actividadnan di refina di petroli di Refineria Isla

y actividadnan di transporta y almasenamento di petroli den bahia di Bullenbaai.

Parti 2: Empleo directo y indirecto y genera di divisa pa motibo di Refineria Isla.

Parti 3: Calculo di balor agregado di Refineria Isla na economia di Corsou y conclusion.

Parti 1:

Actividadnan di refinamento di petroli di Refineria

Refineria Isla tin un capacidad di produccion di 335.000 bari pa dia, cu principalmente ta wordo uza pa rafina crudo pisa y lihero cu ta bin for di Venezuela pa transforma esaki den gasolin, Nafta’s, kerosin/comestibel pa avion, residualnan, asphalt, “bitumen”, lubricante y otro productonan.

E productonan di Refineria Isla principalmente ta wordo entrega den Caribe y Amerika Central, mientrastanto un parti chikito ta wordo destina pa Corsou. Banda di esaki ta tuma luga algun actividad economico cu otro refinarianan na Venezuela. E efectividad di refina di Refineria Isla ta alrededor di 98%. Esaki a bin ta crece di 2011 pa 2014 di un forma substancial.

Actividadnan di transporta y almasenamento di petroli den bahia di Bullenbaai.

E terminal na Bullenbaai a wordo construi originalmente pa transporta crudo di barconan grandi pa barconan chikito. Sinembargo awendia e terminal ta wordo uza pa transporta crudo for barconan chikito di Venezuela pa barconan grandi cu tin como destinacion Lehanu Oriente incluyendo China.

Durante di e periodo di 2011 pa 2014 nos ta mira cu e actividad di transporta di crudo tin e tendencia di desaroya contrai na e actividadnan di almasenamento. E actividad di transporta a baha considerable di 68.523 bari den 2011 na 52.494 bari den 2012, mientrastanto cu e indice di almasenahe di mesun periodo a subi di un forma significativa di 113,2 pa 244,6. E subida aki principalmente tin di haber cu modernisacion y expansion di e facilidadnan pa tank den e bahia di Bullenbaai. Na 2012 e indice di almasenahe di crudo a baha anualmente mientras cu e cantidad di bari pa transporta di crudo a subi. □

## Palabracionnan pa atende cu situacionnan di polucion cu ta afecta scol

**WILLEMSTAD – E siman aki un biaha mas e polucion y consecuentemente molester di Refineria y otro fabricanan (CRU) cu ta manda emision den aire a bin na discusion. Na tres ocasion mester a cera Colegio Pablo Duarte y Skai pa motibo di molester di huma.**

A tuma e decision cu ta bin un proceso pa atende e tipo di situacionnan. Ora di aire contamina of candela ta evacua e alumnonan y maestronan for di e localidad contamina of na candela. A dicidi cu no ta trabou di instancianan di enseñansa pa identifica si por ehempel un candela ta intencionalmente cende of ken a haci esey, ni ken ta causa e contaminacion of for di unda esaki ta bin. Na momento di presentacion dje situacion ta yama representante oficial pa Ministerio di Salubridad constata e gravedad dje situacion y haya luz berde pa e pasonan siguiente. Si tin di manda alumnonan cas directiva di scol ta manda un carta/e-mail pa e mayornan dje alumno y ta notifica



Director di DOS cu ta bay evacua e scol of cera esaki. E director ta informa e autoridadnan concerni.

Ken a esun cu a causa e problema ta keda na e autoridadnan otro competente pa determina esey.

Tabatin un reunion e siman aki na Juan Pablo Duarte caminda refineria Isla, HMN y representantenan di D.O.S., y directora di Juan Pablo Duarte a busca informacion con pa deal cu e situacion dificil aki. Ta parce cu e situacion aki lo por bolbe ripiti y lo mester busca un solucion duradero pa garantiza cu nos alumnonan no ta perde ora/dianan di les.

A bini algun proposicion concreto cu lo keda presente na e nivel mas halto na Refineria, SG di GMN y via dje Ministerio di Medio Ambiente y tambe Minister di Enseñansa. Minister Dick a acerca

su colega di Medio Ambiente pa pidi nan atende riba nivel mas halto hunto cu otro colega ministernan manera Ben Whiteman e problematico aki, cu esunnan responsabel en busca di un solucion mas duradero.

E ministerio di Medio Ambiente lo sigui cu e investigacion di e negoshinan den e area di scol Juan Pablo Duarte pa haci sigur cu no tin otro fuente cu por ta causa e contaminacion di aire.

E propuesta pa airco cu filter a bolbe keda menciona y e representante di Ref Isla lo presenta esaki na su superiornan. Finalmente a keda palabra cu lo yega na un protocol ainda mas skerpi cu ta trata cu evacuacion di alumnonan for di area contamina of ceramento di scol haciendo sigur cu e alumnonan no ta keda colga rond den e aria contamina pafo di scol. □

**BON DIA** *Aruba*

**Pa AVISO den nos Corant**

aviso@bondia.com



## Homber di 74 aña a hoga awe mainta tempran

**WILLEMSTAD – Ayera mainta alrededor den careda di 06.15'or, Central di Polis a ricibi notificacion di un caso di hoga-mento cu a tuma luga na**

**Pier di Marie Pampun.**

Unidad di Punda cu a yega na e sitio a topa riba e playa un homber drumi cu no tabata duna señal di bida. For di investigacion a sali

na cla, cu e victima tabata landando na e playa en kestion y dado momento probablemente a bira malo, cu e consecuencia cu el a guli un cantidad di awa. Personanan

den su bisindario a trece canto y a pidi presencia di ambulance. Pero na nan yegada no por a haci nada mas pa e victima. Dokter di polis cu a yega na

e sitio, a constata morto di e homber Henry Albertis Timber, naci na Corsou dia 18 di december 1941. Na famia di e defunto ta bay nos palabranan di condolencia. □

## Despedida di abogado general Taco Stein

**PHILIPSBURG – Ministerio Publico oficialmente a despedi di abogado general na Maarten, Sr. Taco Stein, cu dia 1 di februari ta baha cu pensioen.**

Durante varios aña Stein a ocupa varios funcion pa Ministerio Publico na Sint Maarten. Prome el a traha como oficial di husticia, despues como hefe oficial y durante ultimo cuater aña

como abogado general. E ultimo puesto aki el a ocupa tambe na Aruba.

Durante di un recepcion di despedida hopi anima na Philipsburg, e procurador general di Corsou di Sint Maarten Y Boneiro, Sint Eustatius in Saba, Guus Schram, a dirigi palabranan di elogio na Stein: "Bo ta e tata fundado orguyoso di OM na Sint Maarten manera

nos conoce y ta para tambe na e base di hopi desaroyo nobo cu e Parket ta experencia ultimo tempo. Debi entre otro na bo contribucion di experencia, conocimiento y habilidad diplomatico, nos como gerente di OM a haya inspiracion pa cuminsa cu e desaroyonan nobo. Cu bo baymento OM Sint Maarten ta perde un nestor di hopi balor", segun Schram.



Na number di e Colegio di Procuradornan General na Hulanda, tambe tabata pre-

sente ex hefe oficial di hostia di Sint Maarten, Hans Mos. Mos a gradici Stein pa e bon trabou cu el a haci na OM Hulanda tambe.

Stein a ricibi for di man di Mos, un recuerdo e asina yama "TOM-beeldje" como aprecio pa su añanan di trabou largo na OM.

Por lo pronto Anton van der Schans lo ocupa e funcion di abogado general na Sint Maarten. □

## Ley di competencia pa stimula economia y proteha consumido

**WILLEMSTAD -- Awe parlamento lo trata e proyecto di ley cu ex minister encarga cu Desaroyo Economico, Stanley Palm (PAIS) a entrega algun tempo pasa. Fraccion di partido PAIS lo vota na favor di e ley aki, asina e lider di fraccion Alex Rosaria ta duna di conoce.**

Competencia ta cuadra exactamente den un economia manera esun di Corsou. Maneho di competencia ta dirigi pa cuida y stimula competencia. Den un mercado ca-

minda tin competencia sano, esaki ta stimula empresanan di haci lo maximo pa cumpli cu reglanan den mercado.

Den e cuadro ey pues maneho di competencia ta promove competencia sano y ta preveni cu companianan ta limita competencia, pa nan propio convivencia y asina perhudicando clientenan.

Den e ley ta incorpora e reglanan pa garantisca competencia sano. Un autoridad independiente di competencia, instala pa medio di un decreto gubernamental, ta bay vigila



e cumplimiento cu e ley aki. Ademas e autoridad independiente aki ta duna conseho riba e efecto di reglanan cu keda implementa. Na e momentonan aki Corsou ta carece di ley y reglanan asina pa

proteccion di e consumido. Falta di competencia sano ta afecta e consumido y tin un efecto negativo riba economia.

Un ley di competencia y un autoridad di competencia ta un di e recomendacionnan di mas importante di e rapport TAC cu a analisa economia di nos pais y kico mester haci pa drecha esaki. Un di dos recomendacion cu tambe rapport TAC a muestra riba dje ta flexibilisacion di mercado laboral.

Partido PAIS ta contento cu tratamiento di e ley di competencia ta bay tuma luga, pasobra e ta crea confiansa cerca inversionistanan tambe pa nan por mira Corsou como un pais fuerte y solido unda nan por haci inversion. Ademas e ley di competencia ta stimula producto y innovacion di proceso, debi cu mas competencia ta pone companianan bay mas den direccion di mehora y modernista producto y servicionan cu nan ta ofrece. Pues e ley ta stimula economia tambe. □

## Prome version di Skempi Mobile App lansa

**WILLEMSTAD – E siman aki Skempi hunto cu su 'branding partner' principal, United Telecommunication Services N.V. (UTS), a introduci e prome version di e Skempi 'Mobile App'.**

E aplicacion aki ta inicialmente solamente accesibel pa usuarionan di Chippie, kendenan lo ricibi un mensahe durante transcurso di otro siman, cu instruccion con pa activa e aplicacion aki riba nan telefon. Actualmente, e prome version di e Skempi 'mobile app' aki ta disponibel exclusivamente pa telefonnan riba e sistema Android. Usuarionan di iOS lo bay ricibi acceso na e aplicacion aki riba nan iPhone prome cu juli 2016, ya como cu esaki ta den proceso di desaroyo caba. E evento aki a cuminsa cu algun palabra di Sr. Diederik

Rosenbaum, Chief Commercial Officer di UTS y un di e co fundadonan di Skempi, Sr. Gino Jacobs, kende a enfatisa e importancia y logro adkiri cu e lansamento di e aplicacion musical aki, no solamente pe organisacionnan envolvi, pero tambe pa pais Corsou y su musiconan.

Pa un compania di telecomunicacion y un plataforma di musica join otro pa un colaboracion, ta algo relativamente nobo riba nos pais, sinembargo esaki ta birando mas y mas un fenomeno. Na Europa plataformanan riba internet manera Spotify, Deezer y Netflix, tambe a cera acuerdonan similar cu companianan di telecomunicacion manera Vodafone y T-Mobile. Den Latino Amerika, companianan di telecomunicacion tambe a cuminsa adopta e era digital, caminda por ehempel Tigo a cuminsa

traha hunto cu Deezer. Na un forma similar, clientenan di UTS ta bay cuminsa ricibi acceso preferencial na musica Caribense den Chippieland: Corsou, Boneiro, Saba, Sint-



Eustatius, y e parti Hulandes y Franses di Sint Maarten.

Sr. Boudino de Jong, e otro fundado di Skempi, a duna un presentacion di e 'mobile app', enfocando riba e beneficiacion principal cual ta entre otro un lista di e 40 canticanan mas scucha di momento den Caribe, canticanan nobo

den Caribe y tur e Tumbanan for di añanan 1995 te cu 2015. Otro opcionnan cu ta plania pa sali riba mercado ta encera e posibilidad di busca cantica for di Skempi su

banco di data, cual ta contene mas cu 30.000 cantica exclusivo den Caribe. Den futuro cercano usuarionan privilegia di Skempi y tambe Chippie, por disfruta di nan canticanan favorito sin mester ta conecta cu internet. Trahando hunto, Skempi y UTS ta carga e futuro di musica, reconociendo

e hecho cu musica a transforma di un producto pa engrandece benta pa un servicio cu ta wordo ofrece na un i tur. UTS/Chippie continuamente ta ofrece su clientenan formanan nobo y innovativo pa mehora nan experencia pa medio di beneficiacionan tremendo manera esaki.

E lansamento di Skempi su 'mobile app' hunto cu Skempi su website existente, (www.skempi.com) ta haci posibel pa nos artistanan local y tambe tur esunnan di den region di Caribe, keda descubri y sostene rond mundo. Skempi ya caba ta wordo uza dor di mas cu 90.000 persona mensualmente rond mundo, mientras cu e cantidad ta sigui aumenta gradualmente. Cu e aplicacion aki di Skempi, clientenan di Chippie por disfruta di nan tumba favorito di antaño te cu esun di mas recien. □



## Buskeda pa 12 Marinier ta drenta di 3 dia



**HONOLULU (AP) – E** licopter a accidenta na buskeda pa 12 Marinier costa di Hawaii, a drenta cu ta perdi desde cu 2 he-

### Mericano a bisa.

Cuerpo di rescate ta buscando henter dia desde cu Warda Costa a wordo notifica diahuebs, pa un hende cu a mira e helicopter disparce sigui pa un candela.

E Mariniernan a wordo alerta ora cu e helicopternan CH-53E cu tabata transportando 6 miembro, no a bolbe base na Kaneohe Bay, despues di un mision di training anochi. Algun ora despues, helicopter di Warda Costa y un avion C-130 a topa cu restonan di e helicopter, cerca di Oahu.

E helicopter di transporta tabata parti di 1st Marine

Aircraft Wing na e base na Hawaii. Conoci como Super Stallions, nan ta e helicopternan di mas grandi di ehercito Mericano, capas di transporta vehiculonan militar, 16 ton di carga of un team di combate cu tur nan ekipo, segun e website di Marine Corps.

Inicialmente Warda Costa a reporta cu e helicopternan a dal den otro, pero capitan Timothy Irish a bisa diabierna cu e no sa di e accident tabata un boxmento.

“Nos ta kere cu nan a box, pasobra tur 2 a cay”, Mario Vittone, un miembro retira di Warda Costa, cu ta un experto den sobrevivencia riba lama, a bisa diadomingo di Florida.

E por a pasa masha lihe y sobrevivencia por depende na surpasa hopi factor. “Bo mester sobrevivi e accident, bo mester sobrevivi e awa”, el a bisa, añadiendo cu e ora ey nan mester lucha cu dehidratacion y cu nan ta exponi na e elementonan. □

## Homber cu a participa na e prueba clinico a fayece



**PARIS (AP) – Un homber** a fayece na un hospital Frances diadomingo, despues di a participa na un prueba di un remedi experimental, y 5 otro participante ainda ta hospitalisa, despues di un di e incidentenan medico mas serio na Francia.

Fiscal Frances a lansa un in-

vestigacion di homicidio den e caso, cual a pone un luz riba e practica di prueba di remedinan riba boluntarionan humano saludabel, a cambio di un pago. Hopi otro hende tambe a ricibi e remedi.

E compania farmaceutico Portugues cu ta haci e prueba, Bial, a bisa den un declaracion cu e ta trahando cu autoridadnan di salud pa de-

termina e causa di e incidente tragico aki.

Rennes University Hospital a anuncia e morto den un declaracion, pero no a identifica e pashent, cu ya tabata morto clinicamente.

Oficina di fiscal di Paris a bisa cu e investigacion a wordo expandi despues di e morto, pa inclui posibel acusacion di homicidio. □

## Prome Dama Michelle Obama a celebra su cumpleaños diadomingo



**WASHINGTON (AP) –** Prome Dama Michelle Obama a celebra su cumpleaños – y solamente falta un mas di e dianan grandi aki, mientras e ta den Cas Blanco. Dos aña pasa ora cu Mi-

chelle a cumpli 50 aña, President Barack Obama a tene un fiesta grandi p’e na Cas Blanco.

Famia Obama lo bandona Cas Blanco dia 20 di januari 2017 – Dia di Inauguracion pa e proximo president. □



## Burkina Faso ta cuminsa 3 dia di luto despues di atake di al-Qaida

**OUAGADOUGOU, Burkina Faso (AP) – Burkina Faso a cuminsa 3 dia di luto nacional diadomingo y e president a bisa cu lo aumenta siguridat na e capital di a pais y na e fronteranan, despues cu militantenan di al-Qaida den un vehiculo di Niger, a mata por lo menos 28 hende den un atake riba un hotel y un cafe popular cu stranhero.**

Den un mensahe pa e pais, President Roch Marc Christian Kabore a bisa cu hendenan di Burkina Faso mester uni den e lucha contra terorismo. El a anuncia tambe cu militantenan lo aumenta nan esfuersonan pa evita atakenan den futuro y a pidi pueblo pa cumpli cu e restriccionnan nobo.

“E actonan criminal aki cu a wordo cometi contra hendenan inocente, di parti di un organizacion criminal al-Qaida, ta busca pa destabilisa nos pais y su institucion republicano, y pa mina e esfuersonan pa construi un pais prospero, keto y democratico”, Kabore a bisa. E luto nacional a cuminsa diadomingo, un dia despues cu militantenan di Burkina Faso y Francia a termina e situacion na Splendid Hotel na Ouagadougou. Ora cu tiramento



y explosionnan finalmente a stop, autoridadnan a bisa cu 18 hende a wordo mata den e hotel y 10 a wordo mata na Cappuccino Cafe cu ta keda cerca.

Entre e victimanan tabata un muhe di Ucraina cu ta un di e doñonan di e cafe, hunto cu su casa Italiano, Gaetano Santomenna, segun oficialnan di Ucraina. A pesar cu Santomenna no tabata na e cafe y a sobrevivi, e pareha nan yiu homber di 9 año, Michel Santomenna, a wordo mata, segun minister di asuntonan stranhero di Italia. E minister, Paolo Gentiloni, a yama e morto di e mucha un crimen horibel, den un tweet cual tambe a expresa empatia pa e mucha su tata.

E mortonan tambe ta inclui 6 Canades, segun oficialnan Canades. Otronan cu a perde nan bida ta inclui 7 habitante di Burkina Faso, 2 di

identifica ainda.

E Mericano – Michael Riddering di 45 año di Cooper City, Florida – tabata trahando como un misionero na Burkina Faso desde 2011, caminda e y su casa tabata maneha un orfanato cu tambe ta ofrece muhenan den dificultad un luga pa keda. El a laga 4 yiu atras, di cual 2 di nan ta adopta di Burkina Faso.

Autoridadnan Suiso a bisa cu nan 2 victimanan den e atake,



Ucraina, 2 Suiso, 2 Frances, 1 Mericano, 1 Hulandes, 1 Portugues y 1 di Libia, segun oficialnan di Burkina Faso cu a publica un lista parcial. Otro curpanan no a wordo

tambe tabata na Burkina Faso pa motibonan humanitario.

E grupo di al-Qaida cu a admiti eheccion di e atake,

a publica un audio cu e titulo: “Un mensahe firma cu sanger y parti di curpa.”

Diadomingo autoridadnan Frances tabata bek na e luga di e atake y tabata realisando investigacionnan forensico. Unidad special di e ex colonisado a bin di nan base na Mali durante e atake, pa yuda Burkina Faso su militantenan pone un fin na e matamento. Algun huesped a bolbe Splendid Hotel pa busca nan maletanan y otro pertenencianan cu a keda atras ora cu nan a huy pa nan bida, ora cu e hombernan arma a cuminsa tira y mata mas hende cu nan tabata por.

E atake cu a cuminsa pa 7:30 di diabierna anochi, tabata a prome asina na Burkina Faso, cual tin un comunidad grandi di Moslim y cu a logra evita atakenan jihadi asina, cu a destabilisa Mali desde 2012.

Den un incidente separa, 2 trahado humanitario Australiano a wordo secuestra pa extremistanan na parti noord di Burkina Faso. E ciruhano Ken Elliott y su casa Jocelyn a wordo secuestra diabierna. E pareha cu ta den nan 80, a wordo secuestra na e pueblo Djibo, caminda nan ta maneha un centro medico pa mas cu 40 año. □



## Baby ta nace cu virus Zika na Hawaii



**HONOLULU (AP) – Un baby cu a nace na un hospital na Oahu, a test positivo pa e virus Zika, cual hende ta wordo infecta cu ne via sangura.**

Oficialnan di Salud a bis cu no tin niun riesgo di transmision na Hawaii, caminda nunca tabatin un caso cu un persona a haya Zika na e esta-

do. Seis hende a haya e virus na otro paisnan, desde 2014. Sintomanan ta dura te cu un siman, ta inclui keintura, rash, dolor na joint y inflamacion di wowo.

US Centers for Disease Control and Prevention a bisa cu probablemente e mama a wordo infecta ora cu e tabata na Brazil na mei 2015.

Voice of America News a reporta cu e baby a sufrí daño na cerebro.

E virus ta conecta cu un aumento den babynan ta nace cu defectonan incluyendo microcephaly, cual ta un condicion caminda e babynan tin cabesnan mas chikito cu normal y nan cerebro no ta desaroya bon. □



*Un forma pa nos autoridadnan local por mantene nan mes bon hidratata durante e oranan largo di parada di carnaval*

## Banco di Caribe y Sport Caribe ta haci entrega di un donacion di “Source Hydration Packs” na Cuerpo Policial y K9 Unit



**ORANJESTAD** E cantidad di oranan largo cu nos cuerpo policial ta labora durante e periodo di entre otro carnaval no ta algo desconoci y e aña aki Sport Caribe conhuntamente cu e apoyo di Banco Di Caribe a logra haci entrega na Cuerpo Policial incluyendo K9 Unit un cantidad di SOURCE Hydration Packs cu lo haci hopi facil pa nan por mantene nan mes hidratata durante e actividadnan aki.



E proyecto aki ta hiba e nomber di “Protect Our Protectors” y ta un forma pa muestra aprecio na e trabou cu nan ta eherce di proteha cada ciudadano te cu nan maximo posibilidad. SOURCE Hydration packs ta un sistema di hidratacion y na e momento aki ta lider den innovacion y calidad. E liña aki ta consisti di “hydration packs” den diferente tamaño, estilo y color. Nos di Sport Caribe ta masha orguyoso di por a haci

entrega di e SOURCE Hydration Packs den presencia tambe di Propietaria Monique Janssen y Social Media Influencer JulieJulie na Sr. Elvin Maduro Managing Director di Banco di Caribe y na su luga Sr. Maduro a haci entrega di e packnan na Comisario Interino Sra. Irma Gordon den presencia di Coordinador Unit K9 Sr. Richard Kramers y Wnd Hoofd Divisie Bedrijfsvoering Dhr. Errol Zebeda. □

## McDonald's ta celebra Carnaval cu un “McNuggets combo special”

**ORANJESTAD** – McDonald's a introduci un tremendo combo cu un producto hopi gusta, crea especialmente pa celebra e temporada di carnaval. Clientenan por cumpra un combo di 20 pida Chicken McNuggets cu 2 batata chikito y 2 refresco di 16oz pa solamente 15 florin.

Den caso cu esey no ta suficiente pa e grupo di personanan gosando di paradanan y eventonan di carnaval, por opta pa e combo mas grandi ainda di 40 pida cu 4 batata chikito y 4 refresco di 16oz pa solamente 25 florin.

“McDonald's tin e compromiso pa ofrece su clientenan producto di calidad, sirbi rapidamente y cu un sonrisa, den un ambiente limpi y placen-

tero na un prijs economico. Na McDonald's tambe ta den ambiente di Carnaval y nos ta celebra cu combonan spe-



cial pa e temporada aki”, asina Sulina Vrolijk di McDonald's Aruba a duna di conoce.

No lubida di aña di e sausan acerca y asina disfruta di e miho Chicken McNuggets di mundo! E oferta aki ta valido pa un tempo limita. Pa mas informacion bishita <http://www.mcdonaldsdi.com/> of ‘Like’ nan pagina di Facebook McDonald's Aruba.

Arcos Dorados ta e doño di frankisia mas grandi di McDonald's mundialmente, den termino di benta y cantidad di restaurant. E compania ta opera e cadena mas grandi di restaurantnan di servicio rapido (Quick Service Restaurant/QSR) di Latino America y Caribe. Nan tin e derecho exclusivo pa ta doño di, pa opera y concede frankisianan di restaurantnan McDonald's na 20 pais y terito-

rio Latino Americano y Caribense, incluyendo Argentina, Aruba, Brazil, Chile, Colombia, Costa Rica, Corsou, Ecuador, French Guyana, Guadeloupe, Martinique, Mexico, Panama, Peru, Puerto Rico, St. Croix, St. Thomas, Trinidad & Tobago, Uruguay y Venezuela.

E compania ta opera of tin como frankisia 2,121 restaurant McDonald's cu mas di 95 mil empleado, kende ta sirbi mas di cuater miyon cliente pa dia (datonan di dia 31 di december 2014). Arcos Dorados, cu ta wordo negocia riba New York Stock Exchange (NYSE: ARCO), ta reconoci como un di e miho companianan pa traha p'e na Latino America. Pa mas informacion tocante di e compania, bishita e seccion di inversionista di e website: [www.arcosdorados.com/ir](http://www.arcosdorados.com/ir). □





Laga tur locual cu ta spera mi ta bunita.  
Laga tur locual cu mi encontra na caminda ta bunita.  
Laga tur locual cu ta rondonami ta bunita.  
Laga tur locual mi ta laga atras keda bunita y  
Laga tur esakinan termina den tur buniteza.

Cu inmenso tristesa na nos curason, pero conforme cu  
boluntad di Dios nos ta participa fayecimento inespera di



## Lucasio Desiderio Thomas

mihor conoci como "Rudy of Lucas"

Na number di su:

Casa: Veneranda Thomas-Henriquez  
Yuinan: Raymond Thomas  
Suzanne Thomas

Manera yiu: Daniela Croes y famia

Rumannan: Rosa y Martin Irausquin-Thomas  
Ricardo Thomas y famia  
Rita Thomas y famia  
Rosendo Thomas y famia  
Reina Maduro y famia  
Elvira Thomas y famia  
Nelson Thomas y famia

Tantanan y omo:

Fabia Perez y famia  
Maria Semeleer-Thomas y famia  
Pascualita Thomas y famia  
Rosalinda Thomas-Boezem y famia  
Jose Perez y famia

Swa y cuña: Simeon Henriquez y famia  
Cecilia Henriquez y famia

Amistadnan di cas:

Bernice Griffith  
Raquel Naddall y famia  
Imelda Cruz y famia  
Angelo Kelly  
Maria Lugo y famia  
Jacky Morel y Sharine Geerman

Sobrino y Sobrinanan: Reina Jacobs y rumanan, Maria  
Henriquez y rumanan, Calo Henriquez y rumanan y de-  
mas sobrinonan y sobrinanan

Demas famianan y conocirnan.

Tur bon bisñanan, ihanan, comer y compernan demas  
amistadnan.

Demas famia: Thomas, Henriquez, Irausquin, Maduro,  
Ragunath, Quant, Perez, Hoek, Tromp, Akkari, Lacle,  
Wever, Werleman, St. Jago, Jacobs, Koevoets, Servinus,  
Gerritsen, Toppenberg, Nuesch, Semeleer, Anthony,  
Nicolaas, Matos, Croes, Kelly, Kartjodimedjo, Naddall,  
Winklaar, Bermudez, Ras, Boezem y demas famia den ex-  
terior

Si den nos tristesa nos por a lubida algun famia nos ta pidi  
disculpa pa e sei.

Ta invita pa e acto di entierro cu lo tuma lugar diamars 19  
di januari 2016 na Aurora Funeral Home di 1'or pa 4'or di  
atardi, despues lo sali pa Santana catolico na Playa.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, dialuna 18  
di januari 2016 di 7'or pa 9'or di anochi.

Na luga di flor preferibel un donation pa sitio di "Dr Jose  
Gregorio Hernandez"



## Gradicimento

Pa medio di esaki famia kier  
a gradici tur esnan cu di un  
manera of otro a muestra nan  
atencion y a duna nos sosten  
durante fayecimento y des-  
pedida di nos defunta stima:



## Maria Seferina de Menezes- Da Silva

Un danki na tur esnan cu a  
hasi yamada y cu a manda  
mensahenan.

Un danki especial na tur  
famia, amigo, bisña, cono-  
cirnan cu tabata presente.

Boso muestra di atenshon ta-  
bata di gran consuelo pa nos.



SAN JUDAS



Ma esanan cu spera riba Señor lo haya forsa renoba,  
nan lo bula bai ariba cu hala manera un aquila,  
nan lo core sin bira fatiga, nan lo cana sin cansa.  
Isaias Capitulo 40 Versiculo 31

Cu inmenso tristesa na nos curason, pero conforme  
cu boluntad di Dios nos ta participa  
fayecimento inespera di:

## Efrozina Concordia

### Maduro Creeze

"Efric"

\*1 januari 1950

† 13 januari 2016

Na number di su:

Casa: Ruben J. Maduro

Yuinan: Loraine, Anthony Yarzagaray y yiu  
Marilyn, Derrick Dubero y yiu  
Rosemary Maduro

Su nieta Stima: Noëlan Dubero

Su Rumanan: Jacobo "Cobi", Jacenta "Chenta" Creeze  
y Yuinan  
Saturnina "Chichi", Tuchi Dañe y Yuinan  
Theresita "Sita", Tom Odor y Yuinan  
Bertranda "Beta", Rufo Croes y Yuinan  
Guillernina "Mena", Jonny Salas y Yuinan  
Vda Florentina "Ina" Luydens y Yiu  
Casper "machi", Alejandra Creeze y Yuinan  
Michael, Saskia Creeze y Yuinan.

Su cuña: Mirna "Eta", Nel Kelly y Yiu

Su Swanan: Dolfi, Linda Maduro y Yuinan  
Pedro "Perucho" Maduro  
Anthonio "Tony" Maduro  
Juan-Benito "Nuni", Sophiene Maduro y Yuinan.

Subrino y subrinanan, sobre subrino y subrinanan

Ta participa cu acto di entierro a tuma lugar diasabra 16  
januari 2016 den circulo familiar na Royal Funeral Home.

Cu Efric sosega na pas y lus eterno lusa p'e.



Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada,  
den cunucu di yerba berde E ta pone mi sosega.  
E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forza.  
Salmo: 23.1

Cu inmenso tristeza na nos curazon, pero conforme cu  
boluntad di Dios nos ta participa fayecimento di:



## Lidia Mariana Everon- Arends

\*03-08-1953 - †16-01-2016

Acto di entierro lo wordo anuncia despues.



# CLASIFICADO ECONOMICO



PERSONAL GRATIS MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

**PASA LAGA BO AVISO NA OFICINA DI BON DIA ARUBA WESTSTRAAT #22**

## SERVICIO PUBLICO

Paraiso de Rosas cuida pa hende grandi.  
Tel: 586-9540/566-2687

## SERVICIO PUBLICO

Nos ta hasi tur sorto di trabao di construction e.o. pleister, page tegels, traha cura, verf y trabao di remodelacion y renodacion di edificio.  
Tel: 660-7997

## SERVICIO PUBLICO

Ta ofrese tur tipo di trabao di electricient. instalacion, reparacion, kortsluiting, breaker.  
Tel: 566-5026

## SERVICIO PUBLICO

Ta corta mata chikito of grandi y ta benta sushi afo y ta bende santo, piedra y graniet na bon prijs.  
Pa mas informacion  
Tel: 562-2532

## SERVICIO PUBLICO

Nos ta yuda cu huiswerk guia den ambiente familiar.  
Pa mas informacion  
Tel: 745-2305

## SERVICIO PUBLICO

Persona responsabel y onesto ta hasi cas y oficina limpi. Tel: 660-4415

## SERVICIO PUBLICO

Monica ta ofrese su servionan di manicure, pedicure cu diseño hopi bunita, corta cabey, tiña cabey, pone mechitas, blow cabey, hair extention. Pa mas informacion pa cita  
Whatsapp 594-7345

## SERVICIO PUBLICO

Anos cu ta cabando VWO ta ofrese e muchanan cu tin problema cu nan les pa haya ayudo serca nos tanto huiswerk como proefwerk den tur vak nan.  
Tel: 583-7381 of 600-1207

## TA BENDE

Un Yaris aña 2000, por pasa wak e auto sin compromiso Socotorowijk #14-D.  
Prijs Afl. 4600,-  
Tel: 593-6315

## TA BENDE

Un PIANO Keyboard (teclado) profesional Yamaha PSR-S-500 5 octavas, sonidos impresionantes con la compra le regalo el sorte del teclado y el forro.  
Tel: 566-7748

## TA BENDE

Ganga y mas ganga, ora bo compra 20 saco di gordura di Afl. 5,- pa un. Nos ta entrega nan oferta di 1 di Aug te dia 15 Aug. St. Martha #12.  
Tel: 564-4456

## TA BUSCA

Ta busca persona pa traha den restaurant/bar  
Pa mas informacion  
Tel: 5921846  
Kenmata02@outlook.com

## TA BENDE

2.12cm x 92cm 1 porta di aluminium, 1 mandolin 1 cuarta, matanan di fruta.  
Tel: 594-9069

## TA BENDE

KIA Sorrento 2006, full equipped, cora, automatic, bon condicion Afl. 20.000,-  
Pa mas informacion  
Tel: 594-9069

## TA BENDE

Un cas grandi 1200m cu espacio na banda apart, banda di caminda grandi di Tanki Leendert pa Oranjestad bon pa negoshi, oficina, dokter, etc etc.  
Tel: 560-8929

## TA BENDE

NA UN BON PRIJS :  
Surtido piezas nobo y duradero pa brake, motor, front end pa auto mericano GM/FORD anja '60 te cu '80, hopi usa na Cuba y Ven.  
Tel: 584-5242

## TA BENDE

24 pida glas cu dibuho 1.30cm x 0.50cm x(4mm dik) 4 pida tinted glass 2.30cm x 1.33cm (8mm dik) corta caba  
Tel: 561-7112

## TA BENDE

Un trailer di cuminda full equipped cla pa cuminsa traha super grandi. Hopi bon situa na Tanki Leendert. Bon prijs!!  
Pa mas informacion  
Tel: 562-7873

## TA BENDE

Bedliner usa den perfecto condishon pa Toyota Hilux Pickup. Bedliner usa den perfecto condishon pa Toyota Hilux Pickup 1997 t/m 2002 single cab largo.  
Tel: 584-5242

## SMALL BAZAAR

Savaneta #82 | dilanti S-Chow Supermarket

Nos ta compra y bende muebles segunda mano. Tambe nos tin muebles di hotel na benta.

Pasa awe mes y coleccion y hiba di bo na bon prijs.



**ABONA PA SOLAMENTE AFL. 35,- PA LUNA Y RICIBI TUR DIA BO CORANTNAN PREFERI MAS CERCA DI BO!!**



**Yena aki bao e siguiente informacion:**

## Telefoon

Number Completo: .....

Adres di Entrega: .....

Adres di Cobranza: .....

## Pago Adelanta:

☐ 3 Luna ☐ 6 Luna ☐ 1 aña

Paga cu Credit Card. Mi persona ta autoriza C.S.P. N.V. pa debita mi:  
☐ Visa ☐ Mastercard ☐ Maestro ☐ Debit Card Aruba Bank N.V.

Card No: .....

Fecha di expiration di Caarchi: .....

Firma di cliente: .....

**Yama na telefoon: 582-7800 of manda via fax: 582-7044 www.bondia.com**

- ☐ Cobranza na Cas.
- ☐ Cobranza na Trabao.
- ☐ Paga via Banco (Standing Order) Aruba Bank no.: 33266.8
- ☐ Paga Aruba Bank ABO ONLINE
- ☐ Paga CMB ONLINE
- ☐ Personal na oficina di Bon Dia Aruba.
- ☐ Pone den Box
- ☐ Tira den Cura

## CUMRA-BUY-KOOP

Savaneta #82 | dilanti S-Chow Supermarket

Tur muebles, electronico, den bon condicion. All furniture and appliances in good condition. Alle meubulair in goede condities. Pa mas informacion Tel: 593-0884

## SERVICIO PUBLICO

Nos ta benta auto bieuw afo pa solamente Afl. 35,- y frigidaire, stoof, washmashin pa Afl. 10,- microwave pa Afl. 5,-  
Pa mas informacion  
Tel: 561-4297 / 561-5179

**BO TA BENDE, HUUR OF BUSCA CUALKIER ARTICULO, NOS TA OFRESE UN SERVICIO UNICO Y RAPIDO.**



**Clasificado MAX 20 PALABRA**



## Departamento di Recurso Humano a otorga Gamma IT Solutions e contract pa implementa e proyecto di PIMS



**ORANJESTAD—**Den 2015, Aruba su departamento di Recurso Humano (DRH) a haci un destaho publico pa un solucion pa digitalisa, automatiza y pa optimalisa e maneho di recurso humano (HRM) y tur aspectonan di recurso humano pa ful e organizacion gubernamental di Aruba.

Desaroyador local di software Gamma IT Solutions a haci un miho oferta, cu dos otro compania internacional, pa e destaho publico cu

su proyecto ofreci, Personnel Information and Management Systems (PIMS), oficialmente introduci januari 5, 2016.

Gamma su HRM software solution existente, cual ta integra cu su Payroll Pro Ultra payroll software, ta esencial den e proyecto PIMS. E HRM solution aki ta permiti usuarianan pa registra tur tipo di informacion di empleadonan y ta automatiza e proceso di recurso humano guiando asina na mas eficiencia y seriedad. E software tambe ta permiti DRH pa fi-

nalmente bay completamente digital cu tur su documentonan incluyendo 4,000 file di su personal cual tabata un meta di e departamento pa e ultimo decada.

Mientras cu Gamma su Payroll Pro Ultra HRM solution existente lo ta esencial den e proyecto PIMS, extra modules personalisa lo wordo desaroya pa yega na e necesidadnan unico di DRH. Un di e module nan lo ta e Online Management Self-Service Module. Actualmente tur departamento di gobierno mester fax informacion di empleado encuan to vakantie, overtime etc. pa DRH. Cu e module nobo aki, sin embargo, cada departamento por registra e informacion aki eficientemente y exactamente online.

Gamma IT Solutions a gana AFAS y KPMG, tur dos compania cu nan oficina principal ta situa den exterior, durante e proceso di e destaho publico, sigurando asina cu e proyecto y placa

di pagado di belasting ta keda completamente Aruba. Gamma su director of business development, Frank Baks, a expresa cu Gamma ta hopi contento cu e proyecto. Tambe e la bisa cu e proyecto lo duna Gamma e oportunidad pa demostra cu su HRM software ta adecuado pa cliente nan grandi, incluyendo hotelnan. “Algun competi-

e isla su dunado di trabao di mas grandi esta Gobierno di Aruba.”

E proyecto PIMS a kick off januari 12, guia pa Frank Baks. E time line di e proyecto ta inclui implementacion di Gamma su HRM software, personalisa module nan existente pa acomoda e necesidad nan specifico di gobierno, desaroya algun module nan



donan ta bisa cu nos HRM solution ta solamente adecua pa companianan chikito. Pero awor nos ta na punto pa entrega nos HRM solution na

nobo y training pa e personal di HR cu ta bay haci uzo di e sistema nobo. E sistema completo mester ta den funcion dentro di 8 luna. □

### *LG Smith's Steak & Chop House:*

## Entrante dia 24 di januari proximo lo tin Sunday Brunch À La Carte

**ORANJESTAD –**For di su entrada na LG Smith's Steak & Chop House, Chef Augusto Riofrio a sa di surpasa expectativa di tur cu a bishita e restaurant.

Den temporada di fin di aña, e menu di Chef Riofrio tabata un 'hit' total cerca tur cliente. Entrante dia 24 di januari proximo lo duna inicio na un temporada nobo na unda cu lo presenta e Sunday Brunch à la carte – un biaha pa luna y pa unicamente \$44,95 excl. service charge.

Chef Augusto Riofrio, un Chef Peruano specialisa den cushina internacional y cu amplio experiencia den e mundo culinario a hinca un menu den otro cu lo percura pa un biaha mas bo expectativanan keda surpasa. Na yegada disfruta di e.o. LG's Deluxe Deli cu ta inclui 'chipotle smoked bacon', salmou i otronan. Den e seleccion friu lo tin e.o. Asparagus á la Flamande, un combinacion di oester den 4 diferente manera, ceviche di pisca fresco of di seafood y mucho mas. Den seleccion cayente por disfruta

di e.o Escargot Smiths Style, Beef Short Rib y Mushroom Risotto. Ademas di tur esaki, lo tin sopi y salada. Como entrada y plato principal por savoria e.o. Braised Bistro Filet, Pan Fried Seabass, Pisco Marinated Scallops & Shrimps, Lobster Permentier of Certified Angus Beef Lomo Salteado. Claro, e seccion di boca dushi lo ta fantásticamente representa! Brunch lo wordo sirbi for di 11'or di mainta te cu 2:30 di atardi, ta recomenda pa haci reservacion na tempo. Pa reservacion por yama 523-

6195 of bishita LG Smith's Steak & Chop House su website [www.lgsmiths.com](http://www.lgsmiths.com). Keda na altura di tur oferta

special y ultimo acontecimiento riba e pagina di Facebook di LG Smith's Steak & Chop House. □





## Delegacion di KNVB a bishita RCA Arena

**SOLITO-** Miembran di directiva di KNVB bou liderazgo di e President Sr. Michael van Praag y acompaña pa un delegacion di AVB, a bishita Solito pa asina conoce e vision y mision tricolor.



A tuma nota di e facilidad cu tin casi 60 aña di existencia y a haya resumen di historia di e club mas grandi na Aruba. A duna informacion di e sistema infantil, hubenil, team damanan, division honor, inter, te na nos grandinan di “ban topa”.

Locual a resalta ta e cantidad di boluntario, cu ta mas di 60 cu ta guia mas di 250 mucha pa un total di 326 futbolista y casi 400 persona activo na e club diariamente. RCA ta e club cu mas coach certifica di Pupillen Kader te cu TC1.

Directiva di RCA a ser acompaña pa miembran di honor Sr. Edwin Dirksz y Sr. John Merryweather kendenan ta responsabel pa e valioso luznan di veld y tribunanan. Sr Junior Tromp a comparti e plan di infraestructura. Coach Joy Rosa y DT Veron Albertsz a duna splicacion di

e maneho tactico y preparacion den full e sistema infantil y hubenil.

Sr. Lito Lacle di KPA a comparti su experiencia como boluntario tricolor y a enfatisa e importancia di RCA como organizacion deportivo cu ta kita muchanan di caya, educa

nan, siña nan hunga futbol y forma miho persona den nos comunidad.

Sr. Enrique Aaron a splica e nificacion di “RESPECT give it show it earn it”. E presentacion mes a ser prepara pa e hoben Carol-Ann Larmonie kende a duna un tremendo presentacion di Power Point. E video a ser produci pa e hoben talentoso Kevin Croes di ECA nv.

Directiva ta gradici tur cu a coopera pa cu e presentacion aki, specialmente Lady Irene Dake kende a pone e “sala di historia” den gran forma. E delegacion completo a keda impresiona: “Zeer onder de indruk” tawata palabranan di Sr. Van Praag. RCA mas cu un club, un famia grandi. □

## Apertura di convencion internacional abordo di Freewinds

**Apertura oficial di un convencion internacional a tuma luga abordo di e barco crucero Freewinds aki na Aruba. Participantenan di mas cu binti diferente pais ta riba e crucero pa un convencion cu un duracion di un siman.**

E delegacion ta inclui representantenan di cuerpo policial di Colombia, Ecuador, Mexico y Venezuela.

Diferente reconocimiento

den forma di plakkaat a wordo otorga na representantenan di e crucero Freewinds. Asina e diferente agencianan Policial a demonstra nan aprecio na e asistencia cu Freewinds a provee nan pais pa e caminda di felicidad y e berdad tocante programanan di droga.

Quality Brass Band a duna inicio na e apertura di e convencion sigui pa e speech di bonbini di e especialista di Aruba Tourism Authority,

Jonnie Tilma, kende a yama tur participante bon bini na Aruba y deseando nan un siman fructifero di training y di seminario y pa nan disfruta di e bunita isla di Aruba.

E crucero Freewinds pa mas di 27 aña a sa di duna asistencia na Aruba pa lanta fondo pa institucionnan, clubnan y organizacionnan caritativo. Aruba ta un di e Puerto favorito di su pasaheronan y di e personal abordo. □





# Eleccion Reina Infantil y Hubenil



**ORANJESTAD-** Diabierna anochi den un Entertainment Center completamente yen a tuma luga e gran actividad di eleccion di Reina Infantil y Reina Hubenil.

Pa un reportahe grafico y cu informacion completo di e resultadonan lesa pagina B: 5, 6, 7 y 8.



**ARUBA DOET 11 & 12 di Maart 2016**

**E evento boluntario mas grandi na Aruba pa yuda nos organisacionnan social  
NOS TA ON pa duna un man! Abo tambe?**

**Scoge un trabou y registra awo como boluntario riba [www.arubadoet.com](http://www.arubadoet.com)!**



Mayoria di e trabounan di ARUBA DOET ta un mitar dia riba diabierna of diasabra, boluntarionan ta traha hunto bou guia di organisacion social.  
Pa mas informacion of yudanza? Yama ARUBA DOET 528-7666 of mail [info.arubadoet@gmail.com](mailto:info.arubadoet@gmail.com)

**Oranje Fonds**  
voor sociale initiatieven





*Garage Cordia:*

## Inscribi pa participa den “Little Dreamers” den Carnaval



ta participa na e festival di Calypso y Roadmarch Infantil y Hubenil. Edseline Figaroa ta splica cu henter e proceso pa realisa e soño di tin un grupo di Carnaval 100% dedica na muchanan a bin ariba hopi

pa e paradanan. El a bisa cu Tsunami tabatin añu pasa caba un bunita experiencia cu diferente musico y cantante hoben di Muchanan Sabi y nan ta entusiasma di por expande e colaboracion



musica y cantantenan hoben pa tuma contacto cu e grupo pa uni cu e musiconan di Tsunami riba trailer pa un experiencia unico. Meta principal di e lider di grupo Edseline Figaroa di Little Dreamers, ta pa envolve muchanan mas den Carnaval, for di e decoracion di nan paña y e skirbimento di e canticanan, te na e presentacion di e canticanan, incluyendo musiconan y cantante. E grupo ta wordo compaña pa Tsunami y e hobennan cu



aña pasa, pero ta apenas na november durante di un reunion cu Garage Cordia pa cu su buki di mucha, el a conta di su soño. Nan a papia tocante e idea aki algun biaha y Garage Cordia a dicidi di “link” e soño aki cu e competencia “Toyota Dream Car”, cu tambe ta 100% dedica na mucha y a provee e sponsor necesario pa realisa e soño special di un grupo 100% dedica na mucha. E representante di Tsunami, Veroushka Croes, a haci un apelacion tambe riba e musiconan y cantantenan hoben pa tuma contacto cun’e of cu Edseline pa uni cu Tsunami

aki y traha cu mas mucha pa Carnaval 62. Ta invita e musiconan hoben pa tuma contacto cu Edseline Figaroa na telefon 5938177 of cu su persona na telefon 7341416 pa realisa nan soño di toca y canta cu Tsunami pa Carnaval. Tur mucha cu inscribi pa participa cu Little Dreamers den Carnaval automaticamente ta participa tambe na un rifa pa un trip pa bay mira e astro di baseball Arubano, Xander Bogaerts den accion na Boston. E fundacion “Dare to Dream” di Xander lo percura pa un trato VIP pa su invitado hoben y e persona cu ta compaño. □

**ORANJESTAD-** Pa solamente 35 florin, muchanan ta haya nan T-shirt, nan headpiece y un vest y tin nan participacion garantisa pa e parada di Noord (23 di Januari), San Nicolas (24 di Januari) y Oranjestad (31 di Januari).

Durante di e paradanan lo toca y canta solamente canticanan di mucha. Little Dreamers ta haci un apelacion na musiconan hoben, muchanan cu ta bay les di





Prijs internacional  
di dollar

US Dollar ▲	1.00 USD ▲ ▼
Argentine Peso	13.557000
Australian Dollar	1.459990
Bahraini Dinar	0.376500
Botswana Pula	11.646605
Brazilian Real	4.047175
British Pound	0.701217
Bruneian Dollar	1.440175
Bulgarian Lev	1.788100
Canadian Dollar	1.455086
Chilean Peso	732.493408
Chinese Yuan Renminbi	6.583950
Colombian Peso	3299.899966
Croatian Kuna	7.010964
Czech Koruna	24.711922
Danish Krone	6.825414
Emirati Dirham	3.672400
Euro	0.914465
Hong Kong Dollar	7.791472
Hungarian Forint	288.427332
Icelandic Krona	129.209817
Indian Rupee	67.819931
Indonesian Rupiah	13984.499173
Iranian Rial	29790.001600
Israeli Shekel	3.962615
Japanese Yen	116.845187
Kazakhstani Tenge	361.000002
Kuwaiti Dinar	0.303000
Latvian Lat	0.642686
Libyan Dinar	1.384200
Lithuanian Litas	3.157464
Malaysian Ringgit	4.423500
Mauritian Rupee	35.880033
Mexican Peso	18.244535
Nepalese Rupee	104.139999
New Zealand Dollar	1.553177
Norwegian Krone	8.832693
Omani Rial	0.384600
Pakistani Rupee	104.900008
Philippine Peso	47.885003
Polish Zloty	4.102147
Qatari Riyal	3.641000
Romanian New Leu	4.154608
Russian Ruble	77.786886
Saudi Arabian Riyal	3.748730
Singapore Dollar	1.440175
South African Rand	16.774879
South Korean Won	1217.022846
Sri Lankan Rupee	143.673000
Swedish Krona	8.590066
Swiss Franc	0.999792
Taiwan New Dollar	33.602500
Thai Baht	36.343686
Trinidadian Dollar	6.398502
Turkish Lira	3.046236



Doctor na  
warda  
Oranjestad  
Dr. Dirksz  
Tel. 587-9787  
San Nicolas  
Dr. Giel  
Tel. 5845155

Botica na warda  
Oranjestad: Del Pueblo Tel: 582-1253  
San Nicolas: Centro Medico Tel: 584-5794

Schedule di Crucero

Dia:	Fecha:	Crucero:	Yegada:	Salida:
Diaranson	6 januari	MONARCH	07.00	17.00
		VISION OF THE SEAS	10.00	21.00
		THOMSON CELEBRATION	08.00	21.00
		PACIFIC PRINCESS	07.00	19.00
Diahuebs	7 januari	JEWEL OF THE SEAS	07.00	17.00
		SERENADE OF THE SEAS	09.00	20.00
		MS INSIGNIA	09.00	23.00
		ZUIDERDAM	13.00	23.00
Diabierna	8 januari	BRITANNIA	07.00	18.00
		MS ARTANIA	07.00	14.00
		CARNIVAL DREAM	11.00	21.00
Diasabra	9 januari	CORAL PRINCESS	06.00	12.30
Diadomingo	10 januari	MEIN SCHIFF 3	06.30	23.00
		ADONIA	08.00	17.00
Dialuna	11 januari	AIDADIVA	07.00	18.00
		AZURA	08.00	17.00
Diamars	12 januari	ROYAL PRINCESS	07.00	19.00
Diaranson	13 januari	FREEWINDS	05.30*	23.00
		CELEBRITY ECLIPSE	07.00	20.00
		ZENITH	07.00	16.00
		MONARCH	07.00	17.00

Servicio di Taxi

Aruba Transfer Tour & Taxi C.A  
Pos Abao #41  
P.O Box 723 Aruba  
Tel: 582 2116 - 582 2010  
Fax: 583 6988

Taxi Address Service (24h)  
L.G Smith Blvd #234  
Oranjestad, Aruba  
Tel: 587 5900  
Fax: 587 1928  
E-mail: tas@setarnet.aw



EMERGENCIA  
911

Polis:

Oranjestad: 100  
San Nicolas: 104  
Santa Cruz: 105  
Noord: 107

Tip Line: 11141  
Brandweer: 115  
Ambulance: 911  
Hospital: 527- 4000  
Centro Medico: 523- 8833  
Wardacosta: 913  
Siguridad Nacional: 11911

Botica:

Aloe: 584-4606  
4 Centro Medico: 584-5794  
Central: 585-1965  
Dakota: 588-7364  
Del Pueblo: 582-1253  
Eagle: 587-9011  
Kibrahacha: 583-4908  
Maria: 585-8145  
Di Servicio Noord: 586-4606  
Oduber: 582-1780  
Paradera: 588-6638  
San Lucas : 584-5119  
San Nicolas: 584-5712  
Santa Anna: 586-8181  
Santa Cruz: 585-8028  
Seroe Pretoe: 584-4833  
Trupiaal: 583-8560

Utilidad:

SETAR: 117  
WEB 525- 4600  
ELMAR: 525-7147

Funeraria:

Aurora : 588-6699  
Ad Patres: 584-2299  
The Olive Tree: 584-8888

Centrale Bank van Aruba  
Daily Exchange Rates - 01/15/2016



Currency <sup>1</sup>	Buying from Public <sup>2</sup>	Buying from Public <sup>3</sup>	Selling to Public
ANG	98.00	100.00	100.20
ANG1 <sup>4</sup>	-	-	100.00
USD	1.77	1.78	1.80
CAD	1.20	1.22	1.24
CHF	177.28	178.00	178.80
GBP	2.49	2.54	2.60
JPY	150.72	152.10	153.63
EUR	192.63	194.38	196.34
DKK	25.06	25.78	26.58
NOK	19.21	19.93	20.73
SEK	19.78	20.50	21.30

For amounts up to Afl. 100,000



*Bo kier  
cuida  
DJ?  
Yama  
Awo!*  
5939398 of  
Animal  
Rights  
Aruba  
594-5393



Donacion Animal Rights Aruba - Bank Account  
RBTT Bank Aruba 770000003062767

## Emergencia Mascota

Animal Care Clinic: 582-8382	Cas Animal & Ambulance: 742-8732
Contreras Veterinary Services: 587-0917 / 593-0404	Veterinaire Kliniek Wayaca: 582-1720 / 593-0603
Veterinary Services: 585-0400 (Pick up of injured animals)	Serlimar: 584-5080 (Pick up dead animals)

## Ideanan pa cuida nos medio ambiente



*Recicla!*



**Cas Di Cultura**  
Vondellaan 2 Aruba  
297-582-1010

**F A D A**  
Campanastraat 5 Aruba  
297-583-2999  
297-583-9610

**F A V I**  
Primavera 233 Aruba  
297-582-5051  
297-582-5222

**F E P O**  
Engelandstraat 15 Aruba  
297-583-1016  
297-583-6607

**Fundacion Autismo  
Aruba**  
Irenestraat 21 Aruba  
297-588-1179

**Fundacion Pa Nos  
Muchanan**  
Cumana 2 Aruba  
297-583-4247

**Fundacion Tel Pa  
Hubentud**  
Wilhelminastraat 19  
Aruba  
297-588-6138

**Koningin Wilhelmina  
Fonds**  
Spinozastraat 9 Aruba  
297-582-0412

**Mary Joan Foundation**  
Sabana Blanco 8 Aruba  
297-588-9999

**Ned Rode Kruis**  
Perdo Gallegostraat 14  
Aruba  
297-588-3376

**Famia Planea (SBVO)**  
Avenida Milio J Croes 17  
B Aruba  
297-588-9591  
www.famiaplanea.org  
famiaplanea@hotmail.  
com

**Stichting Fundacion  
Guia Mi**  
George Madurostraat 34  
297-582-0088

**Y M C A**  
Calbasstraat 1 Aruba  
297-582-3072



*Bo kier  
duna  
Anuschka  
un hogar?  
Yama  
awo!*  
Aruba Animal  
Shelter  
582-1623  
Wayaca 128B

Donacion Aruba Animal Shelter - Bank Account  
RBC Royal Bank 7700000032451794

**Caribbean Cinemas MEGAPLEX 8**  
caribbeancinemas.com/aruba

**Met Opera 2015-16**  
ON THE BIG SCREEN OF CARIBBEAN CINEMAS MEGAPLEX 8  
BIZET  
**Les Pêcheurs de Perles**  
SATURDAY JAN 16 1:55PM Live

**CXC**  
EXPERIENCE OUR PREMIUM LARGE FORMAT AUDITORIUM  
JANUARY 14 - 20

**ICE CUBE | KEVIN HART**  
**RIDE ALONG 2**  
MON-THURS 4:55 | 7:15 | 9:35  
FRI 4:55 | 7:15 | 9:35 | 11:55  
SAT 2:35 | 4:55 | 7:15 | 9:35 | 11:55  
SUN & HOL 2:35 | 4:55 | 7:15 | 9:35

**JENNIFER LAWRENCE | ROBERT DE NIRO**  
**JOY**  
WITH SPANISH SUBTITLES  
MON-THURS 3:55 | 6:35 | 9:15  
FRI 3:55 | 6:35 | 9:15 | 11:55  
SAT 3:55 | 6:35 | 9:15 | 11:55  
SUN & HOL 3:55 | 6:35 | 9:15

**SAMUEL L. JACKSON | KURT RUSSELL**  
**THE H8FUL EIGHT**  
MON-FRI 4:15 | 8:00  
SAT, SUN & HOL 4:15 | 8:00

**EDDIE REDMAYNE | ALICIA VIKANDER**  
**THE DANISH GIRL**  
MON-THURS 9:00  
FRI 9:00 | 11:40  
SAT 9:00 | 11:40  
SUN & HOL 9:00

**STEPHANY LIRIANO | FAUSTO MATA**  
**DOMINIC MONTE**  
SPANISH VERSION  
MON-THURS 4:20 | 6:50 | 9:20  
FRI 4:20 | 6:50 | 9:20 | 11:50  
SAT 1:50 | 4:20 | 6:50 | 9:20 | 11:50  
SUN & HOL 1:50 | 4:20 | 6:50 | 9:20

**EDGAR RAMIREZ | LUKE BRACEY**  
**POINT BREAK**  
WITH SPANISH SUBTITLES  
MON-THURS 4:20 | 6:50 | 9:20  
FRI 4:20 | 6:50 | 9:20 | 11:50  
SAT 1:50 | 4:20 | 6:50 | 9:20 | 11:50  
SUN & HOL 1:50 | 4:20 | 6:50 | 9:20

**WILL FERRELL | MARK WAHLBERG**  
**DADDY'S HOME**  
WITH SPANISH SUBTITLES  
MON-THURS 5:00 | 7:15 | 9:30  
FRI 5:00 | 7:15 | 9:30 | 11:45  
SAT 2:45 | 5:00 | 7:15 | 9:30 | 11:45  
SUN & HOL 2:45 | 5:00 | 7:15 | 9:30

**ANNA FARIS | JUSTIN LONG**  
**ALVIN THE CHIPMUNKS ROAD CHIP**  
WITH SPANISH SUBTITLES  
MON-THURS 4:40 | 6:50  
FRI 4:40 | 6:50  
SAT 2:30 | 4:40 | 6:50  
SUN & HOL 2:30 | 4:40 | 6:50

**HARRISON FORD | MARK HAMILL**  
**STAR WARS THE FORCE AWAKENS**  
WITH SPANISH SUBTITLES  
MON-THURS 3:50 | 6:20 | 9:10  
FRI 3:50 | 6:20 | 9:10  
SAT 3:30 | 6:20 | 9:10  
SUN & HOL 3:30 | 6:20 | 9:10

STARTING JANUARY 21  
**THE 5TH WAVE • THE REVENANT • BON BINI HOLLAND**  
Palm Beach Plaza | Aruba | 586-0074  
Download our NEW APP  
App Store | Google play





SMAC:

## Reina Infantil y Hubenil di Aruba su Carnaval 62 a keda corona



Den un Aruba Entertainment Center completamente yen, e candidata di Champagne Carnival Group, Layevska Farro a keda corona como Reina Infantil di Aruba su Carnaval 62 y e representante di distrito di San Nicolas, Rudyanne Lejuez a bay cu e titulo di Reina Hubenil.

Dos candidata cu sigur a haci

nan maximo esfuerso riba escenario y a demostra un bon preparacion.

Tur 9 participante a sa di gana e curason di e publico presente cu nan show, speech y trahenan impresionante. Ta bunita pa mira con Aruba a sali riba pia pa atende e evento aki y asina apoya nos talen-tonan infantil y hubenil.

### Categoria infantil

E resultado di e grandioso anochi aki pa e categoria infantil ta lo siguiente:

**1st Runner Up:** Amalia Niebles Diaz – TOB Carnival Group  
Little Princess of Setar: Ysabella Letang – San Nicolas / Grupo Nos Futuro  
Premio L'oreal Paris - Best Make Up: Ezahayra Arteaga

– Noord

**Premio Mas Popular:** Amalia Niebles Diaz – TOB Kids Carnival Group

**Best Speech:** Ezahayra Arteaga – Noord

**Best Show:** Layevska Farro - Champagne Carnival Group

**Best Costume:** Layevska Farro - Champagne Carnival Group

Continuacion riba pagina 6

## Ban Celebra Carnaval



### Cu un prestamo serca nos, bo lo por:

- Cubri gastonan di carnaval
- Of bo lo por use pa cualquier otro necesidad cu presenta.

**island finance**

*Bo por conta cu nos!*

J.G. Emanstraat No. 96, **523-4848** • De la Sallestraat No. 65, **583-4843**  
Rockefellerstraat No. 2, **583-5556** • Tanki-Flip No. 82, **583-4800**

[www.islandfinancearuba.com](http://www.islandfinancearuba.com) Island Finance Aruba @IFAruba

*\*Suheto na aprobashon di credito i verificashon di documentos.*



# 62<sup>TH</sup> Aruba's ANNIVERSARY OF Carnival



Continuacion di pagina 5

## Categoria hubenil

Den categoria hubenil a resulta e siguiente ganadornan:  
**1st Runner Up:** Alviana Ar-ends - North Fantasy Carnival Group

**Youth Queen of Setar:** Rudy-  
dyanne Lejuiz - San Nicolas





## SUNSMILES *Sandals*

**Dance, Jump the whole Carnaval Parade with SUNSMILES sandals**

*They are comfortable, elegant and can be designed to match any (carnaval) outfit.*

First choose a sandal base, then pick from our ever expanding collection of ribbons and socks the colors or patterns you need, and finally the best part; get creative mixing and matching rings and charms to accessorize your sandals. And just like that you're done. SunSmiles sandals is the easiest way to find a match for your outfit.




**SUNSMILES SANDALS LOCATED AT THE OSTRICH FARM, BRING THIS AD AND RECEIVED 20% DISCOUNT, VALID TILL DECEMBER 20th 2015. Facebook: arubasunsmiles Tel: (297) 585-9630**

Premio L'oreal Paris - Best Make Up: Cindy Erasmus - TOB Carnival Group

**Premio Mas Popular:** Edeliennne Colina - Savaneta y Aruban Colors Carnival Group

**Best Speech:** Rudydyanne Lejuiz - San Nicolas

**Best Show:** Rudydyanne Lejuiz - San Nicolas

Continuacion riba pagina 7

**CARNAVAL 62**

# FOAM

PA BO BODY PIECE, HEAD PIECE OF ROAD PIECE

# SLEEP COMFORT

MATTRESS & FOAM COMPANY N.V.

**SABANA BLANCO #34-A, TEL: 582-2709**





Continuacion di pagina 6

**Best Costume:** Alviana Ar-ends - North Fantasy Carni-val Group

E comision organisado pa loko ta trata eleccionnan di Reina a haci un tremendo trabou cu e decoracion di escenario y a hinca un tremendo show den otro. Sigur mester gradici tur persona, colaborado y boluntario cu a haci e anochi posibel, for di coreografonan, personanan cu a makiya, tecniconan te cu e maestro di ceremonia y artistanan cu a entretene e publico presente.

E siguiente eleccion di reina lo ta riba diabierna, 22 di januari na unda nos Reina Grandi y Sra. Carnaval pa 2016 lo keda eligi. E proximo evento pa nos muchanan y hobennan ta e Tumberito Festival tumando luga riba diadomingo, 17 di januari na Aruba Entertainment Cen-ter. Pa tur informacion relata na actividadnan di Carnaval, por bishita e Facebook page



di SMAC of acudi na SMAC su oficina na Weststraat 7, tel. 583-1800.

Un danki special ta bay na tur miembro di prensa y media cu ta yuda engran-dece nos Carnaval pa medio di nan publicacionnan. Tambe na e patrocinadonan oficial di Aruba su Carnaval 62: Aruba Tourism Authority, Aruba Airport Authority, Aruba Airlines, Aruba Bank, Setar y Romar Trading. □



**PACK 1** 6X WHOPPER®

**PACK 2** 6X CHICKEN SANDWICH

**PACK 3** 6X CHICKEN FRIES

**PACK 4** 6X DOUBLE BACON CHEESEBURGER

2FREE CARNIVAL T-SHIRTS WHILE STOCK LASTS

# BK® CARNIVAL PACK

MORE VALUE FOR YOUR MONEY!

ALL PACKS INCLUDE:  
6X SMALL FRIES,  
2L. COCA COLA BOTTLE  
AND 6 CUPS

AFL. **62.00**

*Coca-Cola*

YOUR WAY™

www.burgerkingaw.com facebook.com/BurgerKingAruba  
TM & © 2015 Burger King Corporation. Used under license. All rights reserved.



# 62<sup>TH</sup> Aruba's Anniversary of Carnival



				
FECHA	DIA	ACTIVIDAD	LOCALIDAD	ORARIO
17 januari	Diadomingo	Festival di Tuberito	Entertainment Center Dakota	7:00 p.m. - 11:30 p.m.
22 januari	Diabierna	Eleccion di Reina y Señora Carnival	Entertainment Center Dakota	8:00 p.m. - 12:00 a.m.
23 januari	Diasabra	Parada di Mucha Noord	Noord	1:00 p.m. - 5:00 p.m.
23 januari	Diasabra	Contest di Tumba	Entertainment Center Dakota	8:00 p.m. - 2:00 a.m.
24 januari	Diadomingo	Parada di Mucha	San Nicolas	2:00 p.m. - 6:00 p.m.
28 januari	Diahuebs	Hebbe Hebbe	Pfenchí dilanti oficina di post na Playa	7:00 p.m. - 1:00 a.m.
29 januari	Diabierna	Riba Cava	Oficina di SMAC	7:00 p.m. - 1:00 a.m.
30 januari	Diasabra	Jouvert Morning	San Nicolas	4:00 a.m. - 9:00 a.m.
30 januari	Diasabra	Parada di Luz	Playa	8:00 p.m. - 2:00 a.m.
31 januari	Diadomingo	Parada di Mucha	Playa	2:00 p.m. - 6:00 p.m.
31 januari	Diadomingo	Kimamento Momito	Entertainment Center Dakota	7:00 p.m. - 10:00 p.m.
4 februari	Diahuebs	Parada di Luz	San Nicolas	8:00 p.m. - 2:00 a.m.
6 februari	Diasabra	Parada Grandi	San Nicolas	1:00 p.m. - 7:00 p.m.
7 februari	Diadomingo	Parada Grandi	Playa	1:00 p.m. - 7:00 p.m.
8 februari	Dialuna	Descanso	Cama	
8 februari	Dialuna	Kimamento Rey Momo	Carnival Village, San Nicolas	7:00 p.m. - 11:11 p.m.
10 februari	Diaranson	Shinishi	Aruba	





Paardenbaastraat 10, Oranjestad, Aruba Tel.: (297)5257555  
[www.lottoaruba.com](http://www.lottoaruba.com)  
Resultado di Sorteo 17 Jan 2016 Merdia

<b>CATACHI</b>
Sorteo # 1391
<b>6866</b>
<b>7615</b>
<b>4327</b>
<b>BIG 4</b>
Sorteo # 1391
<b>2040</b>
<b>ZODIAC</b>
Sorteo # 1391
<b>7188</b>
<b>Acuario</b>
<b>KORSOU</b>
Sorteo #

<b>LOTTO 5</b>	
Sorteo #	Joker Letter
0 x Jackpot	<b>240.000,00</b>
0 x Match 4+	
0 x Match 4	
0 x Afl. 12,00	

<b>LOTTO DIA</b>	<b>02-06-10-13-23</b>
Sorteo # 3589	Proximo Jackpot
0 x Jackpot	<b>53.000,00</b>
6 x Match 4	
79 x Afl. 8,00	

<b>MEGA</b>	
Sorteo #	Mega Ball
0 x Jackpot	<b>340.000,-</b>
0 x match 4	
0 x Afl. 500,00	
0 x Afl. 50,00	
0 x Afl.15,00	

<b>MEGA PLUS</b>	<b>Afl. 100.000,-</b>
------------------	-----------------------



Bo cadena di numbernan di suerte ta duna e number di awe

<b>GO L Z SO PLUS</b>
SHUFFLE Y GANA MAS !!
<b>1338, 3539, 8866</b>
<b>2735, 5398, 5686</b>

Sto. Domingo

5652, 2773, 8302

16 Jan. 2016  
DIARIO 4131, 4226, 0350

17 Jan. 2016  
DIARIO 4344, 4748, 9492

16 Jan. 2016  
SUPER 4 0525

17 Jan. 2016  
SUPER 4 7986



Paardenbaastraat 10, Oranjestad, Aruba Tel.: (297)5257555  
[www.lottoaruba.com](http://www.lottoaruba.com)  
Resultado di Sorteo 16 Jan 2016 Anochi

<b>CATACHI</b>
Sorteo # 5776
<b>2883</b>
<b>3127</b>
<b>0489</b>
<b>BIG 4</b>
Sorteo # 4820
<b>8733</b>
<b>ZODIAC</b>
Sorteo # 3579
<b>1720</b>
<b>Aquario</b>
<b>KORSOU</b>
Sorteo # 1248
<b>7133</b>
<b>5523</b>
<b>4921</b>

<b>LOTTO 5</b>	<b>30-29-16-10-08</b>
Sorteo # 1657	Joker 9 Letter C
0 x Jackpot	<b>240.000,00</b>
0 x Match 4+	
7 x Match 4	
163 x Afl. 12,00	

<b>LOTTO DIA</b>	<b>09-04-16-08-20</b>
Sorteo # 3588	Proximo Jackpot
0 x Jackpot	<b>52.000,00</b>
4 x Match 4	
111 x Afl. 8,00	

<b>MEGA</b>	
Sorteo #	Mega Ball
0 x Jackpot	<b>340.000,-</b>
0 x match 4	
0 x Afl. 500,00	
0 x Afl. 50,00	
0 x Afl.15,00	

<b>MEGA PLUS</b>	<b>Afl. 100.000,-</b>
------------------	-----------------------



## Aries



## Tauro



## Geminis



## Cancer



## Leo



## Virgo



## Libra



## Scorpio



## Sagitario



## Capricornio



## Aquario



## Pisces

Bo imaginacion ta den un fase hopi creativo. E transito nan planetario di awe lo yudado mehora bo character y bon humor y lo pone bo den un disposicion afectivo. Bo number di suerte ta; 9, 11, 22 y 36.

Lo bo cama e prome siman di aña den un forma estupendo. No tuma bo conflictonan di pareha como un problema pasobra bo por compromete bo relacion amoroso. Bo number di suerte ta 8, 10, 12 y 26.

Esaki ta un periodo relato di emocionnan grandi den bo bida intimo. Si algo practico cu bo a siña den e lunanan aki ta no ta tur cos cu nos planea ta Sali manera nos kier.: Bo number di suerte ta 11, 20, 32 y 36.

Esaki ta un siman di gran energia y movimiento den bo economia. Lo bo ta entusiasma, yena di alegria aunke cu tin dificultad cu por surgi. Lo bo sa di enfrenta esakinan. Bo number di suerte ta 1, 27, 35 y 46.

Lo bo ta e centro di circunstancianan feliz. Deda bo mes na disfruta di presente y cultiva e miho parti di bo bida cu un toke di pasion manera bo sa di haci. Bo number di suerte ta: 6, 23, 33 y 41.

Luna lo ta den bo aura. Sigui cu e clima di entendimento y comprension. Hopi biaha, ora cu cosnan parce ta complica, ta ora cu nan ta bira miho. Bo number di suerte ta 2, 11, 27 y 31.

Lo bay pasa algo cu bo no tabata sospecha. Debi na e diferente ideanan cu ta envolve bo, bo por skip bo responsabilidad. Bo number di suerte ta: 8, 10, 17 y 21.

Tin placa den un cuestion cu tabata para keto. E aña cu ta cuminsando lo presenta cu crecimiento positivo economico, modera, pero stabiel. Bo number di suerte ta: 9, 13, 19 y 26.

Hende cu gusta keha por rebaha e energia cu ta rondona bo awe Sagitario. Lo bay pasa situacionnan imprevisto, particularmente den oranan di anochi causa pa hende cu ta papia di mas.: Bo number di suerte ta 5, 15, 29 y 36.

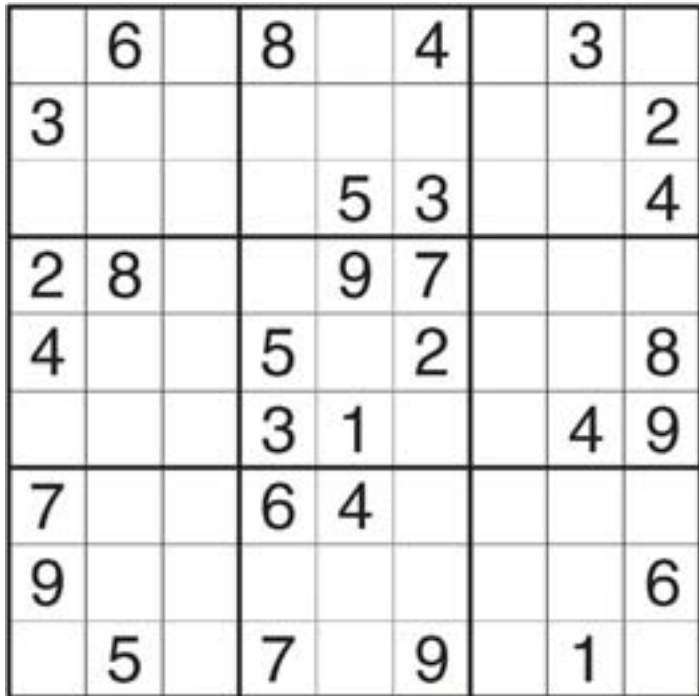
Bo capacidad di spaar lo permiti bo haci lo bo a soña. Ta momento di warda placa na e manera capricornio nan y pone ordo den bo economia e aña aki. Bo number di suerte ta 15, 25, 39 y 43.

Bo bida sentimental y laboral lo ekilibra y prospera. Habri bon bo wowo y bo horeanan pa probecha e oportunidadnan presente. Amor ta spera bo den reunionnan social.: Bo number di suerte ta 17, 24, 35 y 44.

Un cuestion cu bo tabata spera lo wordo resolfi na bo favor. Un invitacion social lo pone bo den un situacion inespera caminda lo bo haya un pareha romantico. Bo number di suerte ta: 7, 14, 25 y 34.



## Sudoku BON DIA, train bo mente



Bon bini na Sudoku Bon Dia. Riba e pagina aki nos ta brinda bo tur dia tres sudoku den e siguiente secuencia, Facil, Medio. Pa resolve bo ta pone number den cada cuadra di tal forma cu cada rij crusa of bay abou tin e number un solo biaha. Tambe den cada cuadra chikito compara cu esun mas grandi tambe tin e numbernan 1 te cu 9. E number tampoco no por ripiti den e cuadra chikito. Trahando cu e numbernan cu tin poni caba ta yuda bo yega na e solucion. □

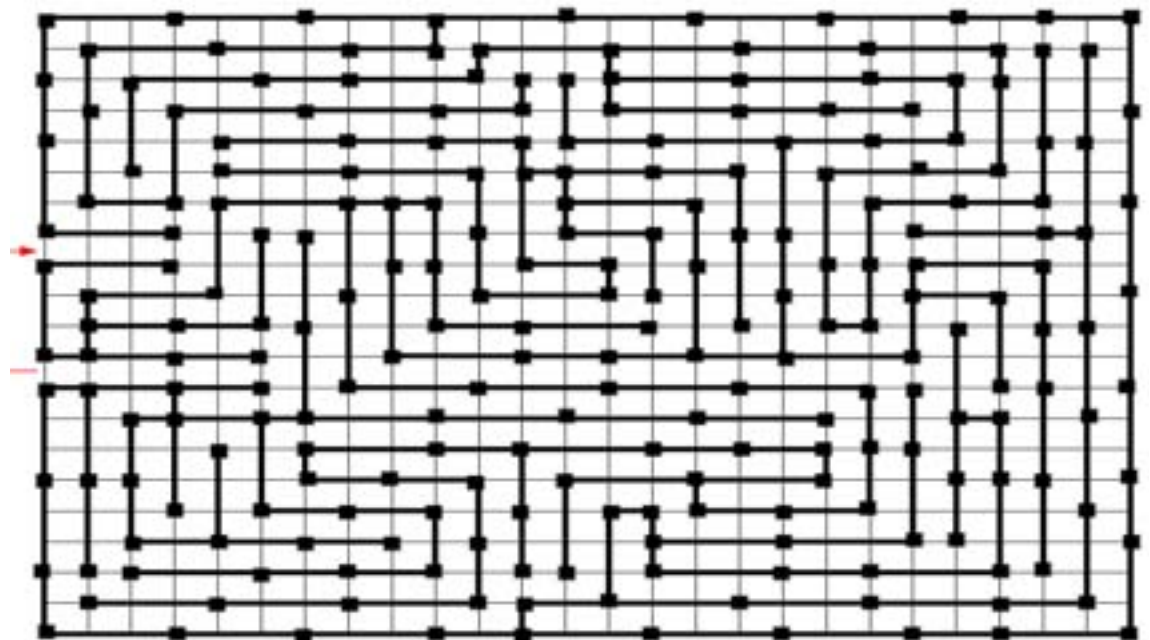


zonnefactor  
zonnebril  
zonnemelk  
insmeren  
schaduw

parasol  
drinken  
hemd  
zonnescerm  
zomer

zon  
afkoelen  
hoed  
ozon  
zonnebaden

pet



## Receta di Mami

*Bon Appetit!*

• BON APPETIT • BON APPETIT •

## Pisca Hasa

### Ingredientenan:

- 3 Mochi di Pisca - cora, mero, mula, dradu
- 2 pida conoflo machica
- 1 cup di zeta
- 2 Lamoenchi
- 1 Thelep di adobo
- Salu sigun smaak.

Limpia y laba e pisca. Condimente bon cu lomoenchi, salu, conoflo y adobo y laganan para un rato.

### Ingredientenan:

- 1 Siboyo
- 1 Pida conoflo
- Un tiki vinager
- Promente sigun smaak
- 1 Tomati
- 1 Thelep di adobo
- Salu segun smaak



### Preparacion:

Ta pone e siboyo e tomati corta y e conoflo cu un tiki salu den e vinager y laganan para pa ½ ora. Hasa e piscanan den zeta. Ora caba di hasanan ta score un poco di e zeta den un otro panchi y ta saca e siboyo, tomati, conoflo for di e vinager y hasanan un poco, agregando e worshesterhire suave, e pasata di tomati y por ultimo e vinager. Basha e sauce riba e piscanan hasa.





*SMAC:*

## 46 Participantenan pa Aruba Tumba Festival a inscribi den bon ambiente



**ba Festival a ricibi tur es-  
nan cu lo competi pa bira  
Rey of Reina di Tumba pa  
Carnaval 62.**

SMAC y Comision di Tumba Festival ta contento y satisfecho di por anuncia cu un total di 17 cantante y 10 banda a registra pa e aña aki. Un bon ambiente tabata reina bou di tur musico durante e anochi di inscripcion y e festival ta muestra di bay bira un espectáculo musical di caliber halto.

E aña aki Tumba Festival lo duna homenahe na Sr. Robert Maduro, conoci pa su añanan di dedicacion na musica folklore y participacion na Festival di Tumba. Tambe Sr. Eric "Bubu" Rafael lo haya un homenahe pa su contribucion como musico pa hopi aña.

Desde dialuna 18 di januari carchinan na bator di Afl. 25,- lo ta obtenibel na sede di SMAC, situa na Weststraat 7. SMAC, Comision di Tumba Festival y tur participante, kier extende nan invitacion na pueblo di Aruba y amantenan di Tumba en particular pa asisti Diasabra 23 di Januari, den Aruba Entertainment Center. Ademas di bon ambiente musical, lo bay tin cushina y bar bon surti.

Ta pidi participantenan pa yega trempan na Aruba Entertainment Center pa asina conoce e secuencia di bandanan cu lo bira conoci e anochi ey. Manera ta custer, e trekmento di lot lo tuma luga prome cu e festival cuminsa.

Cu esaki SMAC Y Comision di Tumba ta publica e lista di participantenan y bandanan competiendo pa e titulo maximo. □



Falta algun dia mas pa Aruba Tumba Festival 46. Diasabra, na sede di SMAC, Comision di Tum-

*Smac:*

## Lista di participantenan di Tumba

### **BANDA**

Tsunami  
Zeta Band  
Caribbean Band  
Caribbean Band  
Robert Solo Banda Show  
Provoke  
Perfect Sound

Perfect Sound  
Perfect Sound  
Gozadera  
Talentoso  
Talentoso  
Talentoso  
D'-Licious  
D'-Licious  
D'-Licious  
Uniq Friends

### **Cantante**

Shinton Arends  
Richard Quant (Tattoo)  
Lionel Croes (Rupi Rupi)  
Joselito Orman  
Jeffrey Kelly  
Julisa Arends-Hoevertsz  
Kenrick Noguera

Chris Vrolijk  
Anouska Odor-Jeandor  
Raul Piar  
Benito Loefstop  
Gilliane Wester  
Bengiomar Pannefle  
Reynold Kelly  
Jurick Salomon  
Jerrino Ridderstap  
Ronwayne Kock

### **Titulo**

Ta Pueblo Ta Dicidi  
Carnaval Ta Cos Di Tur Hende  
Carnaval Ta Bada Bada  
Carnaval Mi T'ey Klem Bo  
Ma Yega  
Klem E  
Pampuna A Haya Bon Tera, Ban  
Drecha Pa Nos Bay  
Ban Bek Den tempo  
Ban Coron'E  
Brasa Bo  
E Welderdo  
Awo Ta Den Grandi  
Si Bo Gusta Bo Laga  
Brasa Carnaval  
Aruba Pa Dilanti  
Vuelo Di Goso  
Ta Awo Of Nunca

### **Compositor**

Lionel Croes (Rupi Rupi)  
Chendell Beaumont-Richard Quant  
Lionel Croes (Rupi Rupi)  
Lionel Croes (Rupi Rupi)  
Jeffrey Kelly  
Richard Quant (Tattoo)  
Lionel Croes (Rupi Rupi)

Carlmicheal Bikker  
Junny de Freitas  
Ivanuar Van Der Linde  
Chris Loefstop  
Ronwayne Kock  
Quincy Hasham  
Shendell Beaumont  
Jurick Salomon  
Jonathan Thiel -Janiro Eisdén  
Ronwayne Kock







## ‘Byojaku face’, e moda hopi apart di makiyahe pa bo musta tristo

**E moda nobo aki ta masha popular bou di adolescentenan Hapones y su meta ta genera compasion. E intencion cu e makiyahe aki ta pa logra un apariencia tristo.**

E tendencia hopi apart y practicanan cu ta surgi na Hapon no ta stop y awor lo cual ta yama atencion na e mundo occidente ta e adolescentenan cu ta drecha cara pa nan musta tristo of malo, bon mira tur lo contrario di lo cual normalmente ta purba logra cu makiyahe.

E moda a wordo batisa bou di e nomber ‘byojaku face’, y cu esaki adolescentenan ta busca e forma pa genera compasion y proteccion di parti di otronan.

Con bo ta logra esaki? Basicamente ta trata di laga e cuero di e cutis hopi bleek y e couchi y lipnan cu masha poco makiyahe. Algo asina manera e apariencia cu un popchi tin. E apariencia tristo of enfermo ta wordo logra den tres paso:

1.- Laga bo cutis hopi bleek cu ayudo di un corector berde.

2.- Yena e wenkbrownan cu puiro, pero no di mas, y duna nan un forma fini mas largo posibel.

3.- Pinta lip y couchi cu un tono hopi natural, ideal ta haciendo uzo di bo dedenan pa evita cu e ta keda demasiado carga.

Pa complementa por uza cabey di wowo sintetico.

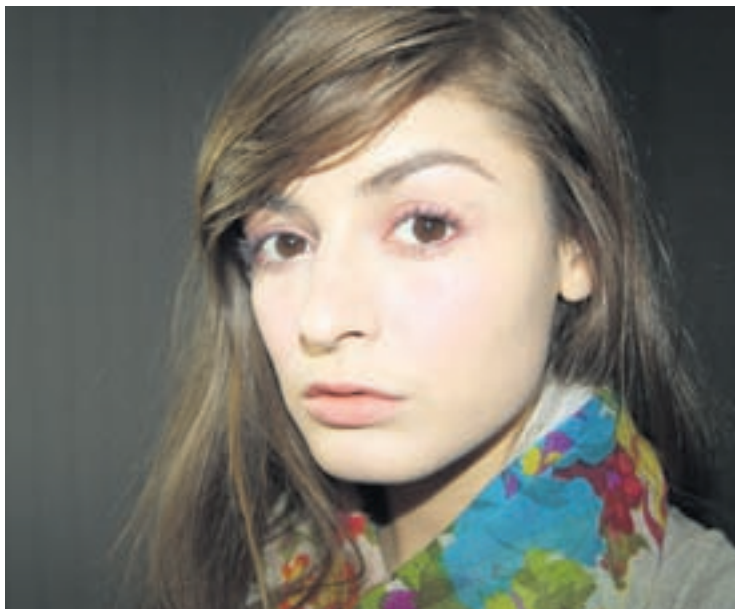
Tambe tin algun variacion, manera no uza colo na e couchi manera tradicionalmente ta wordo haci, sino aplica esey intensamente bou di e wowonan pa duna e idea cu e hoben a yora of tin friu.

Riba esaki bo por agrega e asina yama ‘aegyo sal’, un tecnica cu ta permiti crea saco bou di e wowonan. E idea ta pa accentua e deposito di vet cu tin den e zona ey, lo cual bo ta logra ora bo comprimi nan cu tape di plastic transparente, of aplicando



makiyahe. Su popularidad cu ‘byojaku face’ a gana ta asina grandi cu un ilustrado a lansa un campaña cu a recauda suficiente fondo pa por a crea un makiyahe cu e tononan necesario pa logra cu exito e apariencia tristo of malo. TCB a crea un palet di co-

lornan special pa e moda aki, unda cu e ilustrado su fuente di inspiracion ta basa riba e personahe den e storia di mucha “Rood Kapje”. E producto ta basa riba cuater tono: cora briyante, beige, colo koffie scur y puiro blanco, Segun ‘Japan Today’ a informa.





# BUENOS DIAS *Aruba*

Lunes 18 - Enero 2016 [www.bondia.com](http://www.bondia.com) Email: [noticia@bondia.com](mailto:noticia@bondia.com) Tel: 582-7800 Fax: 582-7044

## Estravagancias:

**México:** La intervención a la que supuestamente se sometió Joaquín “El Chapo” Guzmán para mejorar su desempeño sexual antes de ver a la actriz Kate del Castillo debió durar dos horas, pudo costarle 20.000 dólares y es una gran “extravagancia”

C2



## Economía:

**Latinoamérica:** Este martes iniciará el Foro Económico Mundial de Davos. México, Colombia, Chile y Perú también tienen prevista su asistencia al foro, marco ideal para buscar inversores. El tema este año es la “Cuarta revolución industrial”

C3



## Patriotismo:

**Aruba:** Durante el pasado fin de semana la Fundación Bolivariana Todos por la vida, reallizó una actividad pacífica y patriótica en la plaza Simón Bolívar, como parte de la defensa de sus símbolos Patrios y el respeto a Hugo Chavez Frías.

C4

## MUNDO

### Tres de los cuatro irano-estadounidenses liberados por Irán viajan hacia Suiza

Tres de los cuatro ciudadanos irano-estadounidenses liberados por Teherán a cambio de siete iraníes detenidos en EEUU, abandonaron este domingo Irán en un vuelo con destino a Suiza.

C5

## MUNDO

### Sigue búsqueda de sospechosos tras ataque en Burkina Faso

Burkina Faso seguía conmocionada después de que su capital sufriera por primera vez un ataque yihadista, las autoridades continuaban con la búsqueda de sospechosos relacionados con el atentado que dejó 29 muertos.

C5

## MEXICANO SE SALVA DE ATAQUE EN HOTEL DE BURKINA FASO



México (ElUniversal).- Un mexicano se encontraba en el hotel Splendid de Burkina Faso cuando éste fue atacado por hombres armados y cuyo atentado dejó un saldo de 29 personas muertas, informó la Secretaría de Relaciones Exteriores. Fue reportado “sano y salvo”.

C2



### Medios de Estados Unidos aseguran que Marco Pappa fue apuñalado en diciembre

Aunque no se tiene una fecha exacta, las versiones indican que el hecho se produjo a mediados de diciembre del año pasado. Cuando encontraron a Marco Pappa, jugador guatemalteco sangrando por una herida con arma blanca

C6



## Entretenimiento

Reinas del Carnaval 62

C16

## Tendencias

Lección de geometría

C8



## Colombia: Rescatan a una decena de civiles retenidos por guerrilla ELN

Colombia (BioBio).- **Una decena de civiles que fueron retenidos este fin de semana por la guerrilla ELN de Colombia en el municipio de Morales (norte) fueron rescatados por el Ejército, informó este domingo el presidente Juan Manuel Santos.**

“Rescatados pescadores que tenía retenido ELN, por supuesto castigo. Felicitaciones @COL\_EJERCITO, ahora a perseguir responsables”, escribió Santos en su cuenta de Twitter.

Las autoridades habían informado el sábado de la re-

tención de una decena de pescadores en la ciénaga de Samoa, en ese municipio del sur del departamento de Bolívar, cuando guerrilleros del Ejército de Liberación Nacional (ELN, guevarista) se los llevaron.

Presuntamente, los insurgentes habían establecido una prohibición de pescar en la zona que no fue acatada por los civiles, lo que produjo la retención, según la versión oficial, una acción aún no reivindicada por el ELN. El sur del departamento de Bolívar al que pertenece Morales, ha sido históricamente feudo del ELN, así como de



otras guerrillas minoritarias. El grupo insurgente sostiene negociaciones preliminares de paz con el gobierno colombiano desde enero de 2014, con el fin de definir una agenda para iniciar un proceso de paz formal, aunque las pláticas exploratorias aún

no han tenido éxito.

El gobierno colombiano ya avanza en un proceso de paz con la principal guerrilla del país, las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC, comunistas), desde noviembre de 2012 en La Habana.

## Mexicano se salva de ataque en hotel de Burkina Faso

México (ElUniversal).- **Un mexicano se encontraba en el hotel Splendid de Burkina Faso cuando éste fue atacado por hombres armados y cuyo atentado dejó un saldo de 29 personas muertas, informó la Secretaría de Relaciones Exteriores. Fue reportado “sano y salvo”.**

“Dicha persona se encontraba en Burkina Faso realizando prácticas junto con otros estudiantes de posgrado de una universidad estadounidense”, se informó en un comunicado.

El mexicano, quien se encuentra fuera de peligro, fue apoyado por la Embajada de México en Nigeria, concurrente en Burkina Faso, luego de que se activaron los protocolos de asistencia y protección consular.

De acuerdo con la información emitida, el mexicano, de quien no se da su nombre ni sexo, logró mantenerse oculto y resguardado en su habitación, sin haber



sido privado de su libertad ni sufrido lesiones derivadas del ataque.

La cancillería informó que el connacional logró ser evacuado del hotel en Ougadougou, y mediante apoyo de autoridades de Estados Unidos fue resguardado hasta lograr su salida de Burkina Faso.

En tanto, se informó que se mantuvo siempre contacto con los familiares en México de esta persona “mismo que continuó hasta completarse el retorno a su lugar de residencia y que implicó la movilización de personal

mexicanos que, de acuerdo con el Sistema de Registro de Mexicanos en el Exterior, se encuentran en Burkina Faso, para que estén atentos a su entorno y sigan en todo momento las indicaciones de las autoridades competentes de ese país. El Ejército de Burkina Faso, ayudado por tropas francesas, puso fin este sábado a la toma del hotel Splendid de Ougadougou, donde un comando del



consular para brindar asistencia en distintos puntos del trayecto”.

La embajada igualmente emitió una alerta a los cuatro

grupo yihadista Al Qaeda en el Magreb Islámico se atrincheró durante horas y mató, al menos, a 26 personas de 18 nacionalidades distintas.

## ¿El ‘Chapo’ Guzmán se operó para elevar desempeño sexual?

México (ElEspectador).- **La intervención a la que supuestamente se sometió Joaquín “El Chapo” Guzmán para mejorar su desempeño sexual antes de ver a la actriz Kate del Castillo debió durar dos horas, pudo costarle 20.000 dólares y es considerada la “extravagancia” de un hombre que en el pasado procreó 18 hijos con siete mujeres.**

Juvenal Pérez, un urólogo mexicano experto en disfunción eréctil entrevistado por Efe en la capital, dijo este viernes que las cicatri-

ces en el bajo vientre que se le detectaron a Guzmán tras su captura el 8 de enero corresponden seguramente a la implantación de una prótesis en el pene, “tal vez la de mayor costo”.

“Le vieron las cicatrices en la espalda, la cadera y el aparato reproductor”, señalaron esta semana al diario Reforma fuentes del penal de máxima seguridad del Altiplano, del que Guzmán se fugó y en el que fue nuevamente internado hace una semana. Este procedimiento, que según Pérez cuesta 350.000 pesos (19.344 dólares), consiste



en una bomba en forma de burbuja que se implanta en la bolsa escrotal con una incisión en el pene para colo-

carle cilindros que se inflan con otro mecanismo con un reservorio de aire situado detrás de la sínfisis del pubis

### LATINOAMERICA



## Brasil financiará desarrollo de vacuna para el virus de Zika

Brasil (ElTijuanense).- **El gobierno brasileño anunció que destinará fondos para un centro de investigación biomédica con el que tratará de desarrollar una vacuna contra el virus de Zika, relacionado con daño cerebral en los bebés.**

El ministro de Salud, Marcelo Castro, dijo que el objetivo es desarrollar una vacuna “en un tiempo récord”. El Zika se propaga a través de las picaduras de mosquitos. La infección de Zika en mujeres embarazadas se ha relacionado con una enfermedad rara llamada microcefalia, en la cual la cabeza es más pequeña de lo normal y el cerebro no se desarrolla adecuadamente.

El ministerio de Salud de Brasil informó que 3.530 niños han nacido con microcefalia en el país desde octubre. Los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades de Estados Unidos (CDC por sus siglas en inglés) emitieron una alerta el viernes para advertir a las mujeres embarazadas que eviten viajar a Brasil y otros países de América donde se han producido brotes de Zika.

Colombia confirmó más de 11.000 casos del virus del Zika Desde octubre pasado hasta la primera semana de 2016, el país tiene un total de “776 casos confirmados por laboratorio”, “10.837 casos confirmados por clínica” y “1.918 casos sospechosos”

EEUU alerta a embarazadas no viajar a Venezuela por virus Zika El virus se está extendiendo bastante rápidamente a través de las Américas”, dijo Lyle Petersen, director de la división de enfermedades infecciosas transmitidas por vectores de Estados Unidos



# Davos aborda los desafíos de la migración y el terrorismo



Latinoamérica (ElNuevoSiglo).- **La oleada migratoria sin precedentes en Europa, los atentados yihadistas en todo el mundo, la crisis del precio del crudo y su impacto en regiones como América Latina marcan este año con un tono sombrío el Foro Económico Mundial de Davos, que se inicia el martes.**

El presidente argentino Mauricio Macri es uno de los que se estrenan este año en el mayor escenario de la élite mundial, con 2.500 participantes, entre mandatarios, empresarios, inversores, activistas y artistas. La geopolítica "va a ser un tema primordial y discutido bajo todos sus aspectos" advirtió el fundador del Foro, Klaus Schwab. Varios dirigentes de una Unión Europea con el mayor desafío social desde

su creación harán acto de presencia: el primer ministro francés, Manuel Valls, el



presidente alemán Joachim Gauck, el primer ministro sueco Stefan Löfven o el jefe de gobierno de izquierda radical griego Alexis Tsipras, que también hace su entrada en el selecto club de este pueblo alpino suizo. "El riesgo que tiene más

probabilidades de convertirse en realidad es el de las migraciones masivas y forzadas", advirtió un informe del Foro divulgado la semana pasada. Del otro lado del Atlántico llegarán el vicepresidente estadounidense Joe Biden, el secretario de Estado John Kerry, el de Defensa Ashton Carter. Desde Israel acudirá el primer ministro Benjamin Netanyahu.

Para el otro gran tema que ensombrece la actualidad

Davos es un lugar ideal para cerrar o proseguir negociaciones, y Kerry ya tiene previsto un encuentro bilateral con su homólogo ruso Serguei Lavrov en la cercana Zurich. En el Foro también estarán el canciller saudí y el iraní, en un momento de gran tensión diplomática.

Del lado latinoamericano, además de Macri tiene prevista su intervención el nuevo ministro de Hacienda brasileño, Nelson Barbosa. Ambos países tienen la oportunidad de demostrar que quieren avanzar con sus reformas, ante un creciente estancamiento económico en la región, y los escándalos de corrupción en Brasil. "La idea es transmitir tranquilidad (...) Intentar enfrentar la crisis sin olvidar el lado fiscal, vigilando los gastos, pero también con un ojo en el resto de la economía productiva. Porque un país con las dificultades que enfrenta Brasil tienen que tener un plan de estabilización de la economía", explicó en Brasilia uno de los asesores de Barbosa a la AFP. México, Colombia, Chile y Perú también tienen prevista su asistencia al foro, marco ideal para buscar inversores.

La economía mundial es

evidentemente otro de los temas imprescindibles en Davos. Habrá discusiones entre banqueros centrales, jefes de las grandes firmas industriales y tecnológicas, dirigentes de start-ups y también de grandes instituciones como el Fondo Monetario Internacional.

El tema este año es la "Cuarta revolución industrial", provocada por la combinación de diversas evoluciones recientes, como los progresos de la robotización, el internet de los objetos, los nuevos materiales...

EL hundimiento de los precios del petróleo, y el futuro en general de los carburantes fósiles, tras el histórico acuerdo medioambiental de París (COP21), promete declaraciones y debates.

"El fracaso de la adaptación al cambio climático y la atenuación de sus efectos" es el riesgo a medio plazo que señala el informe tradicional del Foro. Del lado de las estrellas, además de los habituales Bono y William Adams, está prevista la participación del actor estadounidense Leonardo di Caprio, militante ambientalista, quizás más pendiente de la posibilidad de lograr su primer Oscar este año en Hollywood.

## Defensa de Martinelli recusará al fiscal del caso de "pinchazos"

Panamá (EstrelladePanamá).- **La defensa del expresidente panameño Ricardo Martinelli (2009-2014) presentará un incidente de recusación contra el magistrado fiscal Harry Díaz, quien lo investiga en el caso por supuestas intervenciones dijo el abogado defensor Rogelio Cruz.**

"Es muy posible que esta semana se presente el incidente, ya tengo listo el escrito, solo nos falta adjuntar la prueba oficial", explicó el exprocurador panameño Rogelio Cruz, parte del equipo de una docena de defensores de Martinelli.

El pasado miércoles, Díaz, en una entrevista a la televisión panameña, reveló una serie de prácticas corruptas en la Corte Suprema de Justicia y que incluso cuando Martinelli era gobernante lo llamó a él para pedirle que se hiciera a un lado en sus aspiraciones de ser presidente de ese poder del Estado para favorecer al exmagistrado Alejandro



Moncada Luna, actualmente preso por corrupción. Díaz fue quien solicitó al pleno de la Corte que se aplicara la detención preventiva contra Martinelli, luego de que el juez de garantías, el magistrado Jerónimo Mejía, lo declarara reo rebelde por no haber asistido a una audiencia el 11 de diciembre pasado por la trama de escuchas a por lo menos 150 personas. Martinelli solo puede ser juzgado por la Corte Suprema por su condición de miembro del Parlamento Centroamericano.

Díaz también acusó de "traicionar su palabra" al reelecto presidente de la Corte Suprema, José Ayu Prado, porque se suponía que para el bienio 2016-2017 él iba a ser quien ocuparía ese cargo.

## Compras de joyas en Latinoamérica sigue en ascenso a pesar de la crisis

Latinoamérica (VenezuelaalDía).- **Las compras de joyas en Latinoamérica han aumentado en el último año a pesar de la pérdida de valor de las monedas locales y de la crisis, según cifras difundidas por la Jeweler's International Showcase (JIS) que organizó en Miami una de las ferias más importantes del sector.**

La feria de joyería de Miami Beach se fundó hace más de 35 años con el objetivo de proveer a los mercados de joyas en América Latina, el Caribe, Florida y el sureste de Estados Unidos con las últimas colecciones de cara a los meses de mayor actividad



del sector. Los organizadores de la feria tienen altas expectativas puestas en la edición de este mes, ya que aunque la fortaleza del dólar hacía prever que el mercado latinoamericano no estaría interesado importar productos de alta gama, en la pasada edición

de octubre las ventas fueron casi un 20 % superiores a las de 2014. "En los pasados eventos esperábamos ver un declive en los mercados latinoamericanos por el desafío de las monedas locales, pero sucedió lo contrario", explicó el vicepresidente de JIS Miami, Jordan Tuchband.

## Marchan en Chile a favor del poeta palestino sentenciado a muerte

Chile (EFE).- **Escritores, pintores e intelectuales chilenos se manifestaron en Santiago de Chile a favor del poeta palestino Ashraf Fayad, condenado a muerte en Arabia Saudí tras ser acusado de promover el ateísmo.**

Los manifestantes, que sumaban varias decenas, llegaron este sábado hasta la embajada de Arabia Saudí en Santiago, donde entregaron una carta demandando la libertad del poeta.



## Se estableció el primer fondo público para intercambios académicos entre jóvenes chinos y latinoamericanos



Latinoamérica (Nodal).- **China ha constituido su primer fondo público destinado a generar intercambios entre jóvenes chinos y latinos. El "Fondo Guanghua" es una iniciativa de la Comunidad Académica de Jóvenes Chinos y Latinoamericanos (CECLA) con el re-**

**spaldo de la Fundación Guanghua para la Ciencia y Tecnología de China.**

CECLA es una organización formada por jóvenes académicos chinos de distintas especialidades que tiene como meta establecer contactos con sus pares latinos, con el fin de impulsar la cooperación bilateral, el



conocimiento mutuo y el desarrollo sostenible de beneficio para ambas partes. En China, CECLA es la punta más visible de una creciente ola de interés por América Latina que ha promovido la fundación de casi 40 centros chinos de investigación sobre temas latinoamericanos,



además de las 90 facultades o cursos de español en universidades chinas de todo el país. Se trata de una nueva generación de jóvenes académicos chinos (doctores y estudiantes de doctorado y maestría) que han dejado atrás leyendas y mitos sobre Latinoamérica para ir en búsqueda de la "experiencia latina" que les permita un conocimiento actual, real y profundo de la región. Una ola que ya ha alcanzado a ambas orillas. Cada vez más estudiantes latinos -con becas o recursos propios- viajan a China para cursar una maestría, un MBA o un doctorado en las universidades de este país, detrás de la "experiencia china" que contribuya a materializar sus proyectos. Pero la gran muralla de la lengua (del chino al español/portugués y del español/portugués al chino) y el océano

de diferencias culturales que nos separan, son los primeros grandes retos en este camino que por tramos está minado por la coyuntura política de ambos terrenos de estudio.

La misión de CECLA es transitar por la vía académica con jóvenes chinos y latinos para construir un sólido puente de entendimiento entre China y Latinoamérica a través de la investigación académica, los viajes de estudio a la otra orilla y el intercambio cultural y educativo.

El "Fondo Guanghua" que es el primero de su tipo en China, permitirá echar a andar los proyectos en este 2016 que el Gobierno Chino ha designado como "El Año Cultural de América Latina en China". La mira está puesta en académicos, políticos y empresarios, todos jóvenes y dispuestos a trabajar por el beneficio compartido.

## Fundación Bolivariana en Aruba desarrolló actividad patriótica "Pinta tu Bolívar"

Aruba (PrensaBuenosDiasAruba).- **Durante el pasado fin de semana la Fundación Bolivariana Todos por la vida, realizó una actividad pacífica y patriótica en la plaza que muestra como ícono principal a Simón Bolívar, Libertador de la Patria venezolana, como parte de la defensa de sus símbolos Patrios y el respeto a la memoria del Presidente Hugo Chavez Frías.**

quienes estuviere reunidos para manifestar y participar en los actos de desagravio y defensa de Venezuela y sus líderes políticos, luego de que las imágenes del fallecido presidente Chávez fueron destruidas y retiradas del Palacio Legislativo Venezolano. Según Antonio Alcibiades, Vice Presidente de la Fundación Todos por la Vida, la actividad constituida el pasado sábado buscó reunir al pueblo Bolivariano en Aruba, para formar parte de la



Durante la actividad estuvieron presentes algunos de los miembros de la Fundación Bolivariana Todos por la Vida, junto al Cónsul General y Jefe de Misión Diplomática de Venezuela en Aruba, Alirio de Jesús Mendoza,

actividad denominada "Pinta tu Bolívar", en la cual participaron numerosas personas entre ellos niños, jóvenes y adultos y público en general, quienes asistieron a repudiar la actuación del actual presidente de la Asamblea Nacio-



nal Henry Ramos Allup. Finalmente afirmó que la Fundación Bolivariana continúa desarrollando ativi-

dades desde Aruba, con iniciativas de servicio a la comunidad y apoyo a personas necesitadas, quienes se han



visto beneficiadas con actividades solidarias por parte de la Fundación.





**SINTEESIS  
INFORMATIVA**

**Afganistán:** Al menos 14 personas murieron en un ataque suicida contra la residencia de un miembro de la asamblea local en el este de Afganistán, donde los combatientes del grupo Estado Islámico (EI) se implantan progresivamente en detrimento de los talibanes.

**Israel:** Netanyahu no permitirá que Irán se dote del arma nuclear. El primer ministro Benjamin Netanyahu reafirmó que Israel no permitirá que Irán obtenga armas nucleares, después de que se levantaran las sanciones internacionales contra Teherán, conforme a un histórico acuerdo con seis potencias mundiales.

**Siria:** El grupo Estado Islámico secuestró al menos a 400 civiles, entre ellos mujeres y niños, tras un asalto a la ciudad de Deir Ezzor en el este de Siria, donde el sábado perpetró una matanza, informó el domingo una ONG. El EI mató en Deir Ezzor al menos a 135 personas, según el OSDH. Todas ellas de confesión sunita como el EI.

**Estados Unidos:** El presidente de Estados Unidos, el demócrata Barack Obama, firmó hoy la orden ejecutiva para un histórico levantamiento de las sanciones atómicas contra Irán, pero se topó con la oposición republicana, que rechazó frontalmente el acuerdo.

**Taiwán:** Taiwán eligió ayer a Tsai Ing-wen como su primera presidenta mujer, luego de concederle a su partido independentista su primera mayoría en la legislatura nacional y rechazar al Partido Nacionalista, cercano a Beijing, que ha dirigido la isla. Tsai se comprometió de inmediato a mantener la paz con su vecina China.

**China:** Taiwán debería abandonar sus "alucinaciones" de independencia, ya que abogar por la secesión acabaría en "desastre", aconsejan los medios oficiales chinos, controlados por el Gobierno, tras la victoria de la oposición independentista en las elecciones presidenciales taiwanesas.

**Indonesia:** La muerte de un civil herido en el ataque múltiple del jueves en Yakarta ha elevado a ocho el número de víctimas mortales por el acto terrorista, reivindicado por el autodenominado yihadista (EI), informaron medios locales.

## Tres de los cuatro irano-estadounidenses liberados por Irán viajan hacia Suiza

Tres de los cuatro ciudadanos irano-estadounidenses liberados por Teherán a cambio de siete iraníes detenidos en EEUU, abandonaron este domingo Irán en un vuelo con destino a Suiza.

En Washington un alto funcionario del gobierno, que habló bajo condición de anonimato, confirmó "que nuestros ciudadanos detenidos han sido puestos en libertad" y han salido de Irán. La televisión estatal iraní informó que los excarcelados abandonaron el domingo Teherán a bordo de un "avión especial suizo" con destino a Berna.

En el vuelo viajaron el marino Amir Hekmati, el pastor Said Abdeini y el periodista Jason Rezaian, corresponsal de The Washington Post. Un cuarto liberado, Nosratollah Khosravi, no abordó la aeronave, según informaron en forma coincidente The Washington Post y The New York Times, que citan a funcionarios del gobierno estadounidense no identificados.

El Washington Post confirmó que su corresponsal en Irán salió de la prisión de Evine, en Teherán, y abandonó el país sano y salvo.

"Estamos aliviados de que la pesadilla de Jason y de su familia, que ha durado 545



días, finalmente haya terminado", declaró el director Frederick Ryan en un comunicado. Rezaian abandonó Irán en avión junto a su esposa, Yeganeh Salehi, agregó el Post. El periódico agregó que está "complacido con la liberación por parte de Irán de otros estadounidenses", pero no dio más detalles.

Un editorial del periódico criticó a las autoridades judiciales iraníes, que "violaron repetidamente las propias leyes de Irán, entre otras cosas, con la detención del periodista del Post durante meses —a menudo en régimen de aislamiento— antes de la presentación de cargos, lo que no le permitió prácticamente ningún contacto antes del juicio con su abogado defensor".

Por su parte, la familia del exmarino Amir Hekmati, que enfrentaba la amenaza de ser sometido a pena de muerte en Irán por supuesto espionaje, informó que ha sido

liberado y que ya abordó el vuelo que lo sacará del país.

"Nuestro hermano, hijo y amigo Amir Hekmati ha sido liberado hoy por Irán. Se nos ha dicho ahora oficialmente que está a bordo de un avión abandonando el país", dijo la familia en un comunicado.

El sábado Teherán anunció su puesta en libertad en el marco de un inédito canje con Estados Unidos, que a cambio liberó a siete detenidos iraníes. La información se produjo en momentos en que el secretario de Estado norteamericano, John Kerry, y el jefe de la diplomacia iraní, Mohamad Javad Zarif, se reunían en Viena para poner en vigor un acuerdo sobre el programa nuclear iraní entre Teherán y las grandes potencias.

Según The Washington Post, el vuelo que debía sacar a los cuatro detenidos liberados por Teheran se retrasó porque la madre de Rezaian, María, y su esposa, Yeganeh,

que también debían acompañarlo en el vuelo en un primer momento no aparecían en el manifiesto de vuelo.

El secretario de Estado, John Kerry, dijo a los periodistas que viajaban con él desde Viena a Washington que el ministro de Relaciones Exteriores iraní, Javad Zarif, resolvió el problema.

"Fue parte del acuerdo, estaba establecido claramente", señaló Kerry en referencia a que los familiares del periodista debían acompañarlo en su salida del país.

Rezaian, de 39 años, había sido detenido en julio de 2014 y condenado a finales de 2015 a una pena de prisión cuya duración nunca se anunció, por "espionaje" y "colaboración con gobiernos hostiles".

A cambio de estas cuatro liberaciones, Estados Unidos anunció por su parte la entrega de siete iraníes, entre ellos seis con doble nacionalidad, acusados o ya condenados por vender a Irán equipos industriales, en violación de las sanciones internacionales contra Teherán.

Estos siete prisioneros son Nadar Modanlou, Bahram Mekanik, Khosro Afghani, Arash Ghahreman, Touraj Faridi, Nima Golestaneh y Ali Sabounchi. Tomado de Biobio

## Sigue búsqueda de sospechosos tras ataque en Burkina Faso



Burkina Faso seguía conmocionada después de que su capital sufriera por primera vez un ataque yihadista, mientras las autoridades continuaban con las operaciones de búsqueda de sospechosos relacionados con el atentado que dejó 29 muertos.

"Tenemos miedo. Quien no tenga miedo no es normal. Esa gente tiene armas", afirma Souleymane Ouedraogo, que vive cerca de la zona donde se produjo el ataque. "Aquí está el ejército pero más allá..."

"Las operaciones de rastreo siguen en marcha", indicó

el sábado por la noche el ministro de Interior, Simon Compaoré, y las fuerzas del orden continuaban buscando sospechosos domingo por la mañana, según una fuente de seguridad.

Además, los controles de los hoteles habían sido reforzados.

Los cuerpos de tres yihadistas, todos hombres, han sido identificados, según Compaoré.

Varios testigos hablaron de la presencia de dos mujeres y tres asaltantes, aunque las autoridades rechazan la tesis de la presencia de mujeres.

En el lugar del ataque, se había ampliado el perímetro de seguridad y podía verse a investigadores trabajando con pruebas, constató un periodista de la AFP.

En total 29 personas, entre ellas al menos 13 extranjeros, fueron asesinadas y una



treintena resultaron heridas en el ataque yihadista, según el balance del gobierno.

La mayoría de las víctimas eran blancas, según una fuente cercana a la fiscalía, que indicó la presencia de al menos cinco burkineses entre los fallecidos. Seis canadienses, dos franceses, dos suizos, un estadounidense, un portugués y un holandés han sido identificados entre los extranjeros. Militares y gendarmes mantenían a dis-

tancia a los grupos de curiosos que se habían acercado, para "llorar a nuestros muertos y comprender lo ocurrido", según Jean Compaoré, un cristiano.

"Todos comemos del mismo plato", asegura. "En Burkina no tenemos problemas religiosos, vivimos juntos. No hay problemas étnicos, hay 63 etnias que viven juntas. Los yihadistas vienen de fuera". Tomado de ElNuevoSiglo



## Vicepresidente de Mónaco: La puerta para Falcao está abierta, pero no ahora



El vicepresidente del Mónaco, Vadim Vasilyev, señaló que el club del Principado se plantea recuperar al internacional colombiano cedido al Chelsea Radamel Falcao,

pero no en este mercado de invierno porque el delantero sigue lesionado.

“Es cierto que hemos hablado varias veces con Falcao. La primera idea era que volviera al Mónaco (donde jugó la temporada 2013/14) para que jugara la segunda mitad de esta temporada. Vino, hizo balance con los médicos y desgraciadamente está lesionado”, declaró el vicepresidente del Mónaco.

Vasilyev señaló que ante el estado de salud del futbolista, el Mónaco decidió que siguiera cedido en Inglaterra, pero no descartó que vuelva a lucir la elástica monegasca. Tomado de ElEspectador

## Expresidente de CBF Marín pide más tiempo en EEUU para completar fianza en caso

El expresidente de la Confederación Brasileña de Fútbol (CBF), José María Marín, pidió más tiempo a la justicia de Nueva York para completar los requisitos de su libertad bajo fianza de 15 millones de dólares en el caso de corrupción en la FIFA, según una carta enviada por su abogado al juez.

En la misiva con fecha del jueves, el letrado Charles Stillman solicitó al magistrado federal estadounidense Raymond Dearie un plazo adicional hasta el 5 de febrero para completar el último requisito del paquete de la fianza, una garantía bancaria de dos millones de dólares.

El plazo original para presentar la documentación era este viernes. Stillman dijo “estar

trabajando en una propuestas alternativa para completar el paquete de la fianza”.

Marín, de 83 años, fue detenido en mayo pasado en Zúrich (Suiza) cuando estalló el escándalo FIFA y extraditado a principios de noviembre a Nueva York, donde se declaró inocente de cinco cargos en su contra, entre ellos asociación delictiva, fraude y lavado de dinero. El 16 de diciembre, se declaró inocente de siete nuevos cargos incluidos en una segunda acta de inculpación de la fiscalía federal. Fue colocado en arresto domiciliario con monitoreo electrónico las 24 horas bajo una fianza de 15 millones de dólares. Marín está acusado de haberse quedado con millones de dólares



procedentes de empresas deportivas relacionadas con la venta de los derechos de la Copa América de 2015, 2016, 2019 y 2023, y de la Copa de Brasil entre 2013 y 2022. Tomado de Hoy

## París SG prepara sus millones para contratar a Neymar

Neymar, también figura de la Selección de Brasil, ha mostrado su buen nivel con el Barcelona e incluso estuvo postulado junto a Cristiano Ronaldo y Lionel Messi por el premio al Balón de la Fifa 2015. Según el diario francés, el París ha empezado a buscar opciones tras la posible salida del sueco Zlatan Ibrahimovic. Con anterioridad intentó negociar con los representantes del portugués Cristiano Ronaldo, pero se les complicó y desistieron.

Se dice que ahora los ojos están puestos en el delantero brasileño y que buscarán a toda costa contar con sus servicios. La idea es tener una figura de la talla de Ibrahimovic, quien por el momento es uno de los goleadores del plantel.

De acuerdo a los reportes de los medios franceses y españoles, el delantero sueco se estaría marchando del París a junio próximo, cuando su contrato lle-

gué a su final, por lo que la directiva ha pensado en Neymar y por momentos ver la opción de CR7. El técnico Laurent Blanc está consciente que la salida de Zlatan dejaría un vacío muy grande en el equipo y antes de que eso suceda, ha empezado a buscar un reemplazo sin importar los millones que pueda costar, como es el caso de Neymar y el mismo Cristiano. Ibrahimovic llegó al París en el 2012 y desde entonces ha tomado el protagonismo que le corresponde como líder el plantel. El sueco se ha convertido en el goleador del equipo, pues hasta el momento ha marcado 124 goles. El equipo de París está plagado de estrellas con jugadores como los argentinos Ángel Di María y Ezquiel Lavezzi, los brasileños David Luiz, Thiago Silva y Lucas Moura y el uruguayo Edison Cavani, por mencionar algunos. Tomado de PrensaLibre

## Medios de Estados Unidos aseguran que Marco Pappa fue apuñalado en diciembre

Aunque no se tiene una fecha exacta, las versiones indican que el hecho se produjo a mediados de diciembre del año pasado en un apartamento de esa ciudad según lo que publican sitios como [www.king5.com](http://www.king5.com) y [www.souderatheart.com](http://www.souderatheart.com). Una llamada al 911 fue la que alertó a los paramédicos de una persona herida. Cuando estos llegaron encontraron a Marco Pappa, jugador guatemalteco sangrando por una herida con arma blanca en el abdomen, razón por la que tuvieron que trasladarlo



de emergencia al Hospital Harborview donde fue intervenido quirúrgicamente. El informe policial, según las publicaciones, indica que el jugador guatemalteco se encontraba acompañado por Stormy Keffeler, coronada en octubre pasado como Miss Washington, quien habría cambiado su versión de los hechos en varias oportunidades, por lo que ha perdido la corona

Las autoridades indican que la versión de Marco Pappa también cambió varias veces. Niega lo sucedido. En Gua-

temala, José Pappa, aseguró que desconocía cualquier incidente que involucrara a su hermano Marco, y que él se encontraba bien. “Se me hace extraño porque yo regresé a Guatemala hace como una semana y estuve todo el mes de diciembre con Marco en Estados Unidos y no pasó nada”, expresó José Pappa. “Me la pasé rebien con él, tengo fotos y todo, no creo que sea cierto”, afirmó. Marco Pappa fue traspasado del Seattle Sounders al Colorado Rapids en el mercado de fichajes que cerró el año pasado en la MLS.



## La carrera de Alan Pulido parece tener un nuevo destino

Tal parece que el futuro de Alan Pulido está definido y no será en el balompié del viejo continente, a pesar de que comenzaba a tener oportunidades de parte del DT del Olympiacos aunado a que marcara gol y diera asistencia en el último encuentro del cuadro griego.

El próximo destino de Pulido será la MSL y para ser precisos, militará en el Colorado Rapids, debido a que el vicepresidente del conjunto norteamericano expresara que “El acuerdo está hecho, sólo resta que Alan viaje a Denver para firmar y cerrar el trato”.

El padre del futbolista mencionó que ya había acuerdo entre ambas directivas, únicamente faltaba concretar los términos para que el atacante mexicano militara en la Major League Soccer.





## Más de 100 competidores de todo el mundo, asisten al 'Lord Of de Wind 2016'

Desde el 12 y hasta el 17 de enero en playas Los Barriles, en Baja California, se desarrolló la competencia internacional de kitesurfing "Lord Of The Wind 2016, Donde participaron más de 100 competidores de diversos países como Inglaterra, Francia, Holanda, Dinamarca, Brasil, Argentina, Estados Unidos, Canadá y Sudáfrica; Dicho evento fue transmitido en más de 90 países a través de 20 canales de televisión con un alcance a más de 250 millones de televidentes, lo cual fortaleció la promoción turística de Baja California Sur y Cabo del Este. Luis Genaro Ruiz Hernández, secretario de Turismo de BCS (Sectur), informó



que por primera vez en su historia, dijo el titular de la Sectur, esta competencia fue parte del circuito mundial organizado por la Asociación Internacional de Kitesurfing; y en esta ocasión Los Barriles fue sede del Campeonato Norteamericano 2016 de la

modalidad Kite Foil, siendo la primera vez que se contó como sede una locación fuera de los Estados Unidos, además agregó que la competencia será sancionada a la vez por la Federación Mexicana de Vela y la Asociación Mexicana de Kitesurf

## Santiago González se proclama campeón del Challenger de Canberra

El tenista mexicano Santiago González cerró por todo lo alto su preparación rumbo al Abierto de Australia, toda vez que se proclamó campeón del Challenger de Canberra en compañía del polaco Mariusz Fyrstenberg. La mancuerna del veracruzano y el europeo cumplió con los pronósticos como primera de la siembra y en la definición dio cuenta de los locales Maverick Banes y Jarryd Chaplin por parciales de 7-6 (7/3) y 6-3; así pues, recibirán 90 puntos para el ranking mundial de dobles y cuatro mil 650 dólares a dividirse. Al cabo de una hora y 10 minutos de actividad sobre la pista de la capital australiana, González Torre y su compañero volvieron a cubrirse de gloria, así como ocurrió la temporada pasada en Memphis, aunque ése era



un evento de categoría 250 en el calendario de la Asociación de Tenistas Profesionales (ATP). El cotejo para los máximos favoritos empezó

con angustia, pues apenas en el "game" inicial tuvieron que levantar un punto de quiebre, pero a final de cuentas se salieron con la suya en

el desempate.

Ya con la pizarra de su lado, el cordobés y el zurdo de Varsovia enfrentaron nuevamente una situación límite con su servicio, pero volvieron a revertirla con éxito. Para el octavo juego de la segunda manga, ellos no perdonaron y consumaron la única chance de "break"

que fabricaron durante todo el partido; y después, con su saque, finiquitaron la consagración. Pese al buen torneo en Canberra, esta dupla no unirá fuerzas en Melbourne, pues el mexicano se aliara con el austriaco Julian Knowle, en tanto Fyrstenberg jugará con su compatriota Jerzy Janowicz.

## Mexicano Carlos Ortiz regresa a la actividad en el PGA Tour



Con la firme intención de mejorar bastante lo hecho durante el 2015 en el PGA Tour, el mexicano Carlos

Ortiz inicio su participación en su primer torneo de 2016 con el Sony Open que se celebra en Hawái.

El tapatío se ubica tras la primera ronda en el lugar 101 de clasificación, luego de embocar un bogey en el hoyo 13 y birdie en el 16, para finalizar con un en el hoyo 18 con un bogey y firmar una tarjeta de dos arriba de par. En cuanto a la parte de arriba del field, los estadounidenses Ricky Barnes, y Morgan Hoffman junto a Vijay Singh firmaron un score de 7 bajo par y comparten el liderato de este torneo. Tomado de Excelsior

## Selección Chilena de lucha parte a Cuba a preparar el Panamericano y Preolímpico

La selección chilena de lucha partió a La Habana, Cuba, para realizar en el Centro de Alto Rendimiento Cerro Pelado un período de preparación de cara al Campeonato Panamericano y el Clasificatorio para los Juegos Olímpicos de Río 2016. Encabezado por el vicecampeón panamericano Andrés Ayub (130 kilos), el equipo estará compuesto por los también luchadores del estilo grecorromano Cristóbal Torres (59), Claudio Gamboa (75) y Carlos García (98) y por los seleccionados del estilo libre André Quispe (57) y Eduardo Gajardo (74). "Estamos todos muy entusiasmados con este viaje y vamos muy esperanzados en hacer una buena preparación para intentar hacer un buen Panamericano y poder entrar a los Juegos Olímpicos. Tomado de Biobio

### QUIERES ABONARTE A:



- Un periódico con la información más actual
- Un periódico imparcial y objetivo
- Un periódico fácil para leer y de calidad

**AQUI ESTÁ EL PAQUETE QUE DESEAS:**

<b>1 mes</b>	<b>Afl. 35,-</b>
<b>6 meses</b>	<b>Afl. 210,-</b>
<b>1 año</b>	<b>Afl. 420,-</b>

**Para más información**  
**Bon Dia Aruba**

**582-7800**

**Dirección: Weststraat #22**  
**E-mail: [accounting@bondia.com](mailto:accounting@bondia.com)**



## Colombia: el “revolucionario” invento que quiere transformar las compras en los supermercados

### Tecnología

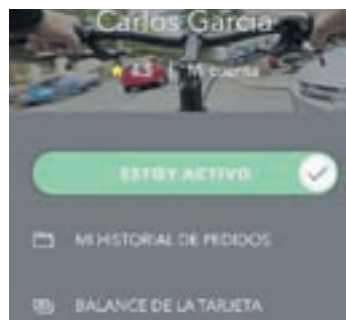


Rappi reproduce estanterías de supermercados, donde aparecen productos que uno puede deslizar con el dedo hacia una canasta que se encuentra en la parte baja de la pantalla.

Una vez concluido el “recorrido de compra” por las diferentes “áreas” de productos, se cierra la operación.

Un repartidor que provee su servicio a Rappi —ellos lo llaman “rappitendero”— recorre los locales necesarios para adquirir los productos y se los lleva al consumidor.

En algunos casos Rappi tiene



personas en el mismo supermercado, que preparan la compra y se la entregan al rappitendero, que la lleva al domicilio del cliente.

En mi caso el pedido tardó menos de media hora; menos de lo que habría demorado yo en ir a buscarlo.

No Amazon

Detrás de Rappi y de la plataforma de venta que utiliza, llamada Grability, se encuentran tres jóvenes emprendedores colombianos: Sebastián Mejía, Simón Borrero y Felipe Villamarín.

Grability es una compañía algo más vieja que Rappi, fundada en 2013 y con base en Estados Unidos, que es la que desarrolló y provee la plataforma de venta que usa

el sistema (con patente pendiente en EE.UU.) por la que los productos se deslizan hacia la canasta de compra.

Lo que los llevó a desarrollar ese sistema fue entender que los supermercados habían armado plataformas de venta digital que imitaban modelos como los de Amazon, donde había que recorrer complicados menús para llegar al producto deseado.

“Nuestra visión es cambiar la forma de comprar en todo el mundo”, me dijo por teléfono Sebastián Mejía, quien un día me habló desde Londres, otro desde Estambul y otro desde Barcelona.

Han firmado también un contrato con Cencosud (dueña de Jumbo, marca para la que están desarrollando una tienda virtual), una de las empresas de venta minorista más importantes de América Latina; y están avanzando en negociaciones con otras grandes compañías de supermercados en el mundo.

En Bogotá y Ciudad de México

Por ahora Rappi sólo está en Bogotá y Ciudad de México. En la capital colombiana cubre un 30% del territorio de la ciudad con más de 200 repartidores y, según Villamarín, va a llegar a un 60% hacia febrero de este año.

“El talón de Aquiles”

Pero su modelo similar al de Uber (la plataforma para viajar en autos privados) no está exento de problemas o riesgos. Tal vez el eslabón más frágil es el de los repartidores, quienes son independientes y se quedan con el costo de envío y las propinas que les quieran dejar los clientes.



## Look para Carnaval



Llevábamos mucho tiempo esperando, pero fin está aquí... ¡Carnaval ha empezado! Durante más de dos semanas, muchos dejan a un lado su monotonía para vestir sus mejores galas y vivir unos días llenos de color, música y

alegría.

Aruba, Río de Janeiro, Cádiz, Tenerife, Colonia, Venecia... ¿Con qué destino te quedas? La oferta de planes es muy variada, así como el tipo de carnavales que puedes disfrutar. Por ello, puedes elegir

tanto vivir Carnaval dentro de nuestras fronteras o darte un capricho y viajar a algún destino en el extranjero. ¡Todos merecen la pena! Lo más importante es preparar un traje original, elaborado y estar dispuesta a pasártelo muy bien. Seguro que disfrutas cuando veas que la gente admira tu disfraz o se quiere hacer una foto contigo... Tomado de Enfemenino



## México analiza exportar gas natural a Cuba

### Negocios



México está estudiando con Cuba un proyecto para enviar desde territorio mexicano gas natural comprimido a la isla, a fin de cubrir parte de las necesidades que se generarían con un esperado crecimiento industrial en la nación caribeña, dijo el jueves el secretario mexicano de Economía, Ildefonso Guajardo.

El proyecto fue puesto sobre la mesa por la petrolera estatal mexicana Pemex durante la visita del presidente cubano, Raúl Castro, a México a inicios de noviembre, dijo Guajardo en una reunión con corresponsales.

“Lo que se puso en la mesa, es la disponibilidad de Pemex de garantizar una oferta de gas para la necesidad que

va a tener Cuba en este proceso de reindustrialización que puede venir a partir de esta transformación”, dijo Guajardo, refiriéndose a la reanudación de las relaciones diplomáticas entre Cuba y Estados Unidos.

México concretó hace más de un año una profunda reforma energética que abrió el petróleo y gas a la inversión privada y extranjera y terminó con el monopolio que Pemex tuvo durante más de 70 años en el país.

Con la reforma, el Gobierno busca atraer jugosas inversiones pese al entorno adverso por los deprimidos precios del crudo, a la vez que Pemex busca incursionar en nuevos negocios y asociarse

con otras empresas para el desarrollo de proyectos.

“Es un proyecto que estamos apenas explorando”, dijo Guajardo, por lo que no hay un plazo para concretarlo, a la vez que afirmó que se trataría de gas comprimido y no de gas natural licuado.

México es deficitario en la producción de gas natural y complementa sus necesidades con importaciones, en su mayoría de Estados Unidos, a través de una creciente red de gasoductos entre ambos países.

Sin embargo, Guajardo dijo que el gas que se enviaría a Cuba no necesariamente sería gas importado de Estados Unidos. Tomado de Forbes





## Lección de geometría: las reglas básicas para decorar con líneas rectas

Descubre cómo incorporar a tu hogar la geometría, una de las tendencias más divertidas y coloristas del mundo del interiorismo. Te damos las reglas básicas, inspiradas en la cultura árabe y étnica, para decorar con triángulos, cuadrados, rayas, puntos o rombos itoda la casa!

Puntos, rectas, planos, triángulos, rombos, cuadrados... son muchas las figuras que podemos conseguir con este tipo de decoración que será apta para cualquier estancia de la casa, solo hay que tener un poquito de imaginación y seguir una serie de líneas básicas para saber cómo incorporarla.

El material fetiche para esta tendencia es el acero y el color, el negro. Pero en realidad, se han ido uniendo muchos otros con resultados espectaculares como es el caso de la madera o la cerámica, y en colores como los tonos pastel. El binomio blanco y negro, podríamos definirlo como un clásico en este tipo de decoración pero como decimos, encontrarás todo tipo de tonalidades para decorar tu casa "geométrica-mente". Tradicionalmente este tipo de decoración se utilizaba en la cultura musulmana y étnica, por eso la

### Decoración



inspiración árabe está muy presente.

Líneas sencillas, minimalismo y belleza podrían ser las tres características que mejor definen a esta tendencia, que es ideal para acompañar a la decoración nórdica. Tomado de Enfemenino



## Células madre para fines estéticos, el tesoro biológico del siglo XXI

Dado su alto poder regenerativo, las células madre tienen el potencial de ayudar en la mantención de la grasa infiltrada en procedimientos estéticos y/o reconstructivos para cirugías mamarias, en la zona de los glúteos, en cirugías maxilofaciales, para evitar el envejecimiento de la piel, en tratamientos reafirmantes, y para disminuir la flacidez de rostro y cuello, entre otros. Las células madre que se obtienen de la grasa también pueden someterse al sistema de expansión, para luego ser guardadas y así ser usadas en otras patologías. Ilse Muller, Director Técnico o Bioquímico de Bios-Cell, único banco de células madre multipotenciales expandidas de multitejido en Latinoamérica, afirma que

### Bienestar



"nuestra tecnología permite que las células madre extraídas sean multiplicadas hasta aproximadamente 50 millones para su aplicación y/o criopreservación, lo que es mucho más útil en caso de terapia estética, ya que se necesitan más células de lo que se pueden obtener solo de la grasa extraída la paciente".

A esto agrega, "cuando

hablamos de criopreservación de células madre expandidas, queremos decir que antes de congelarse, las células madre mesenquimáticas son multiplicadas en gran número, proceso que, empíricamente y por un lado, ofrece las mayores probabilidades de éxito en su conservación a bajas temperaturas y, por el otro, las conserva ya listas para usar ante cualquier

emergencia médica. Adicionalmente, una sola muestra puede utilizarse varias veces, ya que se pueden re-expandir a millones de células, según la necesidad".

Pasados los años, los pacientes pueden emplear ese material para rellenar arrugas, acelerar la cicatrización de tejidos u otros fines estéticos. Además, la abundancia de células madre en la grasa abre la puerta al empleo de éstas para el tratamiento de algunas patologías.

"Es un proceso de rejuvenecimiento no solamente del momento. No dura un mes o un año, posiblemente dure toda la vida", asegura el especialista, quien agrega que esto se debe a que las células madre están vivas y continuarán trabajando hasta que

la persona muera. Y ésta, según él ella, es la principal diferencia que tiene esta técnica con otros tratamientos parecidos, como podría ser el plasma rico en plaquetas, cuyos resultados se mantienen por poco más de cuatro meses. El envejecimiento cronológico igual va a ir surtiendo su efecto, porque es imposible pararlo, pero sí va a tener una ayuda y una respuesta permanente de las células madre, conteniendo el envejecimiento para que se vaya haciendo más lento en esa zona. Tomado de MujeresyMas





## Los 6 latinoamericanos que competirán por un Oscar

Son seis los latinoamericanos que competirán por hacerse con una estatuilla en la edición 88 de los premios Oscar, los más esperados de la industria del cine.

Los mexicanos Alejandro González Iñárritu, Emmanuel Lubezki y Martín Hernández son viejos conocidos en las listas de nominados, pero en esta ocasión se les suman dos nombres nuevos: el colombiano **Ciro Guerra**, el chileno **Gabriel Osorio** y el brasileño **Alê Abreu**.

Tendrá como contendientes a la cinta danesa "A war", a la francesa "Mustang", a la húngara "Son of Saul", y la jordana "Theeb".

Nada más conocer la nominación, Guerra felicitó "a todos los colombianos". "No es un logro individual, es un logro de mucha gente", dijo. "Es un gran momento para nuestro cine". "El abrazo de la serpiente" narra dos historias que tienen lugar en 1909 y 1940.



Los ganadores de la edición número 88° de los premios más esperados del mundo del cine se conocerán el próximo 28 de febrero, en una ceremonia que tendrá lugar en el teatro Dolby de Hollywood, Los Ángeles (EE.UU.).

Sexta nominación para González Iñárritu

"The Revenant", la cinta dirigida por Alejandro González Iñárritu, competirá en la categoría de mejor película.

Con "Birdman", su anterior película, ganó tres premios Oscar el año pasado: el de

mejor película, mejor director y mejor guión original.

El mexicano también compitió por el galardón de mejor director por "Babel" (2006), una cinta que fue nominada



a mejor película.

El chileno "Bear Story", para mejor corto

En la categoría de mejor cortometraje de animación competirá el chileno Bear Story, de Gabriel Osorio.

El corto, que la productora Punkrobot demoró dos años en desarrollar, cuenta la historia de un oso que recuerda su vida usando un diorama.

Con ella va mostrando una serie de maquetas que representan la tragedia que vivió junto a su familia al ser capturado por un circo.

Emmanuel Lubezki, mejor cinematografía

El mexicano Emmanuel Lubezki competirá por la mejor cinematografía por su trabajo en "The Revenant", la película dirigida por Alejandro González Iñárritu.

Ganó el premio Oscar en dos ocasiones, como director de fotografía en "Gravity" y en "Birdman", también de González Iñárritu.

Se convirtió así en el mexica-

no con más reconocimientos de la Academia.

Martín Hernández, otro reincidente

"The Revenant" ha traído consigo varias nominaciones más, como la de Martín Hernández en la categoría de mejor edición de sonido.

Un brasileño en la lista

En la lista también se coló un brasileño: Alê Abreu.

Su cinta "O menino eo mundo" (El chico y el mundo) fue seleccionada para competir en la categoría de mejor película de animación.

Es su primera nominación a los premios de la Academia de EE.UU.



## La controvertida película que presenta a "El Chapo" Guzmán como un hombre audaz y cariñoso con las mujeres

Cariñoso con las mujeres. Empresario exitoso. Una persona obligada a tomar "decisiones difíciles", como la muerte de sus rivales. Es Joaquín Guzmán Loera, El Chapo. O al menos así lo muestra la primera película de su vida que llega a las salas de cine en México. Sobre el líder del Cartel de Sinaloa se han realizado varios filmes, casi todos en el género conocido como "video home". Se trata de grabaciones hechas con bajo presupuesto, actores poco conocidos y de distribución casi exclusiva en internet o DVD. Pero el pasado 15 de enero se estrenó "Chapo. El escape del siglo", que narra la historia de la segunda fuga del narcotraficante.

Al principios de enero, cuando se conocieron algunas escenas promocionales, la película causó polémica. Pero después del viernes 8

de enero, con la recaptura de El Chapo, lo que hay es expectación. Una muestra es el número de salas donde se estrena: 300, más que filmes galardonados en festivales internacionales como Cannes o con distinciones como el Goya.

El lado humano de El Chapo

Los gobiernos de México y Estados Unidos dicen que Guzmán Loera es uno de los responsables de miles de muertes en la guerra contra el narcotráfico del expresidente Felipe Calderón.

Un perfil psicológico de la Procuraduría (fiscalía) General de la República (PGR), lo define como un hombre frío, calculador e inteligente. Esos rasgos se presentan en la película sobre su fuga.

Pero también el lado humano del narcotraficante, le dice a BBC Mundo el actor Irineo Álvarez, quien interpreta al personaje en el filme.



"La gente va a ver a un Chapo que es cariñoso con sus mujeres, un hombre muy inteligente, audaz, con sexto sentido para los negocios y olfato para el peligro", explica "Habla de lo que le duele, de lo que siente, lo que sueña y sufre por ser todo lo que él es".

Esta forma de presentar al narcotraficante provoca controversia, reconoce el actor. Pero no se trataba de convertirlo en un héroe.

"Para un actor lo más rico es poder interpretar gente que puede tomar decisiones, jugar con la vida y la muerte y que ese mismo personaje pueda tener miedos".

"Hechos reales"

El eje principal de la película es la fuga de Joaquín Guzmán de la cárcel de máxima seguridad de El Altiplano, el 11 de julio de 2015.

Y las circunstancias que lo hicieron posible. En la cinta se cuentan, por ejemplo, los supuestos arreglos del personaje, que en el filme se llama Capo, con autoridades de México y Estados Unidos. También los acuerdos que le permitieron expandir su negocio y su respuesta ante el acecho de una traición. Todo a partir de un guión basado en hechos reales, le dice a BBC Mundo Axel Uriegas, director del filme. "Contamos una historia completamente ficticia de sucesos que han pasado en nuestro país, simplemente".

"Está basada en un hecho real: el escape que ocurrió hace seis meses". Con las circunstancias que rodean a El Chapo, la forma como ocurrió su fuga y su captura reciente, ¿esperaba que hubiera tanta polémica con la pelícu-



la? "No lo presentamos ni bien ni mal, es la historia de un ser humano en las situaciones ficticias creadas por el guionista", responde. "No veo que tenga mayor problema ni controversia".

¿Dinero limpio?

Desde hace varios meses la PGR tenía la certeza de que Guzmán Loera quería filmar una película sobre su vida. Así, cuando a principios de enero se publicó el tráiler de "Chapo. El escape del siglo", algunos se preguntaron si el capo había financiado el filme. El productor José Arroyo dice que el proyecto nada tiene que ver con el capo.

Y el director Uriegas afirma que la inversión es de empresarios independientes.

Nada irregular, insiste.

"Para nada, es una casa productora que lleva muchos años haciendo películas independientes", subraya. "Eso te da tranquilidad completa, si no lo supiera no lo hubiera hecho". Tomado BBC





# Los megaproyectos que se esfumaron por la crisis del petróleo



El desplome inusitado en los precios de petróleo ha aliviado los bolsillos de millones de consumidores en todo el mundo.

Pero al mismo tiempo, ha tenido un efecto devastador en la industria petrolera y un impacto catastrófico en muchos países que dependen de la producción del crudo. El frenazo de las inversiones petroleras en 2015 ha alcanzado cifras estremecedoras.

Para ser exactos, cerca de US\$380.000 millones en grandes proyectos cancelados o aplazados en todo el mundo.

Se trata de un monto de inversiones del tamaño de toda la economía de Colombia o de la de Sudáfrica.

Son inversiones que desaparecieron del mercado mundial por cuenta de unos precios del crudo que pasaron de más de US\$100 por barril a menos de US\$30 en menos de un año.

Las pérdidas arriba citadas no incluyen las incontables iniciativas de tamaño pequeño y mediano de la industria petrolera que han sucumbido también a esta nueva era de combustible barato.

El impacto de la pérdida

de todos estos proyectos se medirá en decenas de miles de puestos de trabajo perdidos y en miles de millones de dólares menos de ingresos tributarios para las naciones que esperaban beneficiarse de esa producción.

## Las plataformas submarinas

La consultora internacional Wood Mackenzie publicó este miércoles un informe dando cuenta de 68 megaproyectos petroleros que están parados por efecto de las nuevas condiciones del mercado del crudo.

Proyectos que suman casi 27.000 millones de barriles de petróleo en reservas, que por el momento no serán desarrolladas comercialmente. América Latina no escapa a la tendencia de grandes recortes en la industria petrolera, le dice a BBC Mundo Horacio Cuenca, director de investigación de Wood Mackenzie para el Cono Sur. "Muchos yacimientos en funcionamiento están viendo reducida su operación", le dice a BBC Mundo.

Otros grandes proyectos en curso como los de los yacimientos de aguas profundas en Brasil, ya estaban sufriendo demoras por razones técnicas y otros moti-



vos antes de la caída en los precios, puntualiza el analista. Y el desplome en las cotizaciones del crudo ha influido en la demora de la hora tomar decisiones frente a otros proyectos nuevos más pequeños. "En Ecuador por ejemplo, se postergó el desarrollo del proyecto de Pungarayacu, que tiene un crudo muy pesado. Empezó a negociarse un contrato con operadores en 2013 y 2014, se iba a tomar una decisión, cayeron los precios y se ha postergado indefinidamente", le dice a BBC Mundo.

No resulta muy sorprendente que los proyectos más caros de explotar son los que primero se vieron suspendidos.

En este caso, los de exploración offshore, en platafor-

mas submarinas, perdieron más que las otras modalidades de producción de hidrocarburos. Y este colapso de la inversión llevará a menos producción diaria del crudo en nuevos yacimientos. Los cambios de planes inducirán un aplazamiento en la explotación de 2,9 millones de barriles diarios hasta la próxima década, señala el reporte de Wood Mackenzie. Entre los megaproyectos suspendidos en la segunda mitad de 2015 sobresalen:

-El del campo de gas Golfinho en las aguas de Mozambique

-La segunda fase del proyecto Kashagan en Kazajistán, con reservas de 4.500 millones de barriles

## Impacto brutal

En promedio, señala el estudio, los proyectos aplazados requerían de un precio internacional de petróleo a US\$62 el barril para ser rentables.

Y como el crudo se está cotizando a menos de la mitad de ese nivel, está claro que muchos de los planes de la otrora pujante industria petrolera están por el suelo. "El impacto de los menores precios en los planes de las

compañías ha sido brutal", dijo en un comunicado el analista principal de Wood Mackenzie, Angus Rodger.

"Lo que empezó a finales de 2014 como una disminución de gasto discrecional en proyectos de exploración y de pre-desarrollo se ha convertido en una operación quirúrgica integral para cortar todos los gastos operativos y de capital no esenciales", advirtió Rodger.

## Estados Unidos, muy golpeado

El estudio también pone en evidencia a los países que más daño han sufrido en su industria petrolera.

El caso más paradójico es tal vez el de Estados Unidos. La economía estadounidense en su conjunto ha recibido un enorme alivio por la caída en los precios energéticos, pero su industria petrolera ha recibido un golpe muy fuerte. EE.UU., junto con Canadá, Angola, Kazajistán, Nigeria y Noruega, son las naciones con más producción aplazada, totalizando cerca de 90% de los proyectos mencionados en la investigación.

Y el futuro inmediato no es particularmente prometedor. "Con los precios del petróleo cayendo a su nivel más bajo desde 2004, las empresas de petróleo y gas se verán forzadas a adoptar un modo de supervivencia en 2016", puntualiza Tom Ellcott, vicepresidente de análisis corporativo para Wood Mackenzie. "Es muy probable que haya nuevos aplazamientos de proyectos y recortes en la inversión discrecional", asegura. Tomado de BBC



*Pozos petroleros abandonados*

## Opinión

# ¿Obstáculos u oportunidades?

¡Cada milagro comienza con un problema! Esta frase la expresó John Maxwell, conferencista, escritor y el mayor experto mundial en liderazgo, durante la entrevista que tuve el honor de realizarle recientemente.

La frase formula, con cierto halo espiritual, la necesidad que tenemos los seres humanos de no dejarnos vencer por los obstáculos o errores. Por el contrario, estamos en la obligación de asimilarlos, desde una perspectiva que permita convertirlos en contratiempos pasajeros. Siempre con la posibilidad de ser resueltos con habilidad e inteligencia, si pretendemos

recorrer el camino del éxito. Cuando cometemos un error —dice Maxwell— podemos hacer dos cosas. La primera es abandonar el propósito, retirarnos, darnos por vencidos; la segunda consiste en asimilarlo, verlo como una nueva oportunidad que nos ofrece la vida, para encontrar caminos diferentes, adquirir más experiencias y aprender habilidades nuevas que contribuyan al crecimiento personal. La primera solución es la que sostienen cabizbajos los vencidos; la segunda, la que enarbolan erguidos los hombres exitosos.

Para lograrlo hay que estar dispuestos a cambiar nuestras maneras de pensar.

Muchas veces, cuando la realidad no es todo lo favorable que deseamos, intentamos transformarla, sin tener en cuenta que, quizás, somos nosotros quienes deberíamos cambiar. Maxwell cuenta que ha conocido a personas que han ganado 150 millones en la lotería y se han ido a la bancarrota al poco tiempo. ¿Por qué? Porque siguen aferrados al mismo pensamiento que mantenían antes de ganar ese dinero.

La realidad les cambió y, por lo tanto, ellos tenían también que haber cambiado y adaptar sus pensamientos a esa nueva realidad; pero no lo hicieron y fracasaron. ¡La mayor diferencia entre las personas exitosas y las no exitosas radica

en las maneras de pensar! El pensamiento, que es la base del enfoque personal, nos ayuda a concentrarnos en los problemas reales. Por esa razón debemos moldearlo, según exija la realidad.

Todos tenemos grandes sueños y esperanzas. Nos imponemos metas y deseamos el éxito, no solo para nuestro propio mejoramiento, sino también para los demás. Por eso, Maxwell y yo hemos decidido continuar la conversación, en una conferencia online gratis, para explicar cómo afrontar los obstáculos y las oportunidades las personas más exitosas del mundo. Tomado de IsmaelCala





## Descubre los mejores cócteles al ritmo del Carnaval

El Carnaval nos invita a bailar, reír, celebrar, reunirnos con viejos amigos y sobre todo, dejar volar nuestra imaginación a la hora de elegir un trago para compartir. Desde los clásicos cócteles con ron hasta otros combinados exóticos. Si eres más de ginebra también tenemos algunas deliciosas recetas para ti. Y si prefieres vodka, no tienes más que echarle un vistazo a nuestra propuesta. Hemos pensado que quizás te gustaría sentirte como una estrella de cine y tomar

los cócteles más demandados del celuloide. También puedes decidirte por sabores más suaves con algunas recetas inspiradas en personajes Disney. Eso sí, ten cuidado con el exceso de azúcar que después llegan las resacas... Lo más importante para poder disfrutar de una inolvidable jornada es asegurarse de que los cócteles que preparemos cumplen con las expectativas de nuestros invitados. ¡No dejes nada al azar y hazte con los ingredientes necesarios!

## LOS MEJORES CÓCTELES CON WHISKY

### La vie en rose

Ingredientes:  
-Whisky (Select Reserve) 7 días en barrica  
-Campari  
-Pernod  
-Limón

El consejo del barman: servirlo en vaso alto y con agua a parte para que el consumidor lo haga a su gusto.

### King single sour

Ingredientes:  
-Whisky (Select Reserve) con ginebra (kings Ginger), licor de mandarina (Mandarin Napoleón) y zumo de limón  
-Simple Syrup  
-Clara de Huevo  
-Tiras de Limón  
-Cereza Marrasquino

El consejo del barman: Su autor aconseja servirlo en una copita de whisky riedel, decorada con tiras finas de piel de limón y cereza de marrasquino.

### Toc toc toc

Ingredientes:  
-Whisky (Select Reserve) 14 días en barrica  
-Tokay  
-Sirope de Chocolate  
-Clavo y grano de café  
-Bitter de canela  
-Esencia de vainilla  
-Vermouth Rojo (Izaguirre)  
-Piel de naranja

El consejo del barman: recomienda servirlo con vaso mezclador en una copa de cóctel.

### Lion tail Mamés

Ingredientes:  
-Whisky (Select Reserve) 8 días en barrica a 6°- 8°  
-Pimiento Dram  
-Bitter de 3 cítricos  
-Azúcar de lima  
-Terrón de azúcar con bitter de chocolate y absenta

El consejo del barman: servirlo en copa de absenta con un terrón de azúcar empapado en bitter de chocolate y absenta flambeado.

## CÓCTELES EXÓTICOS

### Cachaça

Ingredientes de Cachaça de Carnaval:  
- 50g de pulpa de mango  
- 2 partes de cachaça  
- 2 partes de zumo de piña  
- Hielo picado

Elaboración  
Pon en el fondo del vaso la pulpa de mango. Aparte, pon en la coctelera la cachaça, el zumo de piña y un poco de hielo picado. Bate la mezcla enérgicamente y acaba de llenar el vaso. Sírvelo de inmediato y decora con trocitos de piña y frutas al gusto.

### Kir Royale

Ingredientes  
- Licor de cassis Monin  
- Cava o champagne  
- Arándanos y frambuesas

Elaboración  
Vierte un chorrito de licor de cassis Monin en una copa flauta y completa con cava o champagne pero ino lo remuevas! Añade un arándano y una frambuesa y... ¡Listo para servir!

### Mojito

Ingredientes  
-1 cda de azúcar integral  
-1 lima  
-Unas cucharadas de hielo  
-3 ramitas de menta fresca  
-1 vaso tipo chupito de ron  
-1 bebida carbonatada tipo Seven Up o Sprite  
Elaboración  
Pon el azúcar en un vaso junto con la lima cortada en cuatro partes. Machaca con el mortero para que la lima suelte el jugo y se disuelva un poco el azúcar. Echa las hojas de menta, el hielo, el ron y llena el vaso con el refresco.

### Pisco Sour

Ingredientes  
- 3 medidas de pisco  
- 1 medida de azúcar  
- 1 medida de zumo de limón  
- 1 clara de huevo  
- 5-6 cubitos de hielo  
- 2-3 gotas de amargo de angostura  
Elaboración  
Pon en un vaso de la batidora el pisco, el azúcar, el zumo de limón y hielo. Bate durante un minuto. Después, añade la clara de huevo y bate otros tres o cuatro segundos. Vierte en las copas de cóctel y echa las gotas de angostura.

### Piña Colada

Ingredientes  
-50 ml de Cacique Origen  
-45 ml de crema de coco  
-60 ml de zumo de piña  
-1 rueda de piña natural  
-3 ó 4 cubitos de hielo

Elaboración  
Pon hielo, Cacique Origen, crema de coco, una rodaja de piña natural y zumo de piña en una batidora.

Bate a velocidad lenta durante unos 10 segundos. Abre la batidora y vierte el contenido en un vaso estilo hurricane.

### Cuba Libre

Ingredientes  
-Unas gotas de zumo de lima o limón  
-50 ml de Havana Club Añejo Especial  
-120 ml de cola

Preparación  
Pon dos o tres cubitos de hielo en una copa de balón.

Vierte el ron y unas gotitas de lima o de zumo de limón.

Échale coca cola fría y adereza con una rajita de lima o de limón.

### Daikiri

Ingredientes  
-50 ml de Ron Cacique 500  
-15 ml de zumo de limón  
-25 g de azúcar moreno  
-15 ml de zumo de lima  
-5 ó 6 cubitos de hielo

Elaboración  
Pon Ron Cacique 500, zumo de limón, azúcar y zumo de lima en una coctelera y añade hielo. Cierra la coctelera y agítala hasta que se enfríen las paredes. Ribetea el borde de la copa de cóctel con azúcar. Abre la coctelera y filtra lamezcla en la copa.

### Mai Tai

-50 ml de Ron Cacique 500  
-5 ml de curasao  
-15 ml de zumo de lima  
-10 ml de Amaretto  
-30 ml de zumo de piña  
-30 ml de zumo de naranja  
-1 gajo de lima  
-1 ramita de menta  
-Hielo picado (3 ó 4 cubitos)  
Pon Ron Cacique 500, curasao, zumo de lima exprimida y Amaretto en una coctelera y añade el hielo. Cierra la coctelera y agítala hasta que se enfríen las paredes. Abre la coctelera y filtra la mezcla en el vaso.

## CUIDA TU FIGURA

### Sangría light

Ingredientes:

- 1 botella de vino tinto merlot
- 2 latas de chinotto light o 7up light
- 1 lata de soda
- 2 sobres de edulcorante 0 calorías
- 1 clight o cristal light de naranja preparado con ½ litro de agua

Preparación:

1. Mezcla todos los ingredientes.

\*Los clight/cristal light/refresco light, los uso de mil en cien en cositas saca apuro como éstas. Son muy artificiales, pero de vez en cuando no hay rollo... ¡Pueden hacerte cerla con champaña o cava si quieren! Y picarle pedacitos de manzana verde/melón/fresas... ¡Matan la ansiedad y las ganas de tomar con menos calorías! Una botella de vino tiene entre 500-600 calorías. La soda/7up light/cristal light, prácticamente no suman calorías... ¡Pero aumentan el volumen considerablemente! Tomarás la mitad con esta receta de sangría light sin darte cuenta.

### Falso Bloody Mary

Ingredientes:

- 2/3 de zumo de tomate.
- 1/3 de zumo de naranja.
- 1 chorrito de jugo de lima.
- Unos toques de salsa inglesa.
- Una pizca de sal.
- Un toque de pimienta.
- Hielo picado.
- Una ramita de apio.

Preparación:

Agrega los ingredientes uno por uno en la coctelera, añade el hielo y bate enérgicamente.

Sirve en un vaso largo y decora con una ramita de apio, es un jugo delicioso e ideal para días en que te sientes con poca energía, o has hecho mucha actividad física. Tomado de SaschaFitness



# ¿Por qué no hay animales con ruedas?

Aunque el diseño de las ruedas parece, en principio, bastante simple, no se conocen especies pluricelulares que hayan desarrollado algún sistema biológico de locomoción similar a uno de estos objetos. Las únicas por así decirlo ruedas biológicas de las que se tiene noticia son los flagelos con los que se impulsan ciertas células procariotas. Es cierto que algunos

metazoos pueden desplazarse rodando, pero para ello enroscan su cuerpo. Los pangolines y los armadillos, por ejemplo, adoptan esa postura para moverse impulsados por la gravedad cuando caen a lo largo de una pendiente.

En un artículo en The Sunday Times, el conocido etólogo Richard Dawkins apuntó sobre este asunto que la evo-

lución no ha originado este tipo de estructuras porque, en realidad, no suponen una ventaja. Se podría decir que, sencillamente, los animales no necesitan ruedas. Es más, según este investigador, generar las redes de vasos sanguíneos y conexiones nerviosas altamente especializadas necesarias para mantener algo así supone un problema de una increíble magnitud.



## ¿Por qué el Norte es más rico que el Sur?



Los expertos creen que la relación entre la situación geográfica y el desarrollo económico es evidente, porque las regiones más ricas del mundo son Estados Unidos, Europa, Australia, Japón, Corea del Sur y los países ricos en petróleo de Oriente Medio; mientras que las naciones más pobres se encuentran en el África subsahariana, el sur de Asia y América Latina.

Y es que según esta investigación, los cuatro factores que impulsan la riqueza de un Estado son: que tenga salida al mar, que posea recursos naturales (petróleo, gas, carbón...), que disponga de condiciones favorables para la agricultura y que su clima sea templado o frío. Cuantos más factores de los mencionados coincidan en un estado, más rico será. Por ejemplo, de los 48 países del mundo con escasos recursos energéticos, 28 se consideran pobres.

Los países de África subsahariana puntúan poco en todos los parámetros de desarrollo económico. Y de los 99 países ricos en energía, solo un 6,1% están poco desarrollados. Los analistas calcularon también el momento en que cruzaron los distintos países el umbral del PIB de 2.000 dólares por persona. Pues bien, las naciones con tiempo frío y seco superaron esta cantidad 27 años antes que los países cuyo clima es cálido y húmedo. Rusia re-

sultó ser una excepción a la regla, pues reúne todos los factores destacados por los investigadores para poder considerarse un país rico, pero la teoría no se acaba de cumplir.

Otros estudios sobre riqueza y pobreza también hacen mención a circunstancias como el colonialismo, desplegado por las naciones septentrionales en las regiones cálidas del globo, que ha sumido a muchas de ellas en la pobreza, ya que el dominio colonial lleva consigo menos ocasiones de desarrollo para los países colonizados y una mayor dependencia del exterior. Lo cierto es que el norte domina al sur. Dentro de Europa, Finlandia, Noruega o Suecia son más ricos que Grecia, España o Portugal. Y lo mismo sucede en cada país. En Italia las regiones más opulentas e industrializadas están arriba del mapa (Véneto, Toscana y Lombardía), mientras que el atraso se ceba con Sicilia y Basilicata. En España también hay distancia, por ejemplo, entre el País Vasco y Extremadura. Incluso dentro de una ciudad, los barrios más opulentos suelen estar en el norte. Tomado de MuyInteresante



## Los chimpancés confían mucho en sus amigos



Estas amistades, como las humanas, no son esencialmente utilitaristas

Nikita y Jayson son dos chimpancés que llevan más de 20 años juntos en el zoo de Lucknow (India). Los dueños del lugar pretendían separarlos enviando a Nikita a otro zoológico. Pero la presión social, que argumentaba que romper un apego de esa forma podría ser letal para ellos, evitó hace pocos meses ese triste desenlace.

Porque la amistad entre chimpancés es algo muy serio y conocido desde hace tiempo. Estudios como los del primatólogo John Mitani nos han ofrecido algunas claves interesantes sobre este aprecio mutuo. Por ejemplo, que los lazos suelen mantenerse unos siete años de media: comen juntos, se acicalan, se protegen. Y que cuanto más equilibrado es el reparto de mimos que se realizan recíprocamente más duradera es la amistad.

La pregunta que se plantea a continuación es sobre los pilares en los que se instala esa amistad. Unos antropólogos alemanes creen que es la confianza la que da solidez a esas relaciones entre chimpancés. Primero, les observaron en libertad varios meses, hasta descubrir cuáles eran las parejas de amigos. Y luego, como si fuera un concurso televisivo, pusieron a prueba esa amistad.

El test es muy sencillo, los chimpancés, colocados a

cada lado de la jaula, tienen la opción de tirar de una cuerda que les acercará un cajón con dos plátanos. Pero también pueden tirar de otra,

que llevará un premio mayor (tres plátanos y tres manzanas) al chimpancé opuesto, que a su vez puede devolver el favor al primero. O no. Ahí radica la prueba de confianza: la expectativa de que el otro no se aprovechará después del gesto de generosidad. "Estos hallazgos sugieren que la confianza podría ser la base de gran parte de la conducta cooperativa observada en chimpancés. Y que la confianza dentro de parejas estrechamente unidas no es exclusiva de los seres humanos, sino que más bien son acciones que comparten raíces evolutivas

## ¿Por qué la piel del pene es más oscura?



¿Por qué la piel del pene aparece de una tonalidad bastante más oscura que la piel del resto del cuerpo? Según Lindsey Bordone, dermatóloga del Centro Médico de la Universidad de Columbia (EE.UU.) se debe a un efecto de las hormonas, ya que los genitales y las areolas se oscurecen de forma natural durante el período de la pubertad.

Cuando los hombres pasan por esta fase, su cuerpo produce más hormonas sexuales andrógenos, que se corresponden con la testosterona, la androsterona y la androstenediona y son responsables de las características sexuales secundarias, como

el vello facial y corporal y también presentan pigmentación de la piel. Este oscurecimiento de la piel sucede cuando los andrógenos responden a los melanocitos, o las células de la piel que producen melanina.

Aparte de la fase de la pubertad, otros factores que pueden influir en la pigmentación de la piel, especialmente en la ingle y el escroto, son: la fricción crónica, un desequilibrio hormonal, altos niveles de azúcar (como ocurre en las personas con diabetes) o la obesidad. Otro factor menos conocido puede ser la acantosis nigricans, un trastorno cutáneo caracterizado por la presencia hiperpigmentación y aspecto rugoso en los pliegues cutáneos perianales (la zona alrededor del ano) y en las axilas. Tomado de MuyInteresante





**Doctor de Guardia**  
Dr. Dirksz  
Dr. Giel

**Numeros de Emergencia**

Emergencia	911
Policia	100
Policia	5811100
Oranjestad	5824000
Noord	5870009
Sta Cruz	5854710
Savaneta	5847000
San Nicolas	5845000
Linea Secreta	11141
Bomberos	115
Bomberos	5821108
Hospital	5274000
Ambulancia	5821234

**Farmacia de Turno**  
Botica del Pueblo  
Botica Centro Médico

**Servicios**

Información	118
Taxi	5825900
Taxi - Tas	5875900
Prof Taxi	5880035
Taxi D. T. S	5872300
Service Aruba	5833232

**Crucero del Dia**  
Zuiderdam

**Silver Spirit Aerolineas**

Aeropuerto Aruba	5242424
American Airline	5822700
Avianca	5880059
Insel Air	5889314
Jet Blue	5882244
Surinam	5827896
Tiara Air	5884272
Venezolana	5837674
Lam	1 800 094 9490

**Consulados**

Chile	5663934
Colombia	5837268
Venezuela	5822107
R. Dominicana	5835330
Costa Rica	5233100
Ecuador	5943842
Haiti	5858211
México	5873437
Panamá	5843479

**Fundaciones**

Fudación Anti Droga	5832999
Fundación Respetami	5824433
Centro Dibético de Aruba	5248888
Narcoticos Anónimos	5838989
Fundación Mujeres en Dificultades	5835400
Bloodbank Aruba	5870002

**LOTERIA DE FLORIDA**

Winning Numbers:  
Saturday, January 16, 2016  
4-31-36-37-48-51-x4  
Next Jackpot:  
Wednesday, January 20, 2016  
\$34 Million

## TAL DÍA COMO HOY

- 1971 Último asesinato y detención de Manuel Delgado Villegas, el Arropiero
- 1941 Se inaugura el Museo Marítimo de Barcelona.
- 1938 Entran en circulación los nuevos billetes de una peseta en España.
- 1929 Un violento terremoto destruye la ciudad venezolana de Cumaná.
- 1915 Pancho Villa se proclama presidente de México y asume poderes militares y civiles.
- 1911 El estadounidense Eugene B. Ely, a bordo de un biplano de la marca Curtiss, es el primero que logra aterrizar sobre la cubierta de un buque.
- 1826 En Chile, se firma el Tratado de Tantauco. Capitula el último reducto español en Chile: San Carlos de Chiloé. Con este tratado se traspasan definitivamente estos territorios a Chile.
- 1762 Carlos III promulga una pragmática para establecer el regium exequatur, que supone el control de los documentos pontificios.
- 1671 El pirata inglés Henry John Morgan encabeza un ataque contra la ciudad de Panamá.
- 1610 Los moriscos son expulsados de Murcia.
- 1535 Francisco Pizarro funda en el Perú la ciudad de Lima.

## Precio del Dolar

	COMPRA: 16.9878 VENTA: 16.9958		COMPRA: 0.8781 VENTA: 0.8784
	COMPRA: 697.9950 VENTA: 698.500		COMPRA: 6.8900 VENTA: 6.9400
	COMPRA: 3107.6499 VENTA: 3109.3999		COMPRA: 28.4750 VENTA: 28.5000
	COMPRA: 8.53 VENTA: 8.58		COMPRA: 3.4997 VENTA: 3.5032
	COMPRA: 6.35 VENTA: 6.40		COMPRA: 3.2742 VENTA: 3.2828
	IPC 40847.70 -505.05		MERVAL 10020.37 -645.95
	DJI 0.00 N/A (N/A)		B. SPA 38569.1250 -930.9844
	NASDAQ 4488.42 -126.59		NIKKEI 17147.11 -93.84
	oro 1089.40 +15.50		PETROLEO 29.70 -1.50

## Horoscopo

*¿Quieres saber como te irá en el amor?*



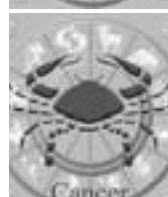
Los cielos estallan de entusiasmo. Todo parece posible si ambos tienen suerte y están enamorados. Sin embargo, hay un poco de confusión con toda esta excitación porque hay muchas cosas que están sucediendo muy rápido. Diviértete esta noche



Esta aventura podría ser en un país extranjero, pero lo que realmente importa son los lazos que construyes a lo largo del camino. Si pueden viajar juntos, pueden vivir juntos, y es difícil tener un romance cuando no puedes pasar mucho tiempo cerca



¡Hoy las estrellas están a tu favor! Con el constante ir y venir ya has hecho daño. Si vas a ir hasta el final, ha llegado el momento. Después de esto, si no lo haces se sumará a la burla y la confusión que realmente podría estallarte en la cara



Los planetas son claros hoy. Usa tu sentido común y permanece en calma. No estás al mando de todo y si ahora te sientes capaz de actuar como si lo fueses vas a conseguir atraer la atención y que alguien se enfade. Hoy deja que las cosas sucedan



Los planetas quitan hoy las máscaras a las ilusiones. Al ver a tu pareja como es en lugar de como quería que pensases que era te ha abierto los ojos. A pesar de que la ilusión se rompa esto no significa que la energía de un amor más grande aún no esté presente.



Los planetas advierten hoy de frustraciones. A veces las relaciones demasiado dramáticas pueden parecer inútiles ya que pasas mucho tiempo manteniendo el amor pero nunca te sientes realizado/a. No disfrutes del dolor; no es saludable. Hoy es aconsejable centrarse en el trabajo, la familia o los amigos.



Algo de celos puede ayudar a la larga en una relación, si sabes cómo usarlos. Saber que eres deseable puede eliminar la complacencia de una relación. Sin embargo, ten cuidado porque un poco puede estar bien pero demasiado puede ser perjudicial.



La pregunta hoy es: ¿quieres esforzarte por ser la roca de la otra persona? Ser quien eres siempre traerá estabilidad, así que ¿por qué no usarlo? Llega a un acuerdo contigo mismo/a y utiliza tus puntos fuertes y siempre atraerás más a los demás.



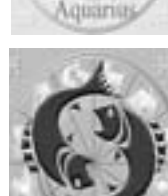
La pregunta hoy es: ¿quieres esforzarte por ser la roca de la otra persona? Ser quien eres siempre traerá estabilidad, así que ¿por qué no usarlo? Llega a un acuerdo contigo mismo/a y utiliza tus puntos fuertes y siempre atraerás más a los demás.



A veces la reacción es mejor en forma de relajación. El Universo nunca tiene tiempo de relajarse pero tú sí y deberías hacerlo. Piensa en todo lo que ha ocurrido y digiérelo. Si no, simplemente estarás saltando de una cosa a otra por lo que no tienes por qué saber realmente ninguna.



Los planetas se oponen y tu nuevo amor puede estar jugando. Esta vez puede que hayas ido más allá de tus posibilidades. Pensaste que tenías el control pero eres tú quien está haciendo las llamadas telefónicas y no te las está devolviendo como te gustaría.



Hoy la comunicación puede tener consecuencias a largo plazo. Pueden formarse vínculos y crearse relaciones. No es el momento de una acción drástica; es un día para dejar que la vida siga su curso. Por lo tanto, haz la llamada de la amistad y observa cómo reacciona este misterioso personaje.



BABY BLUES



HENRRY



PAPA



POPEYE



QUINTIN



PALABERINTO

OPUESTOS

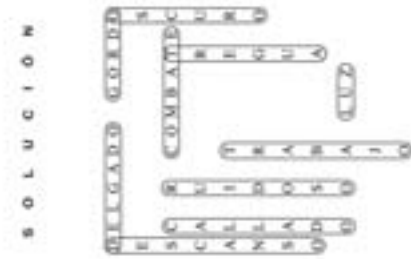
DELGADO LGORDO A  
ELTERCADO EELSV  
SCCRN COMBATECA  
CAEUVMOVERREUR  
ALCILTPLANERRI  
NLADNRUTOGGNOC  
SAIOIAREN IUAAE  
ODRSMBIONTATBL  
E O O Q A I L U Z R I L A  
L A M O N J A Ñ A S M V E S  
A L T E R O I O N O A O Z O  
M R B R J N C S A D P R I P

Busque en el diagrama las palabras anotadas abajo. Comen hacia adelante, atrás, arriba, abajo y diagonalmente.

Delgado	Gordo	Callado	Ruidoso
Combate	Tregua	Descanso	Trabajo
Luz	Oscuridad		

1-7-16

© King Features Syndicate, Inc.



Atrévete! encuentras las diferencias

PRUEBA DE PERCEPCIÓN HENRY BOLTINOFF



Encuentra las 6 diferencias entre los paneles



Diferencias: 1. La boina es más chica. 2. El brazo está movido. 3. El sombrero es distinto. 4. La lámpara está más abajo. 5. La perla está más abajo. 6. La puerta es más corta.



# FELICIDADES A LAS REINAS DEL CARNAVAL 62



## Reina Infantil

*Layevska Farro , representante  
del Grupo Baby Champagne*



## Reina Juvenil

*Rudyanne Lejuez, representante del Grupo  
de San Nicolas*

